

oead'

Österreichische Austauschdienst GmbH

Austrian Agency for International  
Cooperation in Education & Research

---

Jahresbericht  
Annual Report **2015**

---

Jahresbericht  
Annual Report **2015**

# Inhaltsverzeichnis

## Contents

<b>Vorworte   Prefaces</b>	7
<b>Einleitung   Introduction</b>	15
Wirkungs-, Leistungs- und Kostenbericht 2015 Effect, Performance and Cost Report 2015	16
Qualität und Compliance als notwendige Symbiose Quality and Compliance As a Necessary Symbiosis	18
Business Intelligence: Zahlen, Daten, Fakten Business Intelligence: Figures, Data, Facts	19
Organigramm Organisation Chart	22
Mitglieder der einzelnen OeAD-Gremien Members of the OeAD Committees	23
<b>Internationalisierung   Internationalisation</b>	25
OeAD-Hochschultagung 2015 – Eine Nachlese OeAD Higher Education Conference 2015 – A Review	26
International Lectures International Lectures	28
Das OeAD-Hochschulkooperationsprogramm IMPULSE The OeAD Higher Education Cooperation Programme IMPULSE	29
OeAD begleitet Bildungs- und Forschungsk Kooperationen mit China The OeAD Provides Support for Research Cooperation with China	31
Internationales Hochschulmarketing International Higher Education Marketing	33
International School of Multimedia Journalism (ISMJ) International School of Multimedia Journalism (ISMJ)	35

<b>Mobilität   Mobility</b>	39
Erasmus+ im zweiten Jahr: Mobilitäten (KA1) Erasmus+ in Its Second Year: Mobilities (KA1)	40
Student Housing auf grünstem Niveau Student Housing at the Greenest Level	43
Zehn Jahre Europass Ten Years of Europass	46
<b>Kooperation   Cooperation</b>	49
Transnationale und transkulturelle Kooperationen für partizipative Wissensproduktion Transnational and Transcultural Cooperation for Participative Knowledge Production	50
Zehn Jahre aktives Bürgertum durch eTwinning Ten Years of Active Citizenship through eTwinning	52
Sparkling Science Goes Citizen Science Sparkling Science Goes Citizen Science	54
Neues aus dem Young Science-Zentrum News from the Young Science Centre	55
Wissenschaft und Gesellschaft im Dialog Science and Society in Dialogue	56
OeAD macht Schule: Schulbildung als übergreifender Schwerpunkt OeAD macht Schule: School Education As a Cross-Sectional Focus	58
Erasmus+ im zweiten Jahr: Kooperationen (KA2) Erasmus+ in Its Second Year: Cooperations (KA2)	60
»Städte im Wandel« bei Filmtagen und Entwicklungsforschungspreis »Cities and Towns in Change« at the Film Days and Development Research Award	62

<b>Politische Unterstützung &amp; Expertise   Policy Support &amp; Expertise</b>	<b>65</b>
Let's Talk About	66
Let's Talk About	
ARQA-VET – Expertisezentrum für Qualität in der Berufsbildung	68
ARQA-VET – Centre of Expertise for Quality in Vocational Education and Training	
Nationaler Qualifikationsrahmen NQR	70
National Qualifications Framework NQF	
EPALE: Nationaler Launch der europäischen Plattform für Erwachsenenbildung	72
EPALE: National Launch of the Platform for Adult Learning in Europe	
Was haben New Skills und Erasmus+ miteinander zu tun?	74
What Do New Skills and Erasmus+ Have to Do with Each Other?	
»Guidance Crossing Borders« – Euroguidance verbindet Europa	76
»Guidance Crossing Borders« – Euroguidance Connects Europe	
Mobilitätsfördernde Instrumente im Hochschulalltag	77
Boosting Mobility in Higher Education	
<b>Zahlen, Daten, Fakten   Facts &amp; Figures</b>	<b>81</b>
<b>Kunstkooperation   Cooperation with the Arts</b>	<b>93</b>
Kunstkooperation: Der narrative Blick auf die Nebensächlichkeiten	94
Cooperation with the Arts: A Narrative Look on Trivialities	
Impressum	96
Acknowledgements	





© Hana Oprešnik

**Preface**

Stefan Zotti

**Geschäftsführer der OeAD-GmbH**

**Director General of the OeAD**



© OeAD/Sabine Krimpt

»Listening to the Wind of Change.« Mut zum Wandel und Freude auf Neues sind gefragt.

»Listening to the Wind of Change.« There is a need for courage to make a change and for anticipation of new things.

2015 war ein Jahr des Wandels, ein Jahr in welchem die Welt um uns herum eine andere geworden ist: Anhaltende Flüchtlingsströme, russische Kampfjets in Syrien, wankende Börsen in Asien stehen unvermittelt neben Hoffnungszeichen wie dem Ende der Iran-Sanktionen oder der beginnenden Aussöhnung zwischen USA und Kuba und lassen noch kein Bild der künftigen Weltordnung erkennen. Anders als zu Beginn der 1990er Jahre trifft dieser Wandel, ja selbst wohl gemeinte Initiativen und eine »Welle der Willkommenskultur«, jedoch auf kein Klima der Zuversicht, des Muts, der Freude. Nicht der Wind of Change, den das berühmte Lied der Scorpions 1990 ausdrückte, ist zu spüren, sondern Angst, Aggression und der Wunsch nach der Rückkehr in das kleine Glück vergangener Zeiten. Aus den Wutbürgern der letzten Jahre sind die Mutlos- und Angstbürger von Pegida und ähnlichen Bewegungen in ganz Europa geworden.

Einige der jüngsten globalen Entwicklungen haben auch die OeAD-GmbH direkt betroffen und vor die Herausforderung gestellt, rasch und überlegt zu handeln: Seit dem vergangenen Jahr laufen sehr konstruktive Gespräche mit dem Iran über gegenseitige Stipendienabkommen für Studierende und Forscher/innen. Mit dem Wiener Vorstudienlehrgang konnte sich die OeAD-GmbH auch am Flüchtlingsprogramm MORE der uniko beteiligen.

2015 was a year of change, a year in which the world around us became a different one: Continuing flows of refugees, Russian combat aircraft in Syria and faltering stock markets in Asia suddenly appeared next to signs of hope like the end of the sanctions on Iran or the incipient reconciliation between the USA and Cuba. However, they do not yet reveal what the future world order will be. Unlike at the beginning of the 1990s, this change, and even well-meant initiatives and a »welcome culture wave«, do not meet a climate of optimism, courage and happiness. It is not the wind of change expressed in the famous song of the Scorpions in 1990 that can be felt now but fear, aggression and the wish to return to the small happiness of past times. The angry citizens of the last few years have turned into the discouraged and fearful citizens of Pegida and similar movements all over Europe.

Some of the latest global developments also concerned the OeAD directly and required it to act quickly and in a considerate way: Since the last year, very constructive talks have been held with Iran about mutual scholarship agreements for students and researchers. With the University Preparation Programme Vienna, the OeAD also took part in the refugee programme MORE of Universities Austria (uniko).



Der Wind of Change hat 2015 auch die OeAD-GmbH selbst ergriffen: Seit 2016 darf ich als Geschäftsführer die Geschichte unserer Agentur leiten, die durch das gleichzeitig in Kraft getretene neue Unternehmenskonzept auch neue Schwerpunkte setzen wird. So ist es unser großes Ziel, bis 2018 noch stärker als Informationsdienstleister tätig zu sein. Neben dem breiten Angebot unserer nationalen, europäischen und internationalen Förderprogramme werden wir unsere Partner auch durch unser breites Know-how in ihren Internationalisierungsprozessen, die ja immer auch einen Wandel der gesamten Organisation bedeuten, unterstützen. Wir verstehen uns als Drehscheibe des Wandels, wollen über internationale Entwicklungen im Bildungsbereich informieren und somit unseren Beitrag dazu leisten, unsere Bildungsinstitutionen in puncto Wettbewerbsfähigkeit und Kooperation weiterhin auf hohem Niveau und globalen Trends entsprechend zu beraten.

Hubert Dürrstein hat den Wandel des ÖAD vom Verein zur heutigen OeAD-GmbH gestaltet und der Agentur ihr heutiges Gesicht verliehen. Wir danken ihm für die Arbeit der letzten Jahre und werden auf dieser Grundlage weiter daran arbeiten, als Internationalisierungsagentur im Dienst der österreichischen Bildungsinstitutionen Türen und Fenster in andere Regionen zu öffnen und damit Chancen für unsere Lernenden, Lehrenden und Forscher/innen zu eröffnen.

Als OeAD-GmbH wollen wir Mutmacher und Wegbegleiter sein, um mit unseren Partnern die Herausforderungen, die eine sich immer rascher ändernde Welt bietet, zu gestalten und zu nutzen. Den Wind of Change spüren heißt für uns: Segel setzen!

In 2015, the wind of change also affected the OeAD itself: As of 2016, I am in charge of the destiny of our agency as director general. The OeAD will focus on new things according to the new corporate concept, which came into force at the same time. It is our aim to increase our activities as a provider of information even more by 2018. In addition to the broad spectrum of our national, European and international funding programmes, we will also support our partners in their internationalisation processes, which always lead to a change of the whole organisation, by our broad expertise. We see ourselves as a hub for change; we want to provide information about international developments in the education sector and, thus, continue to advise our educational institutions on a high level with regard to competitiveness, cooperation and global trends.

Hubert Dürrstein changed the ÖAD from an association to the OeAD-GmbH of today and he gave the agency its present appearance. We thank him for his work of the last few years and we will continue to open doors to other regions as an internationalisation agency at the service of the Austrian higher education institutions and, hence, open up chances for our learners, teachers and lecturers as well as researchers.

As the OeAD-GmbH, we want to inspire courage and be companions in order to meet the challenges posed by a world that changes more and more rapidly. Moreover, we want to use these challenges to our benefit together with our partners. For us, feeling the wind of change means: Let's set sail!

Reinhold Mitterlehner

**Vizekanzler und Bundesminister für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft**

**Vice Chancellor and Federal Minister of Science, Research and Economy**



© Hans Ringhofer

Nutzen wir alle Ressourcen für die besten Forschungsergebnisse.

Let's use all resources for the best research results.

Die stärkere Kooperation mit der Wirtschaft und der intensive Dialog mit der Gesellschaft sind wesentliche Herausforderungen für die Wissenschaft. Wie die Einbindung der Bevölkerung funktioniert, zeigt die OeAD-GmbH bereits seit 2009 mit dem Programm »Sparkling Science« – das an der Schnittstelle zwischen Schule und Wissenschaft angesiedelt ist. Hier arbeiten Schülerinnen und Schüler Seite an Seite mit Expertinnen und Experten an aktuellen Forschungsprojekten. So wird schon früh Interesse für Forschung und Technik geweckt.

Mit dem ersten Citizen Science-Award, ausgeschrieben 2015 vom Wissenschaftsministerium, konnten zahlreiche junge Menschen angesprochen werden: 150 Schulklassen aus ganz Österreich lieferten Daten zu vier Projekten. Ab 2016 ist die Teilnahme für alle Bürgerinnen und Bürger möglich, dadurch wird diese wichtige Ressource besser genutzt. Ohne Kooperation und Austausch auf internationaler Ebene wäre dies nicht denkbar. Der OeAD leistete 2015 in seinem Kerngeschäft hervorragende Arbeit, bei der Betreuung im Rahmen von Erasmus+ oder über Abkommen mit anderen Staaten. Ich danke allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihren Einsatz im Sinne von Mobilität und Kreativität und für den Wissensstandort Österreich.

Stronger cooperation with economy and intensive dialogue with society are essential challenges for science. With the »Sparkling Science« programme – which has been established at the interface between schools and science – the OeAD has shown since 2009 how integration of the population can work. In this programme, pupils work on current research projects side by side with experts. In this way, an interest in research and technology is aroused at an early age.

With the first Citizen Science Award, which the Federal Ministry of Science, Research and Economy had opened for application in 2015, a great number of young people could be reached: 150 school classes from all over Austria supplied data on four projects. As of 2016, all citizens will be able to take part; as a result, this valuable resource can be used in a better way. Without cooperation and exchange on the international level this would not be possible. The OeAD did excellent work in its core business in 2015, as regards the programme management of Erasmus+ and agreements with other countries. I wish to thank all members of staff for their commitment to mobility and creativity and to Austria as a location for science and research.

Gabriele Heinisch-Hosek

**Bundesministerin für Bildung und Frauen**

**Federal Minister of Education and Women's Affairs**



© Astrid Knie

Das Engagement der Lehrenden, Studierenden und Schüler/innen verdient ein großes Plus.

The commitment of teachers and lecturers, students and pupils deserves recognition.

Das EU-Bildungsprogramm Erasmus+ ist die Plattform für grenzüberschreitende Mobilität und Kooperation. Das Plus steht nicht nur für ein Mehr an Möglichkeiten, es steht auch für ein Europa der Toleranz und Weltoffenheit.

Erasmus+ ist eine Erfolgsgeschichte. Allein im zweiten Jahr des Programms wurden 1.675 Pädagog/innen, Schüler/innen und allgemeines Bildungspersonal aus Schulen und Kindergärten mobil. Hinzu kamen 3.335 Mobilitäten in der Berufsbildung und 154 Mobilitäten in der Erwachsenenbildung. Sehr engagiert zeigten sich auch die Pädagogischen Hochschulen. Hier wurden im Studienjahr 2014/15 insgesamt 390 Auslandsaufenthalte von Studierenden sowie 218 Lehraufenthalte und 69 Fortbildungen in ganz Europa gefördert. Mehrere Pädagogische Hochschulen nehmen darüber hinaus an den neuen weltweiten Mobilitätsmaßnahmen teil. Die Erfahrungen der Lehrenden und zukünftigen Pädagog/innen fließen in einen lebendigen zukunftsorientierten Unterricht ein.

Das Engagement der Lehrenden, Studierenden und Schüler/innen und der Erfolg, den das Programm durch die hervorragende Arbeit der Nationalagentur im OeAD in Österreich verbucht, bestätigen uns darin, dass das Programm ein großes Plus verdient: Denn gemeinsam bilden wir Europa.

The educational programme of the EU Erasmus+ is the platform for transnational mobility and cooperation. The plus does not only stand for a plus in possibilities but also for a Europe of tolerance and cosmopolitanism.

Erasmus+ is a success story. In the second year of the programme, 1,675 teachers, pupils and general education staff from schools and kindergartens became mobile. This was complemented by 3,335 mobility activities in vocational education and 154 mobility activities in adult education. The university colleges of teacher education were also very active. 390 study periods abroad of students as well as 218 teaching periods abroad and 69 further education activities in Europe were supported in the academic year 2014/15. Moreover, several university colleges of teacher education took part in the new worldwide mobility measures. The experiences of the teachers and future teachers will be included in lively and future-oriented classroom teaching.

The commitment of the teachers and lecturers, students and pupils and the success that the programme is achieving thanks to the excellent work of the National Agency of the OeAD in Austria confirm that the programme deserves »a big plus«: Together we educate Europe.

Wolfhard Wegscheider

**Vorsitzender des Kuratoriums der OeAD-GmbH**

**Chairman of the Board of Trustees of the OeAD-GmbH**



Mit der Einrichtung einer Business-Intelligence-Lösung konnte 2015 eine wichtige Basis für die neue Unternehmensstrategie gelegt werden.

The establishment of a Business Intelligence solution formed an important basis for the new business strategy in 2015.

Die OeAD-GmbH legt auch für 2015 wieder einen ausführlichen und bemerkenswerten Bericht über ihre Aktivitäten. Sie macht damit für eine breitere Öffentlichkeit die Spannweite an Themen und Projekten sichtbar, die im vergangenen Jahr zielstrebig und erfolgreich bearbeitet wurden. Ein wichtiges Anliegen zur weiteren Integration der vielfältigen Bereiche der OeAD-GmbH ist die Weiterentwicklung des »Data Warehouse«, denn ein gemeinsamer Zugriff auf relevante Daten ist heute Stand der Technik in komplexen Organisationen. Neben allen anderen Aktivitäten hat auch die Planungsarbeit mit dem »Unternehmenskonzept OeAD 2021« wichtige Fortschritte gemacht und geholfen, Eigentümer, Geschäftsführung und die vielfältigen Anspruchsgruppen zu einem gemeinsamen Verständnis des Wünschenswerten und Machbaren zu führen.

Mit Ende des Jahres 2015 ging die Geschäftsführung von Univ.-Prof. Dr. Hubert Dürrstein auf Dr. Stefan Zotti über. Ich möchte mich für die schwierige Aufbauarbeit bei Hubert Dürrstein herzlich bedanken und Dr. Zotti viel Erfolg für die Führung und Weiterentwicklung der OeAD-GmbH wünschen. Glück auf!

*Wolfhard Wegscheider leitet den Lehrstuhl für Allgemeine und Analytische Chemie an der Montanuniversität Leoben.*

For 2015 the OeAD-GmbH presents a detailed and remarkable report of its activities once again. By doing so the organisation will make a broad public familiar with the wide range of topics and projects that were carried out successfully in the last year. An important aspect for the further integration of the different areas of the OeAD is the further development of the »Data Warehouse« as common access to relevant data is state of the art in complex organisations today. In addition to all other activities there has been important progress in the planning of the »Corporate Concept OeAD 2021«. This helped to lead the owner, the management and the different stakeholders to a common understanding of what is desired and feasible.

At the end of 2015 the management passed from Hubert Dürrstein to Stefan Zotti. I would like to thank Prof. Dürrstein for the difficult development work and wish Dr. Zotti success for his management and the further development of the OeAD-GmbH. Glück auf!

*Wolfhard Wegscheider is the head of the Chair of General and Analytical Chemistry at the Montanuniversität Leoben.*

Elmar Pichl

**Vorsitzender des Aufsichtsrates der OeAD-GmbH**

**Chairman of the Supervisory Board of the OeAD-GmbH**



© BMWFW/Petra Spoda

Nach einer Pionierphase übernimmt Stefan Zotti die OeAD-GmbH, um sie durch eine Phase der »nachhaltigen Reifung« zu begleiten.

After a pioneer phase Stefan Zotti takes over the OeAD-GmbH to accompany it through a phase of »sustainable maturing«.

Das Jahr 2015 war ein Jahr des Übergangs in der Geschäftsführung. Nach einer Pionierphase, in der Hubert Dürrstein die OeAD-GmbH zu einer integrierten, unternehmerischen Organisation herangeführt hatte, übernahm sie Stefan Zotti, um sie nun durch eine Phase der »nachhaltigen Reifung« zu begleiten. Mit Aktivitäten wie der Ausschreibung von IMPULSE oder der Hochschultagung zum »Europäischen Jahr für Entwicklung« machte die OeAD-GmbH auch spezielle, sonst weniger prominent beachtete Aspekte ihres Leistungsportfolios sichtbar.

Im Kontext von Erasmus+ lief u. a. die internationale, über Europa hinausgehende Hochschulmobilität an und konnte die Schiene »Capacity Building« erfolgreich gestartet werden. Dank gilt an der Stelle Österreichs Schulen und Hochschulen, denn ohne ihren Einsatz könnten wir in den europäischen Programmen nicht reüssieren.

*Elmar Pichl ist Leiter der Hochschulsektion im Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft.*

The year 2015 was a year of transition as regards the management. After a pioneer phase, in which Hubert Dürrstein had transformed the OeAD-GmbH into an integrated business organisation, Stefan Zotti took it over to accompany it through a phase of »sustainable maturing«. With activities such as the call for proposals for IMPULSE or the higher education conference, which, in 2015, was dedicated to the »European Year for Development«, the OeAD also made special aspects of its service portfolio visible which usually get less attention.

Within the context of Erasmus+, international higher education mobility beyond Europe started and the project »Capacity Building« was also launched successfully. I also wish to thank the Austrian schools and higher education institutions, for without their commitment we would not be able to succeed in the European programmes.

*Elmar Pichl is the head of the Higher Education Department at the Federal Ministry of Science, Research and Economy.*

© Hannes Rettenbacher



# Introduction

Ein Instrument zur Messung und Steuerung von Ressourcen, Leistungen und Wirkungen  
A tool for measuring and controlling resources, performance and effects

Der Wirkungs-, Leistungs- und Kostenbericht stellt den Beitrag der OeAD-GmbH zu den Wirkungszielen des Bundes vor, insbesondere für die vom Wissenschafts- und Bildungsministerium übertragenen Aufgaben. Die Berichtsstruktur sieht die Aufbereitung der wesentlichen Agenden nach Leitthemen (Internationalisierung) und drei Aktionsfeldern (Mobilität, Kooperation & Projekte, Policy Support & Expertise) vor. Der Bericht zeigt, was die Betreuung der einzelnen Programme kostet, wie hoch die pro Kalenderjahr ausbezahlten Fördermittel (der EU und Österreichs) sind, welche Leistungen die OeAD-GmbH erbringt, wie viele Nutzer/innen davon profitieren und welche Wirkungen das jeweilige Programm für den Bildungs- und Forschungsstandort Österreich hat.

**Leitthema Internationalisierung**

Mit diesem Leitthema soll das Bewusstsein der Öffentlichkeit zur Bedeutung der Internationalisierung im Bildungsbereich gestärkt werden. Die für dieses Themenfeld ausgewiesenen Indikatoren wie z. B. Anzahl der Veranstaltungsbesucher/innen (8.221) sowie Anzahl der Zugriffe auf die OeAD-Webseiten erreichen das hohe Niveau der Vorjahre. Eine gesteigerte Wahrnehmung der Öffentlichkeit für Internationalisierung lässt sich daraus schlüssig ableiten.

**Aktionsfelder**

2015 wurden fast 29,5 Mio. Euro für Mobilitäten an Begünstigte ausbezahlt, dies entspricht einer Steigerung von neun Prozent gegenüber dem Vorjahr. Die Outgoing-Mobilität ist um fünf Prozent auf 14.074 Personen angestiegen, die Incoming-Stipendien hingegen weisen einen kleinen Rückgang auf, der sich auf eine rückläufige Entwicklung bei den

The Effect, Performance and Cost Report shows the OeAD's contribution to the efficiency goals of the federal government, especially as regards the tasks assigned by the Federal Ministry of Science, Research and Economy and the Federal Ministry of Education and Women's Affairs. The report provides a detailed overview of the main agendas of the OeAD by guiding themes (internationalisation) and three fields of action (mobility, cooperation & projects, policy support & expertise). The report shows how much the administration of the individual programmes costs, the amount of financial support (of the EU and Austria) disbursed per calendar year, the provided services, how many people benefit from these services and the effects of the individual programmes for Austria as a location for education and research.

**Guiding theme Internationalisation**

With this guiding theme the general public's awareness of internationalisation in education is to be increased. The indicators for this thematic field, e.g. number of participants at OeAD events (8,221) as well as the number of accesses of the OeAD web pages reached the same high level as in the years before. From this it can be deduced that internationalisation is perceived as more and more important by the general public.

**Fields of action**

In 2015 almost 29.5 million euros were disbursed to beneficiaries of mobility activities, which is an increase of nine percent compared to the previous year. Outgoing mobility increased by five percent to 14,074 people; incoming scholarships, however, decreased slightly, which is due to a down-



Drittmittelprogrammen und eine angepasste Zählweise (geförderte Personen statt Mobilitäten) zurückführen lässt.

Das Aktionsfeld Kooperation & Projekte zeigt 1.322 geförderte Projekte für 2015. Daneben wird auch die erfolgreiche Akquisitionstätigkeit der OeAD-GmbH im Rahmen von Ausschreibungen dargestellt. Dabei konnte die Anzahl der über die Beauftragungen im Kerngeschäft hinausgehenden Projekte fast in gleicher Höhe wie im Vorjahr gehalten werden (insgesamt 18 Projekte), wovon fünf im Jahr 2015 neu erworben wurden. Erfreulich ist der neue Höchststand an Projektauszahlungen in Höhe von 15,9 Mio. Euro. Wesentliche Faktoren für den signifikanten Anstieg (+ 68 Prozent im Vergleich zu 2014) sind die hohen Auszahlungen in den Bereichen Sparkling Science (5. Ausschreibung) und Erasmus+, insbesondere im Hochschulbereich.

Das Aktionsfeld Policy Support & Expertise bündelt das OeAD-interne Fachwissen zu den Leitthemen und umfasst die Expert/innentätigkeiten in den Bereichen ARQA-VET, EU-Bildungspolitik (Europass, Euroguidance, Bologna, nationaler/europäischer Qualifikationsrahmen, ECVET, EPALE), zu rechtlichen und steuerlichen Fragen, den Plattformen Young Science und Citizen Science sowie Wissensmanagement. Anhand der Indikatoren »Konferenzbeiträge« (86 Beiträge im Jahr 2015), »Mitgliedschaft in externen Expert/innengremien« und »Anzahl der Beiträge von OeAD-Mitarbeiter/innen in Publikationen und Medien« kann die gesteigerte Wahrnehmung der OeAD-GmbH als Expertin für Internationalisierung gut nachgewiesen werden.

ward development in the third-party funds programmes and a revised counting method (funded persons instead of mobilities).

The field of action Cooperation & Projects shows that 1,322 projects were funded in 2015. Moreover, the successful acquisition activities of the OeAD within the framework of calls for proposals are outlined. The number of projects that go beyond the commissioning in the core business was almost the same as in the previous year (18 projects); five of them were obtained newly in 2015. A gratifying fact is the peak in the disbursements for projects (15.9 million euros). Essential factors for the significant increase (+ 68 percent compared to 2014) are the high disbursements of funds in the Sparkling Science (5<sup>th</sup> call) and Erasmus+ programmes, especially in the area of higher education.

The field of action Policy Support & Expertise bundles the internal expert knowledge of the OeAD on the guiding themes and includes expert activities in the areas of ARQA-VET, educational policy of the EU (Europass, Euroguidance, Bologna, National and European Qualifications Frameworks, ECVET, EPALE), legal and taxation questions, the Young Science and Citizen Science platforms, as well as knowledge management. The indicators »conference contributions« (86 contributions in 2015), »membership in external expert committees« and »number of contributions of OeAD staff members in publications and media« show very well that there is an increased perception of the OeAD as expert for internationalisation.

## Policy Support & Expertise

	2013	2014	2015
Konferenzbeiträge von OeAD-Mitarbeiter/innen pro Jahr	55	64	86
Mitgliedschaft/Tätigkeit von OeAD-Mitarbeiter/innen in externen Expertengremien	16	27	30
Anzahl der Beiträge von OeAD-Mitarbeiter/innen in Publikationen und Medien*		84	69
Anzahl der in der Wissenslandkarte abgebildeten Kooperationen (Stand jeweils Dez.)	2.200	2.539	3.320

\* wird seit 2014 erhoben

Qualität managen bedeutet auch Risiken minimieren und Rechtskonformität sichern.  
Managing quality also means minimising risks and guaranteeing legal conformity.

Die OeAD-GmbH bewegt sich in einem komplexen Unternehmensumfeld und erbringt eine große Bandbreite an Informations- und Beratungsdienstleistungen in unterschiedlichen Programmen und Aktionsfeldern. Den Überblick über alle Regeln und Vorschriften zu bewahren ist dabei nicht immer einfach.

Deshalb wurde im OeAD-Qualitätsmanagement 2015 ein Schwerpunkt auf den gezielten Ausbau der Risikobetrachtung und -analyse gelegt. In Ergänzung zum etablierten internen Kontrollsystem, das mit der Prozessabwicklung verbundene Fehlerrisiken in den Fokus stellt, wurden nun verstärkt jene Risiken ins Visier genommen, die aufgrund der Vielzahl bestehender Rechtsvorschriften und Regelungen potenzielle Fallstricke in der täglichen Arbeit darstellen. Mit dem Start der Identifizierung, Bewertung und Zusammenführung von Compliance-Risiken sowie ihrer Eingrenzung auf relevante Fallszenarien sind die Grundlagen für ein integriertes Qualitäts- und Compliance Managementsystem geschaffen.

Nach neun Jahren mit TÜV Süd als Zertifizierungsstelle ging die Rezertifizierung nach ISO 9001:2008 erstmals mit dem TÜV Nord erfolgreich über die Bühne. Die neue Zertifizierungsstelle und der frische Blick von außen brachten eine weitere erfreuliche Bestätigung der hohen Qualitätsstandards, die im OeAD und seinen Abteilungen umgesetzt werden.

Laut TÜV Nord ist der OeAD für das 2016 angestrebte Zertifizierungsupgrade auf die Normrevision ISO 9001:2015 mit der geforderten Risikoorientierung gut gerüstet.

The OeAD-GmbH works in a complex business environment and provides a great spectrum of information and advice services in different programmes and fields of action. It is therefore not always easy to keep track of all the rules and regulations.

This is why a focus was put on the systematic expansion of risk assessment and risk analysis in the quality management of the OeAD in 2015. In addition to the established internal control system, which focuses on risks of error associated with process handling, another focus has now been put on those risks which constitute potential pitfalls in the daily work due to the great number of legal provisions and regulations. The start of the identification, assessment and merging of compliance risks as well as their limitation to relevant case scenarios establishes the basis for an integrated quality and compliance management system.

The recertification of the OeAD according to ISO 9001:2008 was completed successfully with TÜV Nord as the new certification institution for the first time after nine years of certification by TÜV Süd. The fresh external view brought another satisfying confirmation of the high quality standards implemented by the OeAD and its departments.

According to TÜV Nord, with the required risk orientation, the OeAD is also well prepared for the certification upgrade to the norm revision ISO 9001:2015, which is the OeAD's objective for 2016.

Data Warehouse und Business Intelligence ermöglichen dem OeAD abteilungsübergreifendes Reporting auf Knopfdruck.

Data Warehouse und Business Intelligence enable cross-departmental reporting at the push of a button at the OeAD.

Mit dem verstärkten Interesse an Internationalisierungsthemen nahmen in den letzten Jahren auch die Anforderungen an Berichtswesen und statistische Auswertungen zu. Als Förderagentur des Bundes will die OeAD-GmbH diesen Ansprüchen nachkommen und das vielfältige Leistungsspektrum und den Einsatz öffentlicher Mittel möglichst transparent und übersichtlich darstellen.

In den verschiedenen Abteilungen des OeAD werden unterschiedliche Verwaltungsprogramme und Datenbanken betrieben. Diese heterogenen Datenbestände erschwerten bisher einheitliche und vergleichbare Auswertungen und Statistiken. Mit der Wunschvorstellung, Berichte auf Knopfdruck zur Verfügung zu stellen, wurde 2014 beschlossen, alle Daten ab dem Studienjahr 2009/2010 aus den unterschiedlichen Quellsystemen in einem Data Warehouse zu einem konsistenten Datenbestand zusammenzuführen. So sollte eine einheitliche und flexible Berichtsarchitektur verwirklicht werden, die grafische und tabellarische Darstellungen statistischer Daten ermöglicht, zeitliche Veränderungen und Entwicklungen analysiert und die Aggregation von Kennzahlen, wie die Anzahl geförderter Mobilitäten und Projekten, zulässt.

Das Projekt wurde in enger Zusammenarbeit mit dem BMWFW im ersten Quartal 2015 umgesetzt. Besonderes Augenmerk wurde auf Datenqualität und Datenvergleichbarkeit gelegt. Die unterschiedlichen Klassifizierungen der Fachbereiche, Mobilitätskategorien, Bildungsebenen und Institutionskategorien aus den Quellsystemen wurden abgeglichen und in der Berichtssoftware zusammengeführt oder neu klassifiziert. Anfang April standen die

With the increased interest in topics related to internationalisation, the requirements for reporting and statistical analysis have also increased in the last few years. As a funding agency of the federal government, the OeAD wants to meet these demands and to present the versatile spectrum of activities and the allocation of the public funds in a transparent and clear way.

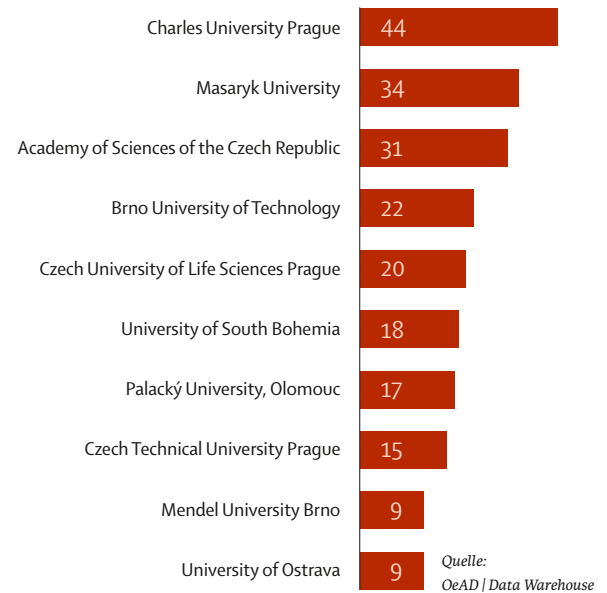
In the various departments of the OeAD, different administration programmes and databases are used. These heterogeneous datasets made it difficult to create uniform and comparable analyses and statistics. The wish to have »reports at the push of a button« resulted in the decision to bring together all data from the different source systems, starting with the academic year 2009/2010, into one consistent database in a Data Warehouse in 2014. In this way, a uniform and flexible reporting architecture was to be put into practice, which allows graphical and tabular presentations of statistical data. It analyses chronological changes and developments and also permits the aggregation of key indicators, e.g. the number of funded mobilities and projects.

The project was implemented in close cooperation with the Federal Ministry of Science, Research and Economy (BMWFW) in the first quarter of 2015. Special emphasis was put on data quality and comparability of data. The different classifications of the subject areas, mobility categories, educational levels and institutional categories from the source systems were reconciled and consolidated in the reporting software or newly classified. At the beginning of April, the

## Anzahl an Mobilitäten aus OeAD-Programmen im tertiären Bildungssektor mit der Tschechischen Republik (2009/10–2013/14)



## Top 10 der tschechischen Partnerinstitutionen: Projekte und Kooperationen aus OeAD-Programmen im tertiären Bildungssektor (2009/10–2015/16)



ersten Berichte zu internationaler Mobilität (Stipendien) und Kooperation (Projekte) aus OeAD-Programmen im Hochschulbereich zur Verfügung.

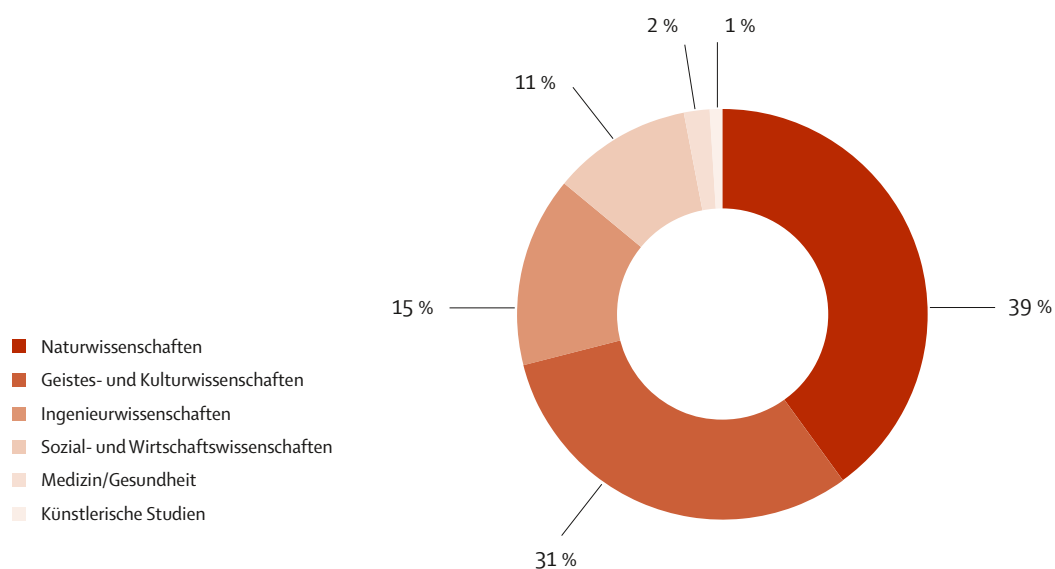
Im Sommer wurden Berichtsvorlagen für zweiseitige Länderübersichten entwickelt, die neben Statistiken zu OeAD-Programmen Daten aus externen Quellen (OECD, UNESCO, Weltbank) enthalten und einen Überblick zu Eckdaten aus Wirtschaft, Bildung und Hochschulsystem geben. Im Laufe des Jahres 2016 sollen Länderübersichten zu allen Partnerländern des OeAD auf der Webseite öffentlich zur Verfügung stehen. Seit Jahresende wird am weiteren hausinternen thematischen Ausbau (Wissenschaft und Schule, Erwachsenenbildung) des Data Warehouse und an der Einbindung externer Datenquellen gearbeitet. Zukünftig sollen Analyse und Verknüpfung hausinterner und externer Daten helfen, internationale Trends in der Bildungsmobilität vorherzusagen und die strategische Entwicklung von Förderprogrammen zu unterstützen.

Systemarchitektur /  
System Architecture: Windows  
Server, MS SQL Server  
Business Intelligence: IBM Cognos  
Entwicklungspartner / Developing  
Partner: BI Concepts

first few reports on international mobility (scholarships) and cooperation (projects) from OeAD programmes in higher education were available.

In the summer report, templates for two-page country overviews were developed which, in addition to statistics on OeAD programmes, also contain data from external sources (OECD, UNESCO, World Bank) and which provide an overview of basic parameters from economy and business, education and the higher education system. In the course of 2016, country overviews of all partner countries of the OeAD will be publically available on the website. Since the end of the year, we have worked on a further thematic expansion (science and schools, adult education) of the Data Warehouse and on the integration of external databases. In the future, analysis and linking of internal and external data will help to forecast international trends in educational mobility and to support the strategic development of funding programmes.

## Verteilung der Incoming\*-Mobilitäten aus der Tschechischen Republik nach Fachbereichen in Prozent (2009/10–2013/14)



\* nach Österreich  
Quelle: OeAD | Data Warehouse

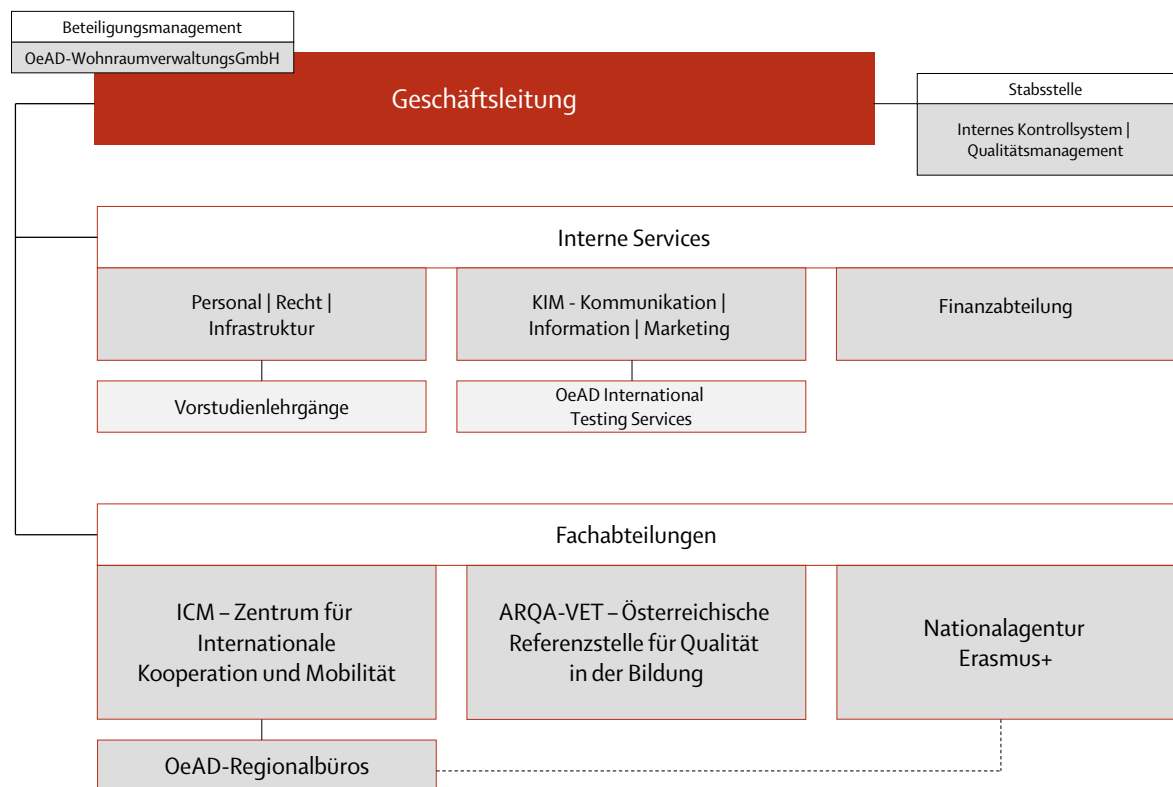
## Donauraum\*: Projekte und Kooperationen aus ausgewählten OeAD-Programmen im tertiären Bildungssektor (Studienjahre 2011/12–2015/16)

	2011/2012	2012/2013	2013/2014	2014/2015	2015/2016	Anzahl**
Bosnien und Herzegowina	13	14	19	18	11	26
Bulgarien	18	25	32	19	12	47
Deutschland	84	111	121	115	94	193
Kroatien	41	51	58	39	29	123
Republik Moldau	3	6	9	9	6	9
Montenegro	12	13	27	21	8	31
Rumänien	12	52	60	50	43	93
Serbien	18	20	21	15	9	30
Slowakei	39	41	40	44	20	88
Slowenien	71	74	43	39	28	117
Tschechische Republik	68	83	118	126	113	274
Ukraine	33	37	23	23	11	53
Ungarn	65	85	74	85	81	211
<b>Anzahl**</b>	<b>329</b>	<b>423</b>	<b>446</b>	<b>421</b>	<b>326</b>	<b>965</b>

\* Donauraum: Definition gemäß der EU-Donauraumstrategie  
\*\* Anzahl: eindeutige Anzahl an Kooperationen (multilaterale Kooperationen werden nur einmal gezählt)  
Datenstand des aktuellen Studienjahres (2015/2016) unvollständig.  
Quelle: OeAD | Data Warehouse

Das Organigramm bildet die Organisationsstruktur der OeAD-GmbH in drei Ebenen ab: Die Geschäftsleitung, die internen Services und die operative Ebene mit den jeweiligen Fachabteilungen.

The organisational chart shows the organisational structure of the OeAD-GmbH, which is divided into three levels: the management, the internal services and the operative level with its operative departments.



# Mitglieder der einzelnen OeAD-Gremien

## Members of the OeAD Committees

### Mitglieder des Aufsichtsrates | Board of Directors

SC Mag. Elmar Pichl (Vorsitzender)

GL Mag. Hanspeter Huber (Stv. Vorsitzender)

Botschafter Dr. Martin Eichinger (bis Februar 2015)

Botschafter Dr. Wolfgang Waldner (ab März 2015)

Mag. Gottfried Schellmann

Univ.-Prof. Dr. Heinz Faßmann

Mag. Kurt Koleznik

Prof. Mag. Dr. Marlies Krainz Dürr

Univ.-Prof. Mag. Dr. Barbara Sporn

Mag. Franz Salchenegger

Mag. Alexandra Wagner

Mag. Verena Katscher (bis August 2015)

Mag. Bernhard Muzik

Florian Gerhardus (ab September 2015)

Dr. Paul Gappmaier

HR Mag. Gabriela Dür

OSR Univ.-Prof. Dr. Hubert Ehalt

Gesandter Mag. Ernst Aichinger

Dr. Barbara Schaller

Mag. Jürgen Horschinegg

Mag. Angela Weilguny

AL Mag. Manuela Fried

AL Dr. Christoph Ramoser

MR Dr. Heinz Kasparovsky

AL Mag. Heribert Buchbauer

Mag. Dr. Andrea B. Braidt

Univ.-Prof. Dr. Peter Loidl

Ao.Univ.-Prof. Dr. Martin Polaschek

Univ.-Prof. DI Dr.techn. Dr.h.c.mult

Bernhard Hofmann-Wellenhof

Ao. Univ.-Prof. Dr. Sylvia Hahn

Univ.-Prof. Dr. Anita Rieder

Univ.-Prof. Dr. Friedrich Roithmayr

Dr. Helmut Holzinger

Prof. (FH) Dr. Johannes Lüthi

Prof. (FH) Mag. Eva Werner

Mag. Dr. Christoph Berger

Richard Reissner (bis September 2015)

Tibor Wladimir (ab September 2015)

Mag. Sonja Lengauer

Mag. Belinda Hödl

Mag. Bernhard Horak

Mag. Isabelle Ourny

DI Herbert Bauer

SC Mag. Elmar Pichl

### Strategiebeirat | Strategy Advisory Board

SC Mag. Barbara Weitgruber

Mag. Jürgen Schick

Prof. DDr. Karl Klement

Mag. Martin Rauchbauer

Dr. Peter Schlögl

Univ.-Prof. Dr. Erich Thöni

Mag. Joachim Heinzl

SC Mag. Elmar Pichl

### Mitglieder des Kuratoriums | Members of the Committee

Univ.-Prof. DI Dr. techn. Wolfhard Wegscheider (Vorsitzender)

AL MMag. Catherine Danielopol-Hofer (Stv. Vorsitzende von  
Februar bis September 2015)

Dr. Nikolaus Douda (Stv. Vorsitzender ab September 2015)

Mag. Georg Pehm

Mag. Dr. Otto Prantl

Mag. Wolfgang Hochgerner

Direktor HR Ing. Dr. Hermann Felbermayr

Mag. Michael Teubl

Dr. Peter Gutschner



© Elisa Lerchbaum





**Internationalisation**

Die 25. Jahrestagung des OeAD fand im Zeichen des Europäischen Jahres für Entwicklung statt. Höhepunkt war die Verleihung des Preises für Entwicklungsforschung.

The 25<sup>th</sup> annual conference of the OeAD was dedicated to the European year of development. Its highlight was the awarding of the development research award.

2015 war ein wichtiges Jahr für die internationale Entwicklungsforschung: Am UN-Gipfel in New York wurden im September die neuen Ziele für nachhaltige Entwicklung (Sustainable Development Goals, SDGs) beschlossen. Dies war der Startschuss für neue Maßnahmen, um die Ursachen von Armut, Ungleichheit, Umweltzerstörung und Klimawandel zu bekämpfen. Jens Martens vom Global Policy Forum erklärte in seiner Keynote bei der 25. OeAD-Hochschultagung diese Nachhaltigkeitsziele. Anschließend diskutierte er mit Martin H. Gerzabek (Universität für Bodenkultur), Georg Grünberg (Universität Wien) und Barbara Weitgruber (BMWFW). Einhelliger Tenor: Die Ziele spiegeln ein neues Verständnis der Welt wider. Länder werden nicht mehr nach dem Schema »entwickelt« oder »nicht entwickelt« betrachtet.

Als Höhepunkt wurde der österreichische Preis für Entwicklungsforschung verliehen. Er speist sich aus Mitteln des BMWFW und wird von der Kommission für Entwicklungsforschung (KEF) im OeAD vergeben. Der Hauptpreis ging an Georg Grünberg, der für sein Lebenswerk der Erforschung indigener Völker in Lateinamerika geehrt wurde. Grünberg zeichnen seine exzellenten Leistungen im Bereich der Entwicklungsforschung, insbesondere in Zusammenarbeit mit lokalen Institutionen und NGOs in Lateinamerika, aus. Den Nachwuchspreis erhielt Robert Hafner (Institut für Geografie der Universität Innsbruck) für seine Monografie »handlung / macht / raum. Urbane Materialsammler-Kooperativen und ihre Livelihoods-Strategien in Buenos Aires«. Grünberg plädierte für den Dialog unterschiedlicher Wissenssysteme, Perspektiven und Herangehensweisen. Dies bedinge auch die Anerkennung

2015 was an important year for international development research: At the UN summit in New York in September, the Sustainable Development Goals (SDGs) were determined. This was the starting signal for new measures for combating the causes of poverty, inequality, environmental degradation and climate change. Jens Martens from the Global Policy Forum explained these sustainable development goals in his keynote at the 25<sup>th</sup> Higher Education Conference of the OeAD. After that he discussed with Martin H. Gerzabek (University of Natural Resources and Life Sciences, Vienna), Georg Grünberg (University of Vienna) and Barbara Weitgruber (Federal Ministry of Science, Research and Economy – BMWFW). The common tenor was the following: The aims reflect a new understanding of the world. Countries are no longer regarded as »developed« or »undeveloped«.

The highlight of the conference was the awarding of the Austrian development research award. It is financed by the BMWFW and awarded by the Commission for Development Research (KEF) at the OeAD. The main award went to Georg Grünberg, who was honored for his lifetime achievement of the research of indigenous peoples in Latin America. Grünberg distinguishes himself with his excellent achievements in the field of development research, especially in cooperation with local institutions and NGOs in Latin America. The junior researcher's award went to Robert Hafner (Department for Geography of the University of Innsbruck) for his monograph »handlung / macht / raum. Urbane Materialsammler-Kooperativen und ihre Livelihoods-Strategien in Buenos Aires«. Grünberg advocated the dialogue between different knowledge systems, perspectives and approaches. According to Grünberg, this also requires the acknowledge-

1 Preisträger Hauptpreis für österreichische Entwicklungsforschung / Prize-winner of the main award for Austrian development research Georg Grünberg (Universität Wien/Österreichisches Lateinamerikaninstitut / University of Vienna/Austrian Latin America Institute) mit / with Barbara Weitgruber (BMWFWF)  
 2 V. l. n. r. / F.l.t.r.: Peter Moser (Vize rektor Vice-rector of the Montanuniversität Leoben), Hubert Dürrstein (OeAD), Barbara Weitgruber (BMWFWF), Stefan Zotti (OeAD) und / and Karlheinz Töchterle (Nationalrat / National Council)  
 © OeAD/APA-Fotoservice/Ludwig Schedl



anderer Wissenszugänge, etwa von Nicht-Akademiker/-innen (mit reichem Wissensschatz). Das bedeute, einen Dialog zu schaffen, der nicht von einem »besseren« europäischen Wissen ausgehe und Glaubenssätze (wie beispielsweise die Berücksichtigung von Geistwesen) anzuerkennen, die (europäische) Wissenschaftler/innen nicht immer verifizieren können. Letztendlich gehe es Grünberg um gemeinsames Denken und Handeln. Strategien für nachhaltige Förderung von Projekten und Kooperationen und Zukunftsperspektiven diskutierten Erich Thöni, Kuratorium der KEF, Mariam Diakité (Studentin aus Mali, Universität Wien/Afroasiatisches Institut Wien), Michael Obrovsky (ÖFSE) und Margarita Schiemer (Universität Wien). Diakité, Mitbegründerin des Vereins afrikanischer Studentinnen und Studenten in Österreich, sprach den Hochschulen eine tragende Rolle als Motor für Entwicklung zu, weil sie geeignete Orte seien, um Migration und Entwicklungsforschung zu betreiben und umzusetzen. Gefragt nach den Zielen afrikanischer Studierender in Europa, meinte Diakité, dass diese neben dem akademischen Erfolg und dem Zugang zur Bildung auch eine Chance sehen würden, Bildung wieder zurück in ihr Land zu bringen. Viele Afrikaner/innen würden die Idee, im Heimatland Kurse und Ausbildungen für jene anzubieten, die nicht die Chance auf eine Ausbildung in der EU haben, unterstützen, so Diakité.

Im Rahmen eines festlichen Empfangs verabschiedeten die OeAD-Mitarbeiter/innen und die beruflichen Weggefährter/innen Hubert Dürrstein, der sieben Jahre lang den OeAD als Geschäftsführer leitete und mit 1. Jänner 2016 die Leitung an Stefan Zotti übergab. Dürrstein erhielt für seine Verdienste um die Republik Österreich das Große Silberne Ehrenzeichen der Republik Österreich. Der ehemalige Wissenschaftsminister und Nationalratsabgeordnete Karlheinz Töchterle überreichte die Auszeichnung.

ment of other approaches to knowledge, e.g. of non-academics (with a rich store of knowledge). This means that a dialogue should be created which does not assume European knowledge to be »better« and which acknowledges doctrines (e.g. the existence of spiritual beings) that (European) scientists cannot always verify, he said. In the end, according to Grünberg, what is important is common thinking and acting. Erich Thöni, KEF Board, Mariam Diakité (student from Mali, University of Vienna/Afro-Asian Institute Vienna), Michael Obrovsky (ÖFSE) and Margarita Schiemer (University of Vienna) discussed strategies for sustainable support of projects and cooperations and perspectives for the future. Diakité, co-founder of the Association of African Students in Austria, attributed a leading role as a motor for development to the higher education institutions because, in her opinion, they are suitable places for pursuing migration and development research and putting it into practice. When she was asked about the aims of African students in Europe, Diakité said that beside academic success and access to education they also see a chance to bring education back to their countries. According to her, many Africans supported the idea of offering courses and training in their home countries for those who do not have the chance to get an education in the EU.

Within the framework of a reception, the OeAD staff members and his professional colleagues bade farewell to Hubert Dürrstein, who has been in charge of the OeAD as CEO for seven years and who handed over the management to Stefan Zotti as of January 1<sup>st</sup>, 2016. For his achievements for the Republic of Austria, Dürrstein received the Republic of Austria's Grand Badge of Honour in Silver. The former Minister of Science and Member of the National Council, Karlheinz Töchterle, presented him with the award.

[www.oead.at/hochschultagung](http://www.oead.at/hochschultagung)

Internationalisierung an österreichischen Universitäten:

Kontexte – Strategien – Perspektiven

Internationalising Austrian Universities: Contexts – Strategies – Perspectives

Die mit der Österreichischen Universitätenkonferenz (uniko) und den Universitäten ins Leben gerufene Veranstaltungsreihe wurde 2015 fortgesetzt.

The lecture series, which was created together with the Austrian universities and uniko, was continued in 2015.

19. Mai 2015: Diskussionsforum | Graz

**Exit, Noise and Disloyalty: Reflections on the Politics of Protest in the Age of Globalisation, Englisch**

Vortrag: *Ivan Krastev*, Centre for Liberal Strategies in Sofia and Institute for Human Sciences, Vienna

May 19<sup>th</sup>, 2015: Discussion forum | Graz

**Exit, Noise and Disloyalty: Reflections on the Politics of Protest in the Age of Globalisation, English**

Lecture: *Ivan Krastev*, Centre for Liberal Strategies in Sofia and Institute for Human Sciences, Vienna

29. Mai 2015: Lecture | Graz

**University Rankings – a Guidance to Internationalisation, Englisch**

Vortrag: *Clara Calero-Medina*, Leiden University

May 29<sup>th</sup>, 2015: Lecture | Graz

**University Rankings – a Guidance to Internationalisation, English**

Lecture: *Clara Calero-Medina*, Leiden University

29. Juni 2015: Lecture | Graz

**Interdisziplinäre Doktorand/innenausbildung in den Global Area Studies**

*Matthias Middell*, Universität Leipzig

*Matthias Schwarz*, Universität Leipzig

June 29<sup>th</sup>, 2015: Lecture | Graz

**Interdisziplinäre Doktorand/innenausbildung in den Global Area Studies**

*Matthias Middell*, University of Leipzig

*Matthias Schwarz*, University of Leipzig

4. November 2015: Lecture | Klagenfurt

**»Gedächtnis- und Erinnerungsdiskurse im Alpen-Adria-Raum«**

Vortrag: *Johanna Mitterhofer*, Europäische Akademie Bozen (EURAC)

November 4<sup>th</sup>, 2015: Lecture | Klagenfurt

**Memory and remembrance discourses in the Alps-Adriatic region**

Lecture: *Johanna Mitterhofer*, European Academy Bolzano (EURAC)

2. Dezember 2015: Lecture | Klagenfurt

**»Die Internationalisierung der Universitäten in der globalen Geopolitik des Wissens«**

Vortrag: *Manuela Boatcă*, LAI der Freien Universität Berlin

December 2<sup>nd</sup>, 2015: Lecture | Klagenfurt

**Internationalisation of the universities in the global geopolitics of knowledge**

Speaker: *Manuela Boatcă*, LAI of the Freie Universität Berlin

## Das OeAD-Hochschulkooperationsprogramm IMPULSE

### The OeAD Higher Education Cooperation Programme IMPULSE

Der OeAD setzt IMPULSE – Hochschulkooperation in einem erweiterten Europa

The OeAD creates an IMPULSE – Higher education cooperation in an enlarged Europe

Anlässlich des Jubiläums »25 Jahre Öffnung der Grenzen – Fall des Eisernen Vorhang« initiierten das BMWFV und der OeAD das Hochschulkooperationsprogramm IMPULSE. Im März 2015 wurde das Programm nun erstmals ausgeschrieben. Es soll Kooperationen in der CEE-/MOE-Region aktiv unterstützen und einen Impuls für 25 weitere erfolgreiche Jahre der Vernetzung setzen.

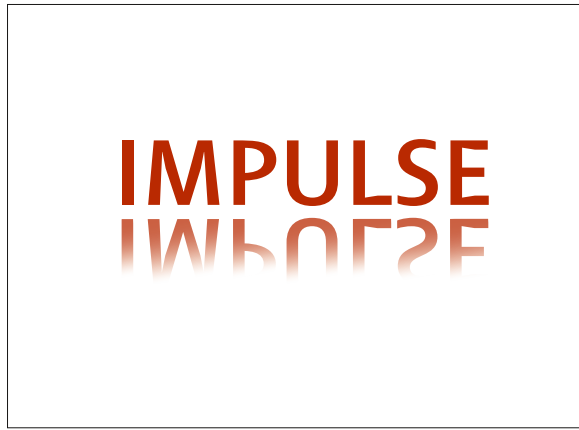
Das Förderprogramm wurde in Abstimmung mit den österreichischen Hochschulen konzipiert und ist als Start- und Anstoßfinanzierung gedacht. Konkret soll IMPULSE den Aufbau und die Vertiefung von Partnerschaften österreichischer Hochschulen mit einer bis fünf Partnerinstitutionen fördern. Antragsberechtigt waren österreichische staatliche Universitäten, Privatuniversitäten, Fachhochschulen und Pädagogische Hochschulen. IMPULSE ist mit einem Fördervolumen von 900.000 Euro aus dem OeAD-Förderfonds dotiert. Daraus werden maximal 100.000 Euro pro Partnerschaft und Jahr für maximal zwei Jahre, je nach Anzahl der Partnerinstitutionen, vergeben. Die Partnerschaften sind auf mittel- bis langfristige Kooperationen ausgerichtet, wobei weitere Finanzierungen aus anderen Förderprogrammen angestrebt werden. IMPULSE dient so als Anstoß für neue Kooperationen zwischen österreichischen Hochschulen und Institutionen aus Nicht-EU-Ländern Südosteuropas. Mindestens ein Partner muss aus einem der folgenden Länder kommen: Bosnien und Herzegowina, Serbien, Montenegro, Kosovo, Albanien, Mazedonien, Republik Moldau, Ukraine und Weißrussland.

Im Anschluss an IMPULSE sollen die entstandenen Netzwerke befähigt sein, Projektanträge im Rahmen von anderen

On the occasion of the anniversary »25 years of the opening of the borders – fall of the Iron Curtain«, the BMWFV and the OeAD initiated the higher education cooperation programme IMPULSE. The first call was launched in March 2015. Its purpose is to actively support cooperations in the CEE and MOE region and to create an impulse for 25 more successful years of networking.

The funding programme was developed in coordination with the Austrian higher education institutions and is meant to be a start-up funding programme. IMPULSE will specifically advance the establishment and consolidation of partnerships between Austrian higher education institutions and one to five partner institutions. Austrian state universities, private universities, universities of applied sciences and university colleges of teacher education were eligible for application. IMPULSE is endowed with a funding volume of 900,000 euros from the OeAD grant fund. A maximum of 100,000 euros per partnership and year for a maximum of two years are granted, depending on the number of partner institutions. The partnerships are meant to be medium- or long-term cooperations; additional funding from other funding programmes is also sought. IMPULSE thus serves as start-up funding for new cooperations between Austrian higher education institutions and institutions from Eastern European non-EU countries. At least one partner must come from one of the following countries: Bosnia and Herzegovina, Serbia, Montenegro, Kosovo, Albania, Macedonia, Republic of Moldova, Ukraine, and Belarus.

After the termination of the IMPULSE project period, the networks should be able to submit project applications for



IMPULSE-Projektvergabebesitzung,  
16. November 2015  
IMPULSE project selection meeting,  
November 16<sup>th</sup>, 2015  
© OeAD/Sarah Faustmann

Förderprogrammen zu stellen (wie Erasmus+, CEEPUS, FWF-Programmen, Donauraumstrategie oder Horizont 2020). IMPULSE fördert alle Maßnahmen zum Aufbau und zur Intensivierung strategischer Partnerschaften, wie gemeinsame Forschungsvorhaben, gemeinsame Studiengänge und Abschlüsse, Ausbildungspartnerschaften, Studien- und Forschungsaufenthalte (bis vier Monate) an den Partnerinstitutionen, gemeinsame Publikationen und Werbemaßnahmen.

IMPULSE hebt sich von anderen Programmen durch regionale und thematische Flexibilität, durch die flexible Vergabe der Mittel und die Förderung unterschiedlicher Maßnahmen und Aktivitäten innerhalb einer Partnerschaft ab. Insgesamt wurden 51 Projektvorhaben mit einem Gesamtvolumen von 7.488.592,99 Euro eingereicht. Das rege Interesse der österreichischen Hochschullandschaft an dem Programm spiegelt sich sowohl in der Verteilung der Antragstellungen nach Bundesländern als auch in der Vielfalt der einreichenden Institutionen (staatliche bzw. private Universitäten, Fachhochschulen, Pädagogische Hochschulen) wider.

Im November hat das IMPULSE Selection Board – unter der Leitung von Vizekanzler a. D. Dr. Erhard Busek und mit Einbindung hochrangiger Vertreter/innen des BMWWF sowie Vertreter/innen der österreichischen Hochschullandschaft – neun Projekte zur Förderung ausgewählt. Der Themenquerschnitt umfasst verschiedenste Wissenschaftsbereiche und verwirklicht somit das Ziel einer breiten und fächerübergreifenden Förderung.

Mit dem IMPULSE-Hochschulkooperationsprogramm kommt die OeAD-GmbH ihrem Auftrag nach, innovative sowie zukunftsorientierte Wissenschaft und Forschung bestmöglich zu fördern und zu unterstützen.

other funding programmes (e.g. Erasmus+, CEEPUS, FWF programmes, Danube Area Strategy or Horizon 2020). IMPULSE supports all measures that serve to establish and intensify strategic partnerships, such as joint research projects, joint degree programmes and joint degrees, educational partnerships, study and research periods abroad (up to four months) at partner institution(s), joint publications and advertising measures.

IMPULSE distinguishes itself by its regional and thematic flexibility, the flexible granting of funds and the support of different measures and activities within a partnership. A total of 51 projects with a total funding volume of 7,488,592.99 euros have been submitted. The keen interest of the Austrian higher education institutions in the programme is reflected both in the distribution of the applications by federal provinces and in the wide variety of institutions applying.

In November, the IMPULSE selection board – under the direction of the former vice-chancellor Erhard Busek and the participation of high-ranking representatives of the BMWWF as well as representatives of the Austrian higher education institutions – selected nine projects for funding. The topics covered in the projects include various scientific fields and thus achieve the goal of funding a wide and interdisciplinary range of projects.

With the IMPULSE higher education cooperation programme, the OeAD fulfils its task of promoting and supporting innovative as well as future-oriented science and research in the best possible way.

## OeAD begleitet Bildungs- und Forschungskooperationen mit China

### The OeAD Provides Support for Research Cooperation with China

Anlässlich von 30 Jahren Forschungskooperation zwischen Österreich und China produzierte der OeAD im Auftrag des BMWFW eine Jubiläumsbroschüre.

On the occasion of the 30<sup>th</sup> anniversary of the research cooperation between Austria and China, the OeAD produced an anniversary brochure on behalf of the BMWFW.

Seit vielen Jahren unterstützt die OeAD-GmbH als Agentur für Mobilität und Kooperation die Beziehungen zwischen Österreich und China. Der OeAD konnte seit dem Studienjahr 2009/2010 insgesamt 73 Outgoing- und 414 Incoming-Mobilitäten fördern. Die Wissenslandkarte des OeAD ([www.international-cooperation.at](http://www.international-cooperation.at)), in der weltweit mehr als 3.320 Kooperationen in Wissenschaft und Forschung gelistet sind, wies Ende 2015 mit China 369 aus. Seit 2000 hat sich die Zahl der Studierenden aus China an heimischen Universitäten von 528 auf 1.054 fast verdoppelt, an Fachhochschulen seit 2002 von 9 auf 123 mehr als verzehnfacht (Quelle: uni:data, BMWFW 2015). Studierende aus China stellen nach Russland und Iran die größte Gruppe aus Drittstaaten.

Bereits am 24. April 1984 wurde in Peking ein bilaterales Abkommen über Wissenschaftlich-Technische Zusammenarbeit unterzeichnet. 1985 fand in Wien die erste Sitzung der österreichisch-chinesischen Gemischten Kommission statt. Im Laufe der vergangenen 30 Jahre wurden zehn Ausschreibungen durchgeführt und mehr als 200 bilaterale WTZ-Projekte finanziell unterstützt. Österreich forciert insbesondere den wissenschaftlichen Nachwuchs und die Teilnahme weiblicher Forscherinnen. Derzeit liegt der Schwerpunkt auf erneuerbaren Energien, Medizin und Traditioneller Chinesischer Medizin.

Das durch das BMWFW geförderte Eurasia-Pacific Uninet das 2015 sein 15-jähriges Bestehen feierte, bildet ebenfalls einen wichtigen Teil der wissenschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Ländern. Das Netzwerk fördert jährlich über 50 wissenschaftliche Projekte im Bereich Technik

For many years now the OeAD-GmbH, as the agency responsible for mobility and cooperation, has provided support for relations between Austria and China. Since the academic year 2009/2010 the OeAD has been able to provide support to a total of 73 outgoing mobility activities and 414 incoming mobility activities. The OeAD's international cooperation map ([www.international-cooperation.at](http://www.international-cooperation.at)) lists more than 3,320 examples of cooperation in science and research worldwide. At the end of 2015 some 369 of these were with China. Since 2000 the number of Chinese students studying at Austrian universities has almost doubled from 528 to 1,054 and since 2002 the number studying at universities of applied sciences has increased more than tenfold from 9 to 123 (source: uni:data, BMWFW 2015). After Russia and Iran, students from China make up the largest group of students from third countries.

A bilateral agreement on scientific and technical cooperation was signed in Beijing on April 24<sup>th</sup>, 1984. In 1985 the first meeting of the joint Chinese-Austrian mixed committee took place. In the last 30 years ten calls for proposals have been carried out and more than 200 bilateral WTZ projects have received financial support. Austria is especially pushing for the participation of young and female scientists. The current focus is on renewable energy, medicine and traditional Chinese medicine.

The Eurasia-Pacific Uninet, supported by the BMWFW and which also celebrated the 15<sup>th</sup> anniversary of its founding in 2015, is an important element of the scientific relations between the two countries. Each year the network supports over 50 scientific projects in the fields of technology,



1 15-jähriges Jubiläum des Netzwerks Eurasia-Pacific Uninet im großen Festsaal der Universität Wien am 15. Mai 2015.

The celebration to mark the 15<sup>th</sup> anniversary of the Eurasia-Pacific Uninet in the large ballroom at the University of Vienna on May 15<sup>th</sup>, 2015. ©EPU

2 24. April 1984: Der damalige Wissenschaftsminister Heinz Fischer und Fang Yi, Kommission für Wissenschaft und Technologie, unterzeichnen das WTZ-Abkommen. / April 24<sup>th</sup>, 1984:

The then Minister for Science and Research, Heinz Fischer, and Fang Yi, Science and Technology Council, are signing the WTZ agreement. © BMWFW



und Naturwissenschaften, Medizin, Traditionelle Chinesische Medizin, Wirtschaftswissenschaften, Geisteswissenschaften, Kunst und Musik und ist inzwischen auf über 161 Mitgliedsuniversitäten angewachsen. 65 dieser Hochschulen befinden sich in China, 41 in Österreich.

Unterstützung auf europäischer Ebene bietet Euraxess, die EU-Initiative für Forscher/innen. Die Plattform hat unter dem Namen »Euraxess Links China« ([www.euraxess.com/china](http://www.euraxess.com/china)) ein Netzwerk für europäische und chinesische Forscher/innen aus allen Disziplinen und auf allen Ebenen ihrer Karriere lanciert. Und auch das EU-Programm Erasmus+ bietet Möglichkeiten zur Zusammenarbeit mit chinesischen Hochschulen. So kann etwa die Entwicklung von Curricula gefördert werden sowie gemeinsame Abschlüsse oder Themen der Qualitätssicherung. Im Rahmen von Erasmus Mundus Joint Master Degrees werden hochwertige Curricula auf Masterniveau angeboten, die in der Folge die besten Studierenden mit gut dotierten Stipendien unterstützen. Die aktive Einbindung chinesischer Hochschulen ist hier vielfach bereits gelebte Praxis.

In beiden Ländern gibt es Bemühungen, die Kooperationen durch eine noch bessere Abstimmung der verschiedenen nationalen Programmschienen und der Strukturen vor Ort zu intensivieren und die Hochschulen in ihren Aktivitäten gezielt zu unterstützen. Das Office of Science and Technology als gemeinsame Einrichtung von BMWFW, BMVIT und BMEIA, das Außenwirtschaftscenter der WKÖ und das OeAD-Kooperationsbüro in Shanghai sind wichtige Partnereinrichtungen, um den Hochschul- und Wirtschaftsstandort Österreich vor Ort zu vertreten.

natural sciences, medicine, traditional chinese medicine, economic sciences, humanities, art and music. It has grown and now has over 161 member universities. 65 of these higher education institutions are in China and 41 in Austria.

Euraxess, the EU initiative for researchers, offers support on a European level. Under the name Euraxess Links China ([www.euraxess.com/china](http://www.euraxess.com/china)) the platform launched a network for European and Chinese researchers from all disciplines whatever stage they may be at in their career. The new EU programme Erasmus+ also offers opportunities to engage in cooperation with Chinese higher education institutions. Projects, e.g. for developing curricula, joint degrees or on topics surrounding quality assurance can be supported. The framework of the Erasmus Mundus Joint Masters Degrees offers high quality curricula at master's level. The best students are then subsequently awarded support within this framework in the form of lucrative scholarships. The active integration of Chinese higher education institutions into this programme is now common practice and has already taken place on numerous occasions.

There are efforts ongoing in both countries to intensify cooperation through better coordination on the ground of the different national programme strands and structures and to actively support higher education institutions with their current and future activities. As a joint institution of the BMWFW, BMVIT and the BMEIA, the Office of Science and Technology, the WKÖ Foreign Trade Centre and the OeAD Cooperation Office in Shanghai are important partner institutions for representing Austria as a place for higher education and for doing business on the ground and for supporting joint activities.



## Internationales Hochschulmarketing International Higher Education Marketing

Der OeAD informiert Studierende und Wissenschaftler/innen weltweit über Studieren und Forschen in Österreich.

The OeAD provides students and researchers all over the world with information about studying and researching in Austria.

Der OeAD ist beauftragt, den Studien- und Forschungsstandort Österreich international bekannt zu machen. Mit Broschüren und Online-Services berät er Studierende und Forscher/innen über die vielfältigen Möglichkeiten, in Österreich zu studieren, zu lehren oder zu forschen. Daneben geht es auch darum, den einzelnen Hochschuleinrichtungen eine Plattform für ihre individuellen Angebote zu bieten. 2015 lag der Schwerpunkt auf der Vorbereitung einer neuen Beauftragungsperiode 2016 bis 2021.

### Workshop Hochschulmarketing

Hierzu wurde im März mit den Mitgliedern der Arbeitsgruppe Hochschulmarketing und weiteren Akteur/innen aus dem Bereich Internationales ein Workshop organisiert. Teilgenommen haben Vertreter/innen der Hochschulkonferenzen, von BMBF, BMWFW und den International Offices ausgewählter Hochschulen. Erarbeitet wurden Eckpunkte für die künftige Ausrichtung des Hochschulmarketings:

- Schärfung des Brandings »Study in Austria« und des USP: Warum in Österreich studieren?
- Treffsicheres Sujet für den Hochschulstandort
- Zielgruppenspezifische Informationen, differenzierte Angebote (modulares System)
- Verstärkte Kommunikation mit Hochschulen

### Online-Umfrage

Um den Intentionen und Schwerpunktsetzungen der Hochschuleinrichtungen im Hinblick auf ihre Internationalisierungsstrategien zu entsprechen, befragte der OeAD im Mai/Juni die Leitungen der International Offices, Vize-Rektor/innen oder andere für die internationalen Agenden zuständigen Personen. Die Online-Umfrage beleuchtete

The OeAD is commissioned to make Austria known all over the world as an attractive location for studying and researching. The OeAD informs students and researchers about the various possibilities for studying, teaching or undertaking research in Austria. Furthermore, the OeAD wants to provide the individual higher education institutions with a platform for the programmes they offer. The focus of the activities in 2015 was on the preparation of a new commissioning period for 2016 to 2021.

### Higher education marketing workshop

A workshop with the members of the higher education marketing working group and other selected stakeholders from the area of international affairs was organised in March. Representatives of the higher education institution conferences, the BMBF, the BMWFW and the International Offices of higher education institutions took part. The participants elaborated the basic points for the future orientation of the higher education marketing:

- Sharpening of the branding »Study in Austria« and the USP: Why study in Austria?
- Accurate theme for Austria as a location for higher education
- Target group-specific information, differentiated offers (modular system)
- Increased communication with higher education institutions

### Online survey

In order to comply with the intentions and points of focus of the higher education institutions with regard to their internationalisation strategies, the OeAD questioned the



1 Blick in die Ausstellungshalle anlässlich der / View down the exhibition hall at NAFSA 2015 in San Diego/USA.



2 Study in Austria. At the Center of Europe.

© OeAD/emul

neben den Aktivitäten und Services der abgelaufenen Auftragsperiode auch die Wünsche und Erwartungen für die nächsten Jahre.

### **Kontinuität und Weiterentwicklung**

Viele bestehenden Services und Kommunikationsinstrumente treffen die Nachfrage der österreichischen Hochschulen und müssen lediglich weiterentwickelt werden, um den zielgruppenspezifischen Interessen der Akteur/-innen weiterhin gerecht zu bleiben. In der Kommunikation mit Studierenden ist die Berücksichtigung von Social-Media-Kanälen unumgänglich.

Die Services des OeAD umfassen die Information via Printmedien und Online-Medien, die Teilnahme an internationalen Hochschulmessen, ergänzende Services zur Internationalisierung der Hochschulen und letztendlich auch der Diskurs und die Vernetzung.

Neben den klassischen Service-Angeboten stellt die OeAD-GmbH zahlreiche Online-Services zum globalen Thema »Internationalisierung der Hochschulen« zur Verfügung (wie z. B. [www.grants.at](http://www.grants.at), [www.studienwahl.at](http://www.studienwahl.at), [www.housing.oead.at](http://www.housing.oead.at), [www.wissenslandkarte.at](http://www.wissenslandkarte.at)). 2015 wurden folgende Hochschulmessen besucht: APAIE in Peking, NAFSA in Boston, EAIE in Glasgow.

In Kooperation mit den Studierenden der FH JOANNEUM wurde im Rahmen eines Wettbewerbs mit den Vorbereitungen für ein neues Design begonnen. Der Neuauftritt soll im September 2016 auf der EAIE in Liverpool präsentiert werden.

heads of the International Offices, the vice-rectors and other people in charge of internationalisation agendas in May/June. The survey analysed activities and services of the last commissioning period and the wishes and expectations for the next few years.

### **Continuity and further development**

Many of the current services correspond to the demands of the Austrian higher education institutions and just have to be developed further to continue to satisfy the target group-specific interests of the stakeholders. In the communication with students, it is indispensable to provide for social media channels.

The OeAD offers the following services: Information via print media and online media, participation in international education fairs, complementary services of the OeAD for internationalisation of higher education institutions, discourse and networking.

In addition to the classical services, the OeAD provides numerous online services on the global topic of »Internationalisation of the higher education institutions« (e.g. [www.grants.at](http://www.grants.at), [www.studienwahl.at](http://www.studienwahl.at), [www.housing.oead.at](http://www.housing.oead.at), [www.wissenslandkarte.at](http://www.wissenslandkarte.at)). In 2015, the OeAD attended the following higher education fairs: APAIE in Beijing, NAFSA in Boston, EAIE in Glasgow.

In cooperation with students of the FH JOANNEUM, the preparation of a new design started within the framework of a competition. The new design is to be presented at the EAIE in Liverpool in September 2016.

Studierende aus Österreich und der Ukraine erarbeiteten an der FHWien der WKW Multimedia-Features zum Thema Migration.

Students from Austria and from Ukraine developed multimedia features on migration at the FHWien University of Applied Sciences of WKW.

Auf Initiative der OeAD-Kooperationsstelle Lemberg startete im Sommer 2015 eine Kooperation der Ukrainisch-Katholischen Universität Lemberg (UKU) mit dem Institut für Journalismus & Medienmanagement der FHWien der WKW. Im Rahmen der »Maidanhilfe« des BMWFW sowie des BMEIA und der OeAD-GmbH suchte das OeAD-Kooperationsbüro in Lemberg bereits ab Juni 2014 Partner für eine langfristige und nachhaltige Kooperation im Bereich Journalismus und Medienkommunikation. Nach mehreren vorbereitenden Treffen konnte im August eine erste erfolgreiche Ausbildungswoche zum Thema »Migration« an der FHWien der WKW durchgeführt werden. Das ukrainische Leben in Österreich war das Thema von vier Multimedia-Features, die 16 Journalismus-Studierende der FHWien und Kolleginnen und Kollegen aus Lemberg im Sommer in Wien produzierten.

Die Deutschlehrerin Elvira Savi und der Finanzwissenschaftler Andriy Ivanskyi sind nicht die Ersten, die ihrer alten Heimat in der Ukraine zugunsten einer neuen in Österreich den Rücken gekehrt haben. Den Schriftsteller Joseph Roth (»Radetzky Marsch«) etwa hatte es schon vor rund hundert Jahren aus Lemberg nach Wien gezogen. Die Geschichte der Migration von Ost nach West ist eine lange, die Motive sind hingegen stets die gleichen geblieben: die Aussicht auf Bildung, Sicherheit sowie auf beruflichen und wirtschaftlichen Erfolg. »Du musst es wirklich wollen und ein Ziel haben, dann kannst du alles erreichen«, sagt Elvira Savi. Die 47-jährige Ukrainerin lebt seit 1998 in Wien, wo sie ein ukrainisches Spezialitätenrestaurant betreibt. »Du musst dich beweisen.« Dass der Neuanfang in der Fremde nur mit eisernem Willen und großem Einsatz gelingt, weiß

On the initiative of the OeAD Cooperation Office Lviv, a cooperation between the Ukrainian Catholic University Lviv (UKU) and the Department for Journalism & Media Management at the FHWien University of Applied Sciences of WKW started in the summer of 2015. Within the framework of »Maidan aid«, a project initiated by the Federal Ministry of Science, Research and Economy (BMWFW) as well as by the Federal Ministry for Europe, Integration and Foreign Affairs (BMEIA) and the OeAD, the OeAD Cooperation Office Lviv looked for partners for a long-term and sustainable cooperation in the field of journalism and media communication as of June 2014. After several preparatory meetings had been held, the first successful training week on the subject of migration took place at the FHWien University of Applied Sciences of WKW in August. The topic of the four multimedia features, which 16 journalism students of the FHWien University of Applied Sciences of WKW and their colleagues from Lviv produced in Vienna, was Ukrainian life in Austria.

The German teacher Elvira Savi and the finance scientist Andriy Ivanskyi are not among the first to turn their backs on their former homes in Ukraine in favour of a new home in Austria. Some hundred years ago, the writer Joseph Roth (»Radetzky March«), for example, moved from Lviv to Vienna. The history of migration from east to west is a long one; the reasons, however, have always been the same: the prospect of a better education, of safety as well as of professional and economic success. »You must really want it and have a goal; then you can achieve anything,« says Elvira Savi. The 47-year-old Ukrainian has been living in Vienna since 1998, where she runs a Ukrainian speciality restaurant. »You have

*Andreas Wenninger leitet das OeAD-Kooperationsbüro in Lemberg seit Oktober 2000 und ist seit 2002 als Bildungs- und Wissenschaftsattaché Österreichs in der Ukraine tätig. Andreas Wenninger has been running the OeAD Cooperation Office Lviv since 2000 and since 2002, he has been working as educational and scientific attaché for Austria in the Ukraine.*



1 Teilnehmer/innen der / Participants of the ISMJ, UNO, Wien / Vienna  
© OeAD/Wenninger



2 Teilnehmer/innen der / Participants of the ISMJ an der / at the FHWien  
© Institut für Journalismus und Medienmanagement der FHWien

auch Andriy Ivanskyi (45), der ursprünglich aus Odessa stammt: »Die österreichische Regierung kümmert sich zuerst um ihre Bürger. Mit deinen Leistungen musst du beweisen, dass du nicht nur genauso gut bist wie die Einheimischen, sondern sogar besser.« Savi und Ivanskyi sind zwei von vielen Protagonist/innen.

Diese Migrationsgeschichten entstanden unter Mitwirkung von namhaften Lektoren. ORF-Mitarbeiter Jens Lang, Christoph Zotter aus der österreichischen Online-Redaktion der »Neuen Zürcher Zeitung«, Dominik Sinnreich von PULS 4 und der Medienberater Stefan Pollach nahmen die angehenden Multimediajournalist/innen unter ihre Fittiche – und hinterließen dabei bleibenden Eindruck. »Ich nehme vor allem viele Skills und inhaltliche Inputs für das multimediale Arbeiten mit«, sagt Studentin Sophie Alena. »Zum Beispiel, was das Storytelling betrifft oder eine Platzierung von multimedialen Elementen, die das Publikum nicht überfordert.« Neuland betrat auch Alenas Kollegin Sandra Barthel. Nicht nur in der ersten journalistischen Cross-Border-Zusammenarbeit, sondern auch in ihrer Stadt: »Mit der ukrainischen Community habe ich einen Teil von Wien kennengelernt, der mir bisher nicht bekannt war.«

Im Februar 2016 folgte der zweite Teil des ersten Durchgangs im Rahmen der ISMJ und zwar in Lemberg zum Thema »Propaganda und Informationskrieg«. Die ISMJ soll in den Jahren 2016 und 2017 auf jeden Fall noch zwei weitere Durchgänge erleben. Planungen zu den Seminarwochen im Juli und im August 2016 laufen bereits. Die ISMJ wird von den Städten Wien und Lemberg unterstützt.

to prove yourself.« Andriy Ivanskyi (45), who originally comes from Odessa, also knows that a new beginning in a foreign country is only possible if you have a strong will and if you are ready to put a lot of effort into the situation: »Primarily, the Austrian government looks after its own citizens. By means of your achievements, you have to prove that you are not only as good as the local people but even better.« Savi and Ivanskyi are but two of many protagonists.

These migration stories were produced with the help of renowned lecturers. Jens Lang, who works for the Austrian Broadcasting Company, Christoph Zotter from the Austrian online editorial department of the »Neue Zürcher Zeitung«, Dominik Sinnreich from PULS 4 and the media consultant Stefan Pollach took the budding media journalists under their wings – and made a lasting impression on them. »I am taking away many new skills and inputs for multimedia work,« says the student Sophie Alena. »For example, on the subject of storytelling or the positioning of multimedia elements in a way that does not overwhelm the audience.« Alena's colleague Sandra Barthel also ventured uncharted waters – not only in the first journalistic cross-border collaboration but also in her city: »Via the Ukrainian community I got to know a part of Vienna which I didn't know before.«

In February 2016, the second part of the first round followed within the framework of the ISMJ. This time, the meeting took place in Lviv. The topic was »Propaganda and information warfare«. The ISMJ is supposed to take place at least two more times, in 2016 and 2017. The planning for the seminar weeks in July and August 2016 has already started. The ISMJ is supported by the cities of Vienna and Lviv.

*Die erarbeiteten  
Beiträge können unter  
<http://multimediajournalism.eu>  
eingesehen werden.  
All the contributions are available  
at <http://multimediajournalism.eu>.*





© [www.danielhawlka.at](http://www.danielhawlka.at)



**Mobility**

## Erasmus+ im zweiten Jahr: Mobilitäten (KA1)

### Erasmus+ in Its Second Year: Mobilities (KA1)

2015 absolvierten mehr als 13.000 Österreicher/innen Auslandsaufenthalte, die über Erasmus+ Bildung gefördert wurden.

With the help of a grant awarded by Erasmus+ Education, more than 13,000 Austrians had the chance to go abroad in 2015.

Die Lernmobilität von Einzelpersonen ist zentrales Standbein des europäischen Programms für Bildung, Jugend und Sport, das in sieben Jahren über vier Mio. Menschen mobil machen soll. Zwischen 2014 und 2020 stehen dafür europaweit 14,7 Mrd. Euro zur Verfügung. Die Teilnahmemöglichkeiten spannen den Bogen von Berufspraktika für Lehrlinge im Ausland über Studierendenmobilität an ausländische Hochschulen und Unternehmen sowie europaweite Fortbildungskurse für Pädagog/innen im Bildungsbereich bis hin zur Teilnahme an Freiwilligenprojekten im Bereich Jugend.

Österreichische Jugendliche und Erwachsene beteiligen sich überdurchschnittlich hoch am Programm Erasmus+. 2015 absolvierten mehr als 16.000 Menschen aus Österreich geförderte Auslandsaufenthalte, allein im Bereich Bildung taten dies mehr als 13.000. Hervorzuheben sind eine weitere Steigerung der Mobilität von Studierenden sowie der absolute Höchststand an Auslandsaufenthalten von Lehrlingen: Erstmals nahmen mehr als 700 Auszubildende am Programm teil; die Gesamtzahl der beruflichen Erstausbildung übersteigt 3.300 junge Menschen. Eine gänzlich neue Möglichkeit bietet sich im Programm Erasmus+ im Bereich Internationale Hochschulmobilität. Kooperationen österreichischer Hochschulen mit Partnern aus der ganzen Welt erlauben einen Austausch von Studierenden und Hochschulpersonal mit Ländern, die bisher nicht am Programm teilnehmen konnten. 678 Hochschulangehörige konnten damit zusätzlich mobil werden.

Besonders wichtig aus Programmsicht und aus persönlicher Perspektive ist die mittel- und langfristige Wirkung der Auslandserfahrungen. Zentrale Aspekte bilden die Einglie-

The learning mobility of individuals is the main pillar of the European Programme for Education, Youth and Sports, which succeeded in making more than four million people mobile within seven years. Throughout Europe, 14.7 billion euros are available for this purpose between 2014 and 2020. The possibilities for participation span from vocational internships abroad for apprentices to student mobility at higher education institutions and companies abroad, and from European-wide training courses for teachers in the area of Education to participation in volunteer projects in the area of Youth.

An extraordinarily high number of Austrian adolescents and adults are taking part in the Erasmus+ programme. In 2015, more than 16,000 people from Austria spent funded stays abroad; 13,000 of them were mobile in the field of Education. A further increase in the mobility of students as well as an absolute high in periods spent abroad by apprentices should be highlighted: For the first time, more than 700 apprentices took part in the programme; the total number of people in vocational initial education exceeds 3,300. The area of international higher education mobility of the Erasmus+ programme offers a completely new possibility. Cooperation of Austrian higher education institutions with partners from all over the world allows an exchange of students and higher education staff with countries that were not able to take part in the programme before. Thanks to





1 Erasmus+ Jahrestagung / Erasmus+ annual conference:  
Die Vortragenden setzten die Mobilität ins Rampenlicht.  
The speakers put mobility in the limelight.  
© OeAD/APA-Fotoservice/Ludwig Schedl

derung der Auslandsaufenthalte in Lehrpläne, Curricula und Ausbildungspläne sowie die Wirkung der erworbenen Lernerfahrungen auf die individuellen Bildungs- und Berufskarrieren. In mittlerweile mehr als 20 Programmjahren entwickelte die Bildungsmobilität auf europäischer Ebene eine Reihe von Möglichkeiten der Anrechnung und Anerkennung von Auslandsaufenthalten. Über den Europass lassen sich Lernerfahrungen abbilden, das europäische Leistungspunktesystem (Credit Transfer and Accumulation System, kurz ECTS) für Hochschulen erlaubt Anrechnung und Anerkennung.

Die Ergebnisse europäischer Programme können längst schon an persönlichen Karrieren festgemacht werden. So finden sich in den Führungsetagen von Unternehmen und internationalen Organisationen heute ehemalige Erasmus-Studierende; auch mehrere Mitglieder der aktuellen Europäischen Kommission entstammen bereits der »Generation Erasmus«.

Bedeutsam für das Beschreiten geeigneter Bildungspfade sind Information, Beratung und Orientierung für Lernende. Erasmus+ unterstützt das Euroguidance-Netzwerk, welches Aktivitäten, Menschen und Organisationen zusammenführt, die sich in Lern- und Berufsberatung engagieren. Euroguidance Österreich unterstützt eine Reihe von Initiativen und führt nationale und internationale Communitys zusammen, um bildungspolitisch relevanten Themen eine Plattform für Austausch und Diskussion zu bieten. Am

this cooperation, 678 higher education staff members had the chance to stay abroad.

The medium- and long-term effect of an experience abroad is especially important from the point of view of the programme and from a personal point of view. Central aspects are the integration of periods spent abroad into syllabi, curricula and training schedules as well as the effect of the learning experiences gained during one's individual educational and occupational careers. Within the last 20 years, in which the programme has existed, educational mobility has developed a whole series of possibilities for crediting and recognising educational periods abroad on a European level. Via the Europass, learning experiences can be illustrated; the European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS) for higher education institutions allows crediting and recognition.

Personal careers can often be associated with the results of the European programmes. Former Erasmus students are found in leadership positions of companies and international organisations; several members of the European Commission also originate from the »Generation Erasmus«.

An important aspect for pursuing suitable educational paths is to provide learners with information, guidance and



2 Die Gewinner/innen freuen sich über den Erasmus+ Award.  
Happy winners of the Erasmus+ Award.

© OeAD/APA-Fotoservice/Ludwig Schedl

3 Vortragende und Mitwirkende der Euroguidance-Fachtagung 2015  
Speakers and participants at the Euroguidance symposium 2015

© OeAD/APA-Fotoservice/Hörmandinger



3. November 2015 warf Euroguidance gemeinsam mit mehr als 200 Expertinnen und Experten aus dem gesamten Bildungsbereich einen »anderen Blick auf Bildungsbenachteiligung und Schulabbruch«.

Mehr noch: Die Webseite [www.bildungssystem.at](http://www.bildungssystem.at) stellt das gesamte österreichische Bildungssystem in mehr als 20 Sprachen dar. Seit 2015 auch in den Sprachen der Herkunftsländer des aktuellen Migrationsstroms.

Alle EU-Mittel des Programms Erasmus+ werden in Österreich genützt; die Mobilitätsprojekte sind zur Gänze ausgeschöpft. Dennoch ist es wichtig, junge Menschen auf das Programm aufmerksam zu machen. Die Nationalagentur betreibt gemeinsam mit der Österreichischen Gesellschaft für Europapolitik das Projekt »Erasmus back to School«, das ehemalige Erasmus-Studierende an ihre Schulen zurückbringt und bisher rund 10.000 Schüler/innen das Abenteuer »Lernen und Studieren im Ausland« anschaulich gemacht hat.

orientation. Erasmus+ supports the Euroguidance network. This network brings together all the activities, people and organisations that are engaged in learning guidance and career guidance. Euroguidance Austria supports a whole series of initiatives and joins national and international communities in order to provide a platform for exchange and discussion on topics that are relevant to educational policy. On November 3<sup>rd</sup>, 2015, Euroguidance took a »different look on educational disadvantage and dropping out from school« together with more than 200 experts from the whole education sector.

In addition, the website [www.bildungssystem.at](http://www.bildungssystem.at) shows the whole Austrian education system in more than 20 languages. Since 2015, it has also been available in the languages of the countries of origin of the current migration movement.

In Austria, all available EU funds of the Erasmus+ programme are used; the funds for mobility projects are fully exploited. Nevertheless, it is important to draw young people's attention to the programme. Together with the Austrian Society for European Politics, the National Agency runs a project called »Erasmus back to School«, which brings former Erasmus students back to their schools. So far, they have presented their adventures that come along with learning and studying abroad to some 10,000 pupils.

## Student Housing auf grünstem Niveau

### Student Housing at the Greenest Level

Nachhaltigkeit und neue ökologische Projekte haben die OeAD-WohnraumverwaltungsGmbH auch im Jahr 2015 geprägt.

Sustainability and new ecological projects also shaped the OeAD-Housing Office in 2015.

Nicht nur die Studierenden, auch die OeAD-WVGmbH feierte dem 1. März entgegen, denn 107 Studierende durften endlich die Unterkünfte im GreenHouse beziehen. Nach dem Soft Opening wurde das GreenHouse am 14. April feierlich im Beisein von Wohnbaustadtrat Dr. Michael Ludwig und Donaustadts Bezirksvorsteher Ernst Nevrivy eröffnet. Das GreenHouse in der Seestadt Aspern bietet den Studierenden hochwertiges, ökologisches und nachhaltiges Wohnen.

Die OeAD-WVGmbH ist stets bemüht, ihren ökologischen Fußabdruck in die Welt zu tragen. Mit gleich vier aktuellen Projekten gewann sie am 16. März den Umweltpreis der Stadt Wien 2015. Hierzu zählen »passive houses for active students«, das GreenHouse Studierendenwohnheim, die Summer University Green.Building.Solutions (GBS) und die Summer School Alternative Economic and Monetary Systems (AEMS).

Von 25. Juli bis 16. August wurde bereits zum fünften Mal das Master-Level Kurzstudienprogramm Green.Building.Solutions. unter der Führung der OeAD-WVGmbH und der Universität für Bodenkultur gemeinsam mit sechs Universitäten (Technische Universität Wien, Wirtschaftsuniversität Wien, Universität für Bodenkultur Wien, Universität Wien, Donauuniversität Krems, FH Campus Wien), Vertreter des Dachverbands Innovative Gebäude und des Austrian Institute of Technology in Wien organisiert und durchgeführt. 35 internationale Studierende und Berufstätige der Architekturwissenschaften, des Bauingenieurwesens und anderer relevanter Berufs- und Studienfelder aus 20 Ländern nahmen teil und konnten die Summer School erfolgreich abschließen.

The OeAD-Housing Office as well as 107 students were looking forward to finally moving into their new accommodation at the GreenHouse on March 1. Following the soft opening, the GreenHouse was inaugurated on April 14<sup>th</sup> in the presence of the Councillor for Housing, Dr. Michael Ludwig, and the district leader of Donaustadt, Ernst Nevrivy. The GreenHouse in Seestadt Aspern offers students high-quality, ecological and sustainable accommodation.

The OeAD-Housing Office has always endeavoured to make its ecological footprint known to the public. On March 16<sup>th</sup>, it won the environmental award of the City of Vienna 2015. The four winning projects are the following: »Passive houses for active students«, the GreenHouse student hall of residence, the summer university Green.Building.Solutions (GBS) and the summer school Alternative Economic and Monetary Systems (AEMS).

From July 25<sup>th</sup> to August 16<sup>th</sup>, the master-level short study programme Green.Building.Solutions. was organised and carried out in Vienna for the 5<sup>th</sup> time under the leadership of the OeAD-Housing Office and the University of Natural Resources and Life Sciences, Vienna together with six universities (Vienna University of Technology, Vienna University of Economics and Business, University of Natural Resources and Life Sciences, Vienna, University of Vienna, Danube University Krems, FH Campus Wien University of Applied Sciences), representatives of the Dachverband Innovative Gebäude and the Austrian Institute of Technology. 35 international students and people working in architectural sciences, civil engineering and other relevant



1 GBS Summer University 2015: Mag. Günther Jedliczka (rechts / right) mit einem Teilnehmer / with a participant  
© OeAD/WVGmbH  
2 GreenHouse: Einzelzimmer Innenansicht / Single room interior view  
© Rupert Steiner

Auch 2015 wurde der Fokus auf breite internationale Teilnahme gelegt. Durch gezielte Werbung auf internationalen Bildungswebseiten und durch aktive, direkte Bewerbung der Sommerakademie an Universitäten weltweit gelang es, zahlreiche Bewerbungen aus unterschiedlichsten Ländern zu erzielen und so die Zahl der Teilnehmer/innen aus dem Vorjahr zu übertreffen.

Der Termin der nächsten Green.Building.Solutions. wurde mit 23. Juli bis 14. August 2016 festgelegt und die Vorbereitungen sind im Gange. Anhand von Praxisbeispielen sollen weiterhin – mit anwesenden Professor/innen und ausgewiesenen Expert/innen aus unterschiedlichen Fachbereichen – Green Buildings erarbeitet und entworfen werden.

Vom 15. bis 31. Juli 2015 fand die zweite Ausgabe der Summer School Alternative Economic and Monetary Systems (AEMS) statt: Alle Teilnehmer/innen beschäftigten sich mit alternativen Wirtschaftsmodellen im Spannungsfeld zwischen Energie- und Ressourcenverfügbarkeit, Konsum und Gemeinwohl. In Diskussionen, Vorträgen und Workshops diskutierten die Studierenden die Wechselwirkungen von Gesellschaft und Ökonomie und mögliche Reform- bzw. Reorganisationsansätze für Wirtschafts- und Geldsysteme. Der interdisziplinäre Rahmen ermöglichte die gezielte Auseinandersetzung mit ökosystemaren Grenzen, demographischem Wandel und sozialen Entwicklungen. Am zweiten Durchgang der AEMS konnten so schließlich 34 Personen aus 20 verschiedenen Staaten teilnehmen. Davon wurden 26 für die gesamte Dauer der Summer School in einem energieeffizienten Gästehaus der OeAD-WVGmbH untergebracht. Um den Teilnehmer/innen der AEMS und der – während des letzten Drittels parallel stattfindenden – Summer University GBS Vernetzungsmöglichkeiten zu

occupational and study fields from 20 countries took part and successfully completed the summer school.

In 2015, the organisers again aimed to attract an international public. By means of systematic advertising on international educational websites and active, direct advertising at universities worldwide, we succeeded in receiving numerous applications from different countries and, thus, exceeded the number of participants of the previous year.

The next Green.Building.Solutions. will take place from July 23<sup>rd</sup> to August 14<sup>th</sup>, 2016 and the preparations are already under way. By means of practical examples, green buildings are to be developed and designed together with professors and designated experts from different disciplines.

From July 15<sup>th</sup> to July 31<sup>st</sup>, 2015, the summer school for Alternative Economic and Monetary Systems (AEMS) took place for the second time: The participants explored alternative business models between the conflicting priorities of availability of energy and resources as well as of consumption and common welfare. In discussions, presentations and workshops, the students talked about both the interdependencies between society and economy and possible reform and reorganisation approaches for economic and monetary systems. The interdisciplinary framework allowed for a systematic exploration of ecosystem limits, demographic change and social developments. In the second AEMS summer school, 34 people from 20 different countries took part. 26 of them were accommodated in an energy-efficient guesthouse of the OeAD-Housing Office for the whole duration of the summer school. In order to provide the participants of the AEMS and of the summer university GBS – which partly took place at the same time

3 STH Leoben: Der »mineroom« von innen / The mineroom from inside

4 STH Leoben: Das Gästehaus  
The guesthouse

© BOKEH designstudio



bieten und die übergreifende Relevanz des Nachhaltigkeitsdiskurses zu veranschaulichen, wurde gemeinsam eine Abendveranstaltung (die World Climate Negotiation Simulation) organisiert.

Der Termin für die nächste AEMS Summer School steht mit 27. Juli bis 14. August 2016 fest. Interessierte können sich bereits anmelden.

Am 1. Oktober 2015 hat die OeAD-WVGmbH ihre Präsenz in der Seestadt Aspern erneut erweitert, wenn auch nur zeitlich begrenzt. Mit der Eröffnung der PopUp dorms – einem »mobilen« Studierendenheim – wird ein einzigartiges, modernes und zugleich ökologisches Wohnraumkonzept angeboten. Auf Grundstücken der Stadt, die erst in frühestens fünf Jahren fix bebaut werden sollen, hat die OeAD-WVGmbH gemeinsam mit ihrem Partner home4students temporäre ökologische Wohnmöglichkeiten aus Holzcontainern realisiert.

Es wurde vom Baumaterial bis zum Energiekonzept ein möglichst hoher Passivhausstandard angestrebt. Das Holzcontainerprojekt der Firma Obermayr und dem Architekturbüro F2 Architekten ZT GmbH hat überzeugt und umfasst zehn Wohngruppen um den attraktiven, großzügigen zweigeschossigen Atriumhof.

An einem weiteren Highlight wird bereits fleißig gearbeitet: Die Montanuniversität Leoben hat sich seit längerer Zeit ein eigenes Gästehaus der Universitäten gewünscht. Ab Oktober 2016 soll das Gästehaus »mineroom« bezugsfertig sein und 201 Studierenden ein neues Zuhause vermitteln. Die OeAD-WVGmbH freut sich, in Zukunft auch international Studierende in Leoben unterzubringen.

– with networking possibilities and to demonstrate the overall relevance of the sustainability discourse, a common evening event (the World Climate Negotiation Simulation) was organised.

The next AEMS summer school is scheduled for July 27<sup>th</sup> to August 14<sup>th</sup>, 2016. People interested in attending can already apply.

On October 1<sup>st</sup>, 2015, the OeAD-Housing Office extended its presence in Seestadt Aspern once again, though only for a limited period of time. With the opening of the PopUp dorms – a »mobile« hall of residence – a unique, modern and, at the same time, ecological accommodation concept has become available. On properties of the City which will only be built on in five years' time at the earliest, the OeAD Housing Office, together with its partner home4students, created temporary ecological accommodation options consisting of wooden containers.

From the building materials to the energy concept, the OeAD Housing-Office aspired after a high passive house standard. The wooden container project of the company Obermayr and the architects' firm F2 Architekten ZT GmbH was a convincing one. It comprises ten accommodation groups around an attractive and spacious two-storey atrium.

Another exciting project has already started: The Montanuniversität Leoben has aimed at its own universities' guesthouse for quite a while already. By October 2016, the guesthouse »mineroom« will provide accommodation for 201 students and will be ready for occupation. The OeAD-Housing Office is looking forward to welcoming international students in Leoben in the future.

Vor zehn Jahren wurde der Europass ins Leben gerufen. Seine fünf Dokumente helfen, Qualifikationen und Kompetenzen transparent darzustellen.

Ten years ago, Europass was founded. Its five documents help to present qualifications and skills in a transparent way.

Für die berufliche Laufbahn und einen erfolgreichen Auftritt am stärker globalisierten Arbeitsmarkt ist es von großem Nutzen, seine formellen, informellen und non-formalen Kompetenzen und Fähigkeiten lernergebnisorientiert und grenzüberschreitend zu präsentieren. Am 1. Februar 2005 hat die Europäische Kommission hierzu den Europass und die dazugehörige offizielle Website ins Leben gerufen. Zehn Jahre später verzeichnet die europäische Europass-Website mehr als 100 Millionen Zugriffe, es wurden mehr als 60 Millionen Lebensläufe online in 27 Sprachen erstellt. Österreich ist dabei in den letzten Jahren immer unter den Top 15 zu finden, so auch 2015 mit 344.167 ausgefüllten Lebensläufen.

Das Team von Europass Österreich nutzte das Jubiläumsjahr, um über Europass und die Entwicklungen der letzten zehn Jahre zu informieren. Das Europass-Jubiläumsposter zeigt auf einen Blick die dynamischen Veränderungen. Es diente bei zahlreichen Veranstaltungen als Anschauungsmaterial, unter anderem beim Erasmus+ Award, wo Stakeholder und weitere Interessierte vertreten waren.

Das bekannteste Europass-Dokument – der Lebenslauf – soll mit seinem flexiblen und gut strukturierten Format eine systematische Dokumentation der formalen Abschlüsse, informell erworbenen Kompetenzen und Soft Skills der Bewerber/innen gewährleisten. Dadurch ist es für Arbeitgeber/innen möglich, sich einen schnellen Überblick über die eingelangten Bewerbungen zu verschaffen und diese rasch zu vergleichen. 2015 führte Europass Österreich zur weiteren Verbesserung das CV-Select-Tool ein, welches sämtliche Bewerbungsdaten in ein Excel-File ausliest.

For one's career and a successful entry to the increasingly globalised labour market, it is very useful to present one's formal, informal and non-formal skills in a learning outcome-oriented and transnational way. To this end, the European Commission launched the Europass and the associated official website on February 1<sup>st</sup>, 2005. Ten years later, the European Europass website registers more than 100 million visits and more than 60 million CVs were compiled online in 27 languages. Austria has always made it into the top 15 in the last few years; in 2015, 344,167 CVs were completed.

The team of Europass Austria used the anniversary year to provide information about Europass and the developments of the past ten years. The Europass anniversary poster provides a good overview of the dynamic changes. It served as demonstration material in numerous events, e.g. the Erasmus+ Award, where stakeholders and other interested persons were present.

The best-known Europass document – the curriculum vitae (CV) – has a flexible and well-structured format and guarantees a systematic documentation of the formal degrees, the skills acquired in an informal way and the soft skills of the applicants. This makes it possible for employers to get a quick overview of the applications received and to compare



Der in den Europass Lebenslauf integrierte Sprachenpass basiert auf dem Europäischen Referenzrahmen zur Selbsteinschätzung und wird vor allem im Fremdsprachenunterricht und bei Bewerbungen verwendet. Österreichische Hochschulabsolvent/innen erhalten kostenlos und automatisch ein Europass Diploma Supplement als Ergänzung zu ihren Abschlusszeugnissen ausgehändigt. Die Inhalte der österreichischen Abschlusszeugnisse in der Berufsbildung werden mit den Europass Zeugniserläuterungen in deutscher und englischer Sprache erklärt.

Im Ausland erworbene Lernergebnisse können strukturiert im Europass Mobilitätsnachweis dargestellt werden. Im Herbst 2014 launchte das Europass-Zentrum eine neue, auf das Programm Erasmus+ zugeschnittene, Datenbank. Die Zahl der ausgestellten Mobilitätsnachweise konnte dadurch im Jahr 2015 im Vergleich zu den Vorjahren um das Vierfache gesteigert werden.

Die Bilanz nach 10 Jahren Europass fällt eindeutig positiv aus. Die Europass-Dokumente werden von Bewerber/innen, Arbeitgeber/innen, Schulen und Hochschulen gebraucht und genutzt. Die Zielsetzungen für das zweite Jahrzehnt sind eine noch stärkere Vernetzung und Zusammenarbeit mit den anderen europäischen Transparenzinstrumenten (z. B. NQR, ECVET). Weiters möchte man die Europass-Dokumente inhaltlich und designtechnisch aktuell halten und die Kommunikation mit den Institutionen und Bürger/innen verstärken.

them quickly. For further improvement, Europass Austria introduced the CV Select tool in 2015, which transfers all application data into an Excel file.

The language passport, which is integrated in the Europass CV, is based on the European reference framework for self-assessment and is used mainly in foreign language education and in job applications. Austrian higher education graduates receive a Europass Diploma Supplement automatically and free of charge as a supplement to their degree certificates. In the Europass certificate supplements, the content of the Austrian leaving certificates in vocational education and training is explained in German and English.

Learning outcomes achieved abroad can be presented in a well-structured way in the Europass Mobility. In the autumn of 2014, the Europass centre launched a new database, which is tailored to the Erasmus+ programme. In this way, the number of mobilities issued could be quadrupled in 2015 compared to the years before.

The result after ten years of Europass is undisputedly a positive one. The Europass documents are needed and used by applicants, employers, schools and higher education institutions. The goals for the second decade are even more intensified networking and collaboration with the other European transparency tools (e.g. NQF, ECVET). Moreover, we want to keep the Europass documents up to date as regards both content and design and to intensify communication with institutions and citizens.



© [www.danielhawlka.at](http://www.danielhawlka.at)





**Cooperation**

## Transnationale und transkulturelle Kooperationen für partizipative Wissensproduktion

### Transnational and Transcultural Cooperation for Participative Knowledge Production

Ein aktuelles Buch dokumentiert die ersten 17 Partnerschaften im Rahmen des Hochschulkooperationsprogramms APPEAR.

The first 17 projects which have been implemented within the framework of the partnership programme APPEAR are presented in a current publication.

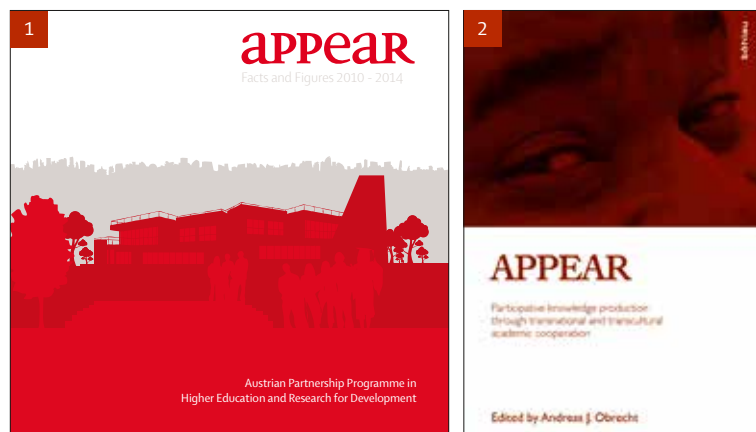
Fünf Jahre sind vergangen, seitdem APPEAR – das von der Österreichischen Entwicklungszusammenarbeit finanzierte und vom OeAD implementierte »Austrian Partnership Programme in Higher Education and Research for Development« – das Licht der akademischen Welt erblickt hat. Fünf Jahre, in denen gemeinsam entworfen, gedacht, gestaltet, geforscht, gelehrt und auch jenes entwicklungspolitisch relevante Wissen generiert wurde, das soziale Realität verändert und die individuellen, institutionellen und wissenschaftlichen Kapazitäten der Partner gestärkt hat. Fünf arbeitsintensive, spannende Jahre, in denen 17 Hochschulkooperationen zwischen österreichischen Hochschulen und Universitäten bzw. wissenschaftlichen Einrichtungen in den Partnerländern über nationale, kulturelle und sprachliche Grenzen hinweg erfolgreich realisiert werden konnten.

Das Buch »APPEAR – Participative knowledge production through transnational and transcultural academic cooperation« umfasst alle erfolgreich implementierten APPEAR-Projekte. Es geht einerseits um die Zusammenfassung der Kooperationsfelder, Methodologien und erzielten Ergebnisse, andererseits um eine selbstreflexive Betrachtung der vielfältigen partizipativ-kommunikativen Prozesse, die zur Generierung transnationaler und transkultureller Wissensräume führen. So finden sich auch in jeder Projektpräsentation jeweils zwei Beiträge – einer aus der Perspektive der südlichen, einer aus der Perspektive der österreichischen Partner –, die Querschnittsthemen behandeln. Dem Herausgeber war es wichtig, den Autorinnen und Autoren hier große Freiheit zu gewähren. Sie wurden aufgefordert, auch jene Aspekte der Zusammenarbeit zu behandeln, die in einem rein wissenschaftlichen Bericht zumeist

Five years have passed since APPEAR – the »Austrian Partnership Programme in Higher Education and Research for Development«, financed by the Austrian Development Cooperation (OEZA) and implemented by the OeAD – first saw the academic light of day. Five years in which we have written, researched, designed, thought and taught together, all whilst generating knowledge relevant to development-policy that has altered social realities and strengthened the individual, institutional and scientific capacities of all partners. Five labour-intensive, stimulating years in which 17 cooperative projects between Austrian higher education institutions and scientific institutions in partner countries have been successfully implemented across national, cultural and linguistic borders.

The book »APPEAR – Participative knowledge production through transnational and transcultural academic cooperation« presents these projects and their results – the fruits of APPEAR's first phase. On the one hand, the book is a summary of the projects' differing research areas with their distinct methodologies and results; on the other hand, it is a self-reflexive analysis of the different participatory and communicative processes that have led to the generation of transnational and transcultural spaces of knowledge. In each project presentation, two contributions are to be found – one from the perspective of the southern and the second from the Austrian partner – which deal with cross-sectional topics of the academic partnership. It has been essential to the editor to allow the authors ample freedom. They were also free to discuss those aspects of cooperative research projects which are usually neglected by purely scientific reports. Student

- 1 Das Booklet steht als Download zur Verfügung unter [www.appear.at](http://www.appear.at).  
The booklet can be downloaded at [www.appear.at](http://www.appear.at).
- 2 Andreas J. Obrecht (ed.) (2015): APPEAR – Participative knowledge production through transnational and transcultural academic cooperation. Böhlau Verlag Wien Weimar Köln. ISBN 978-3-205-79690-9, 330 Seiten mit 150 farbigen Abbildungen / 330 pages with 150 coloured pictures  
© OeAD/APPEAR



keine Beachtung finden. Eine Darstellung der studentischen Mobilität, die als wichtige Komponente zur Entwicklung von Kapazitäten in APPEAR integriert ist, rundet den Reader inhaltlich ab.

Entstanden sind 17 interessante Portraits von zumeist unkonventionellen Hochschulkooperationen, denen ein gemeinsames Verständnis zugrundeliegt: Wissenschaft, partizipative Wissensgenerierung und Kapazitätenentwicklung im entwicklungspolitischen Kontext fokussieren auf nachhaltige Veränderungen und qualitative Verbesserungen sozialer Realitäten. Es sind vor allem die Menschen in den betroffenen Ländern, die zählen und denen durch wissenschaftliche Erkenntnis neue und adäquate Lebensperspektiven eröffnet werden.

Gemeinsam mit dem Buch erschien das von Nikoleta Nikisianli herausgegebene Booklet »APPEAR Facts and Figures 2010–2014«. Es bietet einen Einblick in die regionale Verteilung von eingereichten und bewilligten Anbahnungsfinanzierungen und Akademischen Partnerschaften, sowie über die Verteilung der Projektkoordination zwischen österreichischen Institutionen und jenen in den Partnerländern. Ausführlich werden auch Daten zu den Stipendien dargestellt, etwa die regionale Verteilung, bzw. die Teilnahme von ehemaligen Stipendiat/innen an APPEAR-Projektanträgen. Geschlechtsspezifisch werden Projektkoordination und Stipendienvergabe analysiert; Daten zur Programmabwicklung – wie Bewilligungsquoten, Anzahl an Einreichungen und Fördersummen, sowie Details zum Begutachtungsprozess – werden in anschaulicher Form präsentiert.

Das Booklet liegt beim OeAD auf und steht als Download unter [www.appear.at](http://www.appear.at) zur Verfügung; das APPEAR-Buch ist im Böhlau Verlag erschienen und beim Verlag de Gruyter Online Academic Publishing als E-Book erhältlich.

mobility, a crucial capacity development component in APPEAR, is presented to round off the collection.

The result is a series of 17 remarkable portraits of off-unconventional higher education projects which all derive from a common understanding: Scientific inquiry, participatory knowledge-generation and development of capacity in the context of development policy must focus upon effecting sustainable change and improving the quality of social realities. It is the people in the respective countries who count: new and constructive vistas of life are made possible by scientific findings.

Together with the book, the booklet »APPEAR Facts and Figures 2010–2014« was released, published by Nikoleta Nikisianli. It presents details and results of this programme phase and provides an insight into the regional distribution of start-up funding and academic partnerships which were submitted and granted, as well as into the distribution of the project coordination between the Austrian institutions and the ones in the partner countries. Moreover, data concerning the scholarships is depicted at length, for instance the regional distribution and the participation of former scholarship holders in APPEAR project proposals. Project coordination and allocation of scholarships are analysed gender-specifically and general data regarding the programme implementation, for example approval rates, number of applications, funding amounts, and details about reviewing process are presented in an illustrative way.

The booklet is available in print at the OeAD as well as online at [www.appear.at](http://www.appear.at). The book was published by the Böhlau Verlag and is also obtainable as an e-book at de Gruyter Online Academic Publishing.

## Zehn Jahre aktives Bürgertum durch eTwinning

### Ten Years of Active Citizenship through eTwinning

Das virtuelle Flaggschiff des EU-Bildungsprogramms zelebrierte 2015 seinen zehnten Geburtstag und eTwinning Österreich feierte mit.

The virtual flagship of the EU's educational programme celebrated its tenth anniversary in 2015 and eTwinning Austria joined in the celebrations.

Zehn Jahre eTwinning, das bedeutet zehn Jahre verlinkt mit Europa, das bedeutet über 40.000 grenzüberschreitende Schulpartnerschaften in Europa und mehr als 1.150 davon mit österreichischer Beteiligung. Darüber hinaus profitierten rund 500 österreichische Pädagoginnen und Pädagogen von den vielfältigen europaweiten Seminaren und verbesserten somit auch ihre IKT-Kenntnisse.

2005 gründete die Europäische Kommission ein digitales Netzwerk für Schulen und Kindergärten in Europa. Mittlerweile sind mehr als 1.150 Projekte von österreichischen Schulen auf [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net) registriert, Österreichs Schulen und Kindergärten arbeiteten im Schuljahr 2014/2015 an 178 eTwinning-Projekten mit. Insgesamt sind über 2.400 heimische Pädagoginnen und Pädagogen Teil des eTwinning-Netzwerks von über 300.000 Lehrpersonen in Europa. Derzeit beteiligen sich 42 Staaten an eTwinning und somit ist eTwinning die größte Gemeinschaft von Schulen und Kindergärten in Europa.

Auch eTwinning Österreich feierte 2015 einen runden Geburtstag. Das Kick-Off zu den Aktivitäten zum zehnten eTwinning-Geburtstag erfolgte am 9. Jänner im OeAD-Haus in Wien, in der die österreichische eTwinning-Koordinierungsstelle seit 2005 angesiedelt ist. Das eTwinning-Team begrüßte mit allen OeAD-Mitarbeiter/innen das eTwinning-Jubiläumsjahr. Rund 100 Mitarbeiter/innen nutzten dabei die Möglichkeit, Postkarten an Schulen in ganz Österreich zu versenden und so über die neue Aktion aTwinning (a = Austria. eTwinning Projekte sind seit 2015 auch zwischen Schulen innerhalb Österreichs möglich) zu informieren. Am 7. Mai feierten Schulen in ganz Europa den

Ten years of eTwinning means ten years of linking with Europe, more than 40,000 transnational school partnerships in Europe and more than 1,150 in which Austria took part. Moreover, some 500 Austrian teachers benefited from different seminars all over Europe and, hence, also improved their ICT skills.

In 2005, the European Commission established a digital network for schools and kindergartens in Europe. By now, more than 1,150 projects of Austrian schools are registered on [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net); Austria's schools and kindergartens participated in 178 eTwinning projects during the school year 2014/2015. In total, more than 2,400 Austrian teachers are part of the eTwinning network consisting of more than 300,000 teachers in Europe. Currently 42 countries are taking part in eTwinning and thus eTwinning is the biggest community of schools and kindergartens in Europe.

eTwinning Austria also celebrated a big anniversary in 2015. The activities surrounding eTwinning's tenth anniversary started on January 9<sup>th</sup> in the OeAD house in Vienna, where the Austrian eTwinning coordination point has been located since 2005. Together with all OeAD staff members, the eTwinning team welcomed the eTwinning anniversary year. Some 100 staff members used the opportunity to send postcards to schools all over Austria and, thus, to inform about the new aTwinning programme (a = Austria; eTwinning projects have also been possible between schools within Austria since 2015). On May 7<sup>th</sup>, schools all



1 Feier / Festivities »10 Jahre eTwinning«

© OeAD/APA-Fotoservice/Ludwig Schedl

2 Kinder in Neusiedl am See feiern eTwinning

Children celebrate eTwinning in Neusiedl am See © OeAD

eTwinning-Tag. In der VS am Tabor, Neusiedl/See, leuchtete der Schulhof in den eTwinning-Farben, die Kinder ließen 250 Luftballons steigen – ein symbolischer Gruß an alle eTwinner/innen.

**»Happy birthday, eTwinning!«**

Eingerahmt in die Preisverleihung fand auch der offizielle Festakt im Beisein hochrangiger Vertreter/innen aus den Ministerien, Landesschulräten und der Europäischen Kommission am 23. September im Haus der Europäischen Union in Wien statt. Die Schülerinnen und Schüler der zehn Gewinnerschulen freuten sich ebenso wie die Lehrkräfte über die Auszeichnung. Online wurde das beste eTwinning-Projekt der letzten zehn Jahre gewählt. Die meisten Stimmen erhielt das eTwinning/Comenius-Projekt Mathletics der Volksschule Wichtelgasse in 1170 Wien. Mathematik durch Kunst zu verstehen und dabei mit mehreren ausländischen Schulen zusammenzuarbeiten, war das Leitmotiv dieses Projekts.

Europaweit stand das Motto »Aktives Bürgertum« im Zentrum der jährlichen eTwinning-Konferenz in Brüssel. Aus Anlass des 10. Geburtstags wurde außerdem ein Fazit gezogen, wie sich eTwinning auf das Leben von ehemaligen Schüler/innen auswirkt, die an eTwinning-Projekten teilnahmen. Sophie Beernaerts, Referatsleiterin der Generaldirektion Bildung und Kultur, Europäische Kommission, schloss die Konferenz mit einem äußerst positiven Rück- und Ausblick.

over Europe celebrated the eTwinning Day. At the primary school by the Tabor, Neusiedl/See, the school courtyard shone in the eTwinning colours; the children flew 250 balloons – a symbolic greeting to all eTwinners.

**»Happy birthday, eTwinning!«**

The awarding of the prizes and the official ceremony, which was attended by high-ranking representatives of the ministries, education boards and the European Commission, took place on September 23<sup>rd</sup> in the house of the European Union in Vienna. The pupils of the ten prize-winning schools as well as their teachers were pleased with their awards. Furthermore, the best eTwinning project of the last ten years was selected online. The eTwinning/Comenius project Mathletics of the primary school Wichtelgasse in 1170 Vienna got the highest number of votes. The guiding theme of the project was to understand mathematics by means of art and to work together with several schools from abroad.

On the European level, the motto of »active citizenship« was the central theme of the annual eTwinning conference in Brussels. On the occasion of the 10<sup>th</sup> anniversary, it was analysed what influence eTwinning has had on the lives of former pupils who had taken part in eTwinning projects. Sophie Beernaerts, head of department of the Directorate General for Education and Culture of the European Commission, concluded the conference with an extremely positive review and outlook.

Informationen zur Konferenz:  
Further information:  
<http://conference10.etwinning.net/>

<https://www.facebook.com/etwinningoesterreich>

Von Daten sammeln bis Fragebögen auswerten: Sparkling Science bindet neben Jugendlichen zusehends »interessierte Laien« in die Forschung ein.

From collecting data to analysing questionnaires: In addition to youngsters, Sparkling Science increasingly includes »interested laypersons« in research.



Heimat – fremde Heimat: Woher kommen unsere Nahrungsmittel?

Home – foreign home: Where does our food come from?

© Sparkling Science-Projekt

»CSI: TRACE your FOOD«

Das vom Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft (BMFWF) geförderte Forschungsprogramm Sparkling Science bietet seit 2007 Schülerinnen und Schülern im Rahmen von Citizen Science-Kooperationen einen besonders frühen Zugang zur Wissenschaft. Einzigartig ist dabei, dass Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler Seite an Seite mit Jugendlichen an aktuellen Forschungsfragen arbeiten.

### Young Citizen Science-Pilotprojekte

In den Sparkling Science-Projekten arbeiten Forschende sehr eng mit Schülerinnen und Schülern zusammen. Weniger eng ist diese Zusammenarbeit bei Citizen Science-Projekten, die zusätzlich zu Jugendlichen allen Bürgerinnen und Bürgern, oft auch ohne direkten Kontakt zu den Forschungsteams, die Möglichkeit bieten, ihr Wissen in die Forschung einzubringen und aktiv in Projekten mitzuarbeiten. Eine wichtige Rolle spielen dabei neue Technologien und das Konzept von Open Innovation.

2015 förderte deshalb das BMFWF erstmals derartige Pilotprojekte, die diesen Ansatz aufgreifen. Hierfür wurden einzelne Sparkling Science-Projekte um Citizen Science-Bausteine erweitert, in denen mittels Open Participation Zones noch weitere interessierte Jugendliche für die wissenschaftliche Mitarbeit erreicht werden konnten. Mit dieser Öffnung des Forschungsprozesses für »Laien« soll gezeigt werden, wie Wissenschaft unter Berücksichtigung des Citizen Science-Ansatzes funktionieren kann.

Since 2007, the research programme Sparkling Science, which is funded by the Federal Ministry of Science, Research and Economy (BMFWF), has been offering pupils a particularly early access to science in the framework of so-called Citizen Science cooperations. What is unique in this context is the fact that scientists work on current research questions side by side with young people.

### Young Citizen Science pilot projects

Within the Sparkling Science projects, researchers work closely with pupils. In the Citizen Science projects, however, which does not only offer youngsters a possibility to contribute their knowledge into research and to collaborate actively in projects but all citizens, who often lack a direct contact with research teams, this collaboration is less close. New technologies and the Open Innovation concept play an important part in this context.

From 2015 onwards, the BMFWF has been supporting such pilot projects which take up this approach. For this purpose, certain Sparkling Science projects were expanded by Citizen Science components. By means of Open Participation Zones, even more interested youngsters could thus be motivated to take part in scientific cooperation. By opening the research process for »laypersons«, the BMFWF wants to show how science can work when the Citizen Science approach is taken into consideration.

Lydia Steinmassl

## Neues aus dem Young Science-Zentrum

### News from the Young Science Centre

Auch 2015 erweiterte Young Science – das Zentrum für die Zusammenarbeit von Wissenschaft und Schule – die Kooperationsmöglichkeiten. In 2015, too, Young Science – the centre for cooperation between science and schools – expanded the cooperation possibilities.

Seit 2011 ist das vom BMFWF initiierte und finanzierte Zentrum für die Zusammenarbeit von Wissenschaft und Schule im OeAD mit innovativen Projekten an der Schnittstelle von Schule und Forschung tätig. Inzwischen hat das Zentrum ein aktives Netzwerk von Bildungs- und Forschungseinrichtungen aufgebaut und sich als zentrale Anlaufstelle für Kontakte und Kooperationen zwischen Forschenden und Schulen etabliert.

#### Themenanregungen aus der Forschung für die schulische Abschlussarbeit

Ein Schwerpunkt des Zentrums lag 2015 auf dem Ausbau der Young Science-Themenplattform: Auf [www.youngscience-themenplattform.at](http://www.youngscience-themenplattform.at) können sich Jugendliche auf der Suche nach dem passenden Thema für die schulische Abschlussarbeit durch über 5.000 Themenanregungen von Forschenden klicken und Inputs für die Themenwahl holen.

Da Lehrkräfte den Jugendlichen bei der Themensuche beratend zur Seite stehen, veranstaltete das Young Science-Zentrum 2015 bereits zum zweiten Mal ein Netzwerktreffen, auf dem sich Lehrkräfte und Interessierte speziell über Möglichkeiten, bereits im Rahmen der Abschlussarbeit in die Welt der Forschung einzutauchen, informieren konnten.

#### Young Science-Botschafter/innen

Im Juni 2015 startete das Young Science-Zentrum eine weitere Initiative – die »Young Science-Botschafter/innen«. Bereits über 50 Forscherinnen und Forscher aus ganz Österreich haben sich bereit erklärt, ehrenamtlich Schulen zu besuchen und Schulklassen von ihrem wissenschaftlichen Werdegang und ihrem Arbeitsalltag zu erzählen.



Der Young Science-Botschafter Dr. Christoph Hörweg (NHM Wien) präsentiert den Kindern der VS St. Elisabethplatz sein Forschungsgebiet: Spinnen. / The Young Science ambassador Dr. Christoph Hörweg (Natural History Museum Vienna) presents his research field to the children of the primary school St. Elisabethplatz: Spiders. © VS / Primary school St. Elisabethplatz

Since 2011, the centre for cooperation of science and schools at the OeAD, which was initiated and which is financed by the Federal Ministry of Science, Research and Economy (BMFWF), has been active with innovative projects at the intersection of schools and research. By now, the centre has established an active network of educational and research institutions and it serves as a central contact point for cooperation between researchers and schools.

#### Suggestions for research topics for final papers at school

In 2015, one of the centre's focuses was on the expansion of the Young Science thematic platform: When searching for a suitable topic for their final papers at school, young people can click through more than 5,000 topics suggested by researchers, which are available at [www.youngscience-themenplattform.at](http://www.youngscience-themenplattform.at). In this way, they can garner ideas for selecting a topic.

Since teachers provide guidance to the young people in the search for a topic, the Young Science centre organised its second network meeting in 2015. There, teachers and interested persons were able to receive information especially about the various possibilities of immersing themselves in the world of research for their final papers.

#### Young Science ambassadors

In June 2015, the Young Science Centre started another initiative – the »Young Science ambassadors«. More than 50 researchers from all over Austria have already agreed to visit schools on a voluntary basis and to tell school classes about both their scientific careers and their day-to-day work.

Wissenschaft und Forschung öffnen sich. Das Zentrum für Citizen Science im OeAD ist Teil dieser Entwicklung.

Science and research are opening up. The Citizen Science Centre at the OeAD is part of this development.

2015 setzte das BMWFW einen neuen Fokus auf den Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft. Dieser Schwerpunkt schlug sich auch im OeAD nieder: Seit Juni sind die neu gegründete Allianz für Responsible Science und das Zentrum für Citizen Science im OeAD angesiedelt.

Am 15. Juni gaben 13 führende Institutionen aus Forschung, Bildung und Praxis mit der Gründung der Allianz für Responsible Science und der Unterzeichnung eines Memorandums of Understanding einen markanten Startschuss, um gemeinsam einen Kulturwandel in der Wissenschaft voranzutreiben. Inzwischen haben sich 17 weitere Einrichtungen der Allianz angeschlossen. Ebenfalls im Juni wurde im OeAD das Zentrum für Citizen Science als Servicestelle für Forschende und interessierte Bürgerinnen und Bürger angesiedelt. Es zielt darauf ab, die Community zu vernetzen und über die Themen Responsible Science, Open Innovation und Citizen Science zu informieren und zu beraten.

#### **Neue Förderinitiative: Top Citizen Science**

Vom Zentrum für Citizen Science wird auch die neue Förderinitiative »Top Citizen Science« abgewickelt. Die vom BMWFW, FWF und OeAD getragene Initiative lud Mitte Dezember erstmals laufende FWF- und Sparkling Science-Projekträger/innen ein, Citizen Science-Erweiterungsprojekte einzureichen. Es stehen 500.000 Euro an Fördermitteln zur Verfügung.

#### **Citizen Science Award 2015 – Jugendliche forschten um die Wette**

Um der zunehmenden Bedeutung von Citizen Science gerecht zu werden, führte das Zentrum für Citizen Science

In 2015, the Federal Ministry of Science, Research and Economy (BMWFW) put a new focus on the dialogue between science and society. This focus was also reflected in the OeAD: Since June, the newly founded Alliance for Responsible Science and the Citizen Science Centre have been established at the OeAD.

On June 15<sup>th</sup>, 13 leading institutions from the areas of research, education and practice gave a distinctive starting signal to jointly advance a change of culture in science with the foundation of the Alliance for Responsible Science and the signing of a memorandum of understanding. Meanwhile, 17 more institutions have joined the alliance. Also in June, the Citizen Science Centre was established at the OeAD, which serves as a service point for researchers and interested citizens. Its goal is to cross-link the community and to provide information and advice about topics such as Responsible Science, Open Innovation und Citizen Science.

#### **New funding initiative: Top Citizen Science**

The Citizen Science Centre also administers the new funding initiative »Top Citizen Science«. This initiative, which is supported by the BMWFW, the Austrian Science Fund (FWF) and the OeAD, invited current FWF and Sparkling Science project managers in mid-December for the first time to submit Citizen Science extension projects. Funds of 500,000 euros are available for this initiative.

#### **Citizen Science Award 2015 – Young people tried to outdo each other in research**

In order to do justice to the increasing importance of Citizen Science, the Citizen Science Centre organised the first





1 Die Gründungsmitglieder der Allianz für Responsible Science.  
The founding members of the Alliance for Responsible Science.

© BMWFW/Martin Lusser

2 Volles Haus im MuseumsQuartier: Knapp 400 Schülerinnen und Schüler besuchten die Festveranstaltung des Citizen Science Awards.  
Full house in the MuseumsQuartier: Approximately 400 pupils attended the festive event of the Citizen Science Award.

© OeAD-GmbH/APA-Fotoservice/Hinterramskogler

gemeinsam mit dem Young Science-Zentrum den ersten »Citizen Science Award 2015« durch. Alle Schülerinnen und Schüler Österreichs hatten erstmals einen Monat lang die Möglichkeit, sich online an vier Forschungsprojekten zu beteiligen und so einen Beitrag zur heimischen Forschung zu leisten. Auf jene Teams, die den Forscherinnen und Forschern die meisten Daten lieferten, warteten Preise von bis zu 3.000 Euro.

### Die Projekte im Überblick

**FarbVerrückt:** Um die ZAMG bei der Erforschung der Blattverfärbung im Herbst zu unterstützen, sendeten Schülerinnen und Schüler Fotos via App an das Forschungsteam.

**YAPES:** Im Zentrum dieses Forschungsprojekts standen politische Alltagsbegegnungen von Jugendlichen. Schülerinnen und Schüler leisteten hierzu einen wichtigen Beitrag, indem sie politische Probleme und Lösungsvorschläge via WhatsApp an die Universität Wien schickten.

**ALRAUNE:** Die Universität Salzburg untersuchte, welche Umweltfaktoren die Entstehung von Allergien begünstigen. Jugendliche konnten sich online an der Entwicklung eines Fragebogens für die weitere Forschung beteiligen.

**OnlineLabs4All:** Schülerinnen und Schüler testeten die Online-Labore der FH Kärnten und gaben Feedback zur Benutzerfreundlichkeit.

Insgesamt nahmen 148 Schulklassen aus 75 Schulen am Wettbewerb teil. Die Gewinner-Schulen/Gewinner-Klassen wurden im Dezember im Rahmen einer Festveranstaltung im MuseumsQuartier Wien ausgezeichnet.

»Citizen Science Award 2015« together with the Young Science Centre. All Austrian pupils had the possibility to take part online in four research projects during a month and, in doing so, to contribute to research in Austria. The teams which provided the greatest amount of data for the researchers received prizes of up to 3,000 euros.

### Overview of the projects

**FarbVerrückt:** Pupils sent photos to the research team via an app to support the »Zentralanstalt für Meteorologie und Geodynamik« (ZAMG) in its research of autumn colouring.

**YAPES:** This research project focused on political everyday encounters of youngsters. Pupils contributed in an important way by sending political problems and suggestions for solutions to the University of Vienna via WhatsApp.

**ALRAUNE:** The University of Salzburg investigated which environmental factors are conducive to the development of allergies. Young people were able to take part online in the development of a questionnaire for further research.

**OnlineLabs4All:** Pupils tested the online laboratories of the University of Applied Sciences Carinthia and provided feedback on the user-friendliness.

A total of 148 school classes from 75 schools took part in the contest. The prize-winning schools/classes were presented with their awards at a festive event in the Museum Quarter Vienna in December.

## OeAD macht Schule: Schulbildung als übergreifender Schwerpunkt

### OeAD macht Schule: School Education As a Cross-Sectional Focus

Sport beim Lernen, Lehren und Forschen stand im Fokus der vierten OeAD-übergreifenden Fachtagung.

Doing sports while learning, teaching and undertaking research was the focus of the fourth OeAD-symposium.

Die österreichische Bildungslandschaft wurde in den letzten Jahren von neuen Herausforderungen und einem hohen Grad an Veränderungen geprägt. Unter dem Titel »OeAD macht Schule« wird seit 2012 ein Schwerpunkt auf den Bildungsbereich Schule gesetzt – ein Bildungsbereich, der ganz wesentlich zukünftiges Lernverhalten von jungen Menschen prägt, Neugierde und Forschergeist weckt und somit auch eine Basis für weitere Lernschritte legt. Frühkindliche Bildung, Schnittstellen und Übergänge, Lernorte, Lehrer/-innenausbildung, Schlüsselkompetenzen, Forschung, digitale Bildungsinhalte und integrative Bildung, ESL, aber auch die Freude am Lernen und die Frage »Welche Faktoren sind motivierend für das Lernen« prägen und prägten diverse abteilungsübergreifende Initiativen und Veranstaltungen des OeAD. Somit leistet das Team des OeAD einen wichtigen Beitrag zu gegenwärtigen Diskussionen und Entwicklungen in der Schulpolitik.

#### **Schule grenzenlos. Schulen in Bewegung.**

2015 stand die Rolle der Bewegung und des Sports für das Lernen im Fokus. Unter dem Motto »Schulen in Bewegung. Sport im Fokus: beim Lernen, Lehren und Forschen« lud der OeAD am 21. April zur vierten OeAD macht Schule-Fachtagung. Das Thema stieß auf großes Interesse: Über 200 Teilnehmerinnen und Teilnehmer besuchten die Fachtagung in der VBS HAK/HAS Hamerlingplatz, 1080 Wien. Wie schon in den Jahren zuvor waren zahlreiche Schülerinnen und Schüler in die Organisation der Fachtagung eingebunden und erhielten so einen Blick hinter die Kulissen dieser großen Bildungsveranstaltung. Passend zum Thema sorgten die Jugendlichen bereits zu Beginn für einen fulminanten Einstieg: Gemeinsam mit ihrem Capoeira-

In the last few years, the Austrian educational landscape has been characterised by new challenges and a lot of change. Under the motto »OeAD macht Schule«, a focus has been put on the school sector since 2012 – an educational sector, which essentially influences the future learning habits of young people, arouses their inquisitiveness and investigative spirit and, thus, also lays the foundation for further learning steps. Early childhood education, interfaces and transitions, places of learning, teacher training, key skills, research, digital educational content and integrative education, ESL, as well as joy in learning and the question »Which factors are motivational for learning« characterised and still characterise various cross-departmental initiatives and events of the OeAD. Hence, the team of the OeAD has contributed essentially to the current discussions and developments in educational policy.

#### **School unlimited. Schools in motion.**

In 2015, the focus was on the importance of exercise and sports for education. Under the slogan »Schools in motion. Focus on sports: in learning, teaching and research«, the OeAD invited interested people to the fourth »OeAD macht Schule«-symposium on April 21<sup>st</sup>. The topic was followed with great interest: More than 200 people attended the symposium at the VBS HAK/HAS Hamerlingplatz, 1080 Vienna. Like in the years before, numerous pupils were involved in the organisation of the symposium and, thus, gained a look behind the scenes of this big educational



- 1 Toni Innauer sprach über die Vorbildwirkung der Eltern.  
Toni Innauer talked about the role model effect of parents.
- 2 Die Veranstaltung startete sportlich mit einer Capoeira-Aufführung.  
The event started in a sporty way with a Capoeira performance.

© OeAD/APA-Fotoservice/Ludwig Schedl

Lehrer marschierten sie trommelnd und singend in den Festsaal und zeigten Übungen vor.

### **Bewegung, das Tor zum Lernen!**

Der inhaltliche Einstieg ins Tagungsthema erfolgte durch die beiden Keynote-Speaker Toni Innauer, Olympiasieger, Sportmanager und Pädagoge, und Renate Zimmer, Direktorin des Instituts für Sport- und Bewegungswissenschaften an der Universität Osnabrück. Beide betonten die zentrale Bedeutung von Sport und Bewegung für die körperliche und geistige Entwicklung von Kindern und Jugendlichen. Anschließend diskutierten die Keynote-Speaker gemeinsam mit Gabriela Jahn (ORF Sport) und Otmar Weiß (Institut für Sportwissenschaft, Universität Wien) aktuelle bildungspolitische Themen in Zusammenhang mit Sport und Bewegung. Zu Mittag wurde aus der Theorie Praxis: Die beteiligten Schülerinnen und Schüler gestalteten im Schulhof eine bewegte Pause mit verschiedenen Stationen.

Aus unterschiedlichen Blickwinkeln wurde das Thema am Nachmittag in sieben Fachkreisen beleuchtet, doch ein Wunsch zog sich wie ein roter Faden durch die angeregten Diskussionen: Kinder und Jugendliche für mehr Bewegung und Sport zu begeistern. Zum Tagungsabschluss zog das Improvisationstheater »Quintessenz« basierend auf Inputs aus den Fachkreisen ein unterhaltsames Fazit.

event. Consistent with the topic, the youngsters ensured a splendid start: Together with their Capoeira teacher, they marched into the hall, playing drums and singing, and they performed various exercises.

### **Exercise, the gateway to learning!**

The conference topic was opened by the two keynote speakers Toni Innauer, Olympic champion, sports manager and teacher, and Renate Zimmer, director of the Department for Sports Sciences at the University of Osnabrück. Both of them emphasised the central importance of sports and exercise for the physical and mental development of children and teenagers. After that, the keynote speakers discussed current educational policy topics in connection with sports and exercise with Gabriela Jahn (ORF Sport) and Otmar Weiß (Department of Sports Sciences, University of Vienna). At lunch time, theory was put into practice: The participating pupils organised a lunch break with exercises at different stations in the school courtyard.

In the afternoon, the topic was discussed from different points of view in seven expert groups. One wish, however, was a central theme in all the animated discussions: children and youngsters should be motivated to do more exercise and sports. At the end of the conference, the improvisation theatre »Quintessenz« summed up the inputs from the expert groups in an entertaining way.

## Europaweite Kooperationen für Freiheit, Toleranz und Nichtdiskriminierung European-wide cooperation for freedom, tolerance and non-discrimination

Europa setzt auf die Kraft seiner nationalen Bildungssysteme. Mit Erasmus+ wollen Mitgliedstaaten und die Europäische Kommission mit einem neuen Zugang langfristige Zusammenarbeit aufbauen und Innovationen in der Bildung grenzüberschreitend vorantreiben. Strategische Partnerschaften und Kooperationsprojekte unterstützen mit EU-Finanzierung gemeinsame europäische Vorhaben. Das Programm Erasmus+ orientiert sich an konkreten europäischen Zielsetzungen und Entwicklungen über die gesamte Programmlaufzeit.

Europa reagiert mit dem Programm jedoch auch auf aktuelle Herausforderungen im Bildungsbereich. Im Frühjahr 2015 beschlossen die europäischen Bildungsminister/innen in Paris eine gemeinsame Erklärung – die Förderung von politischer Bildung und der gemeinsamen Werte von Freiheit, Toleranz und Nichtdiskriminierung.

Die Bandbreite von Kooperationsprojekten im Programm Erasmus+ ist sehr groß: Sie ermöglicht niederschwellige Zusammenarbeit zwischen Schulen und Kindergärten. Von wesentlicher Bedeutung sind jedoch auch Vorhaben für Bildung, Innovation sowie die Entwicklung von Curricula und neuen Qualifikationen. Das Programm Erasmus+ will Reformen im Hochschulbereich in Zusammenarbeit mit rund 150 Partnerländern erreichen. Ergänzt wird das Portfolio durch Wissensallianzen von Hochschulen sowie Allianzen für branchenspezifische Fertigkeiten (Sector Skills Alliances).

Die Nationalagentur bringt große Expertise in der Umsetzung von Bildungsprogrammen ein. Sie unterstützt natio-

Europe capitalises on the power of its national education systems. With Erasmus+, the member countries and the European Commission want to create long-term cooperations and to advance trans-national innovations in education by means of a revised approach. Strategic partnerships and cooperation projects support common European activities with the help of EU funding. The Erasmus+ programme orients itself towards concrete European goals and developments during the whole duration of the programme.

Furthermore, the programme is a reaction to current challenges in the education sector. In the spring of 2015, the European ministers of education decided upon a joint declaration – to foster political education and common values such as freedom, tolerance and non-discrimination.

The spectrum of cooperation projects in the Erasmus+ programme is very broad: It enables low-threshold cooperation between schools and kindergartens. Moreover, projects for education and innovation as well as for the development of curricula and new qualifications. In cooperation with some 150 partner countries, the Erasmus+ programme wants to achieve reforms in higher education. Knowledge alliances of higher education institutions and alliances for sector-specific skills (Sector Skills Alliances) complement the portfolio.

The National Agency contributes a lot of expertise to the implementation of educational programmes. It supports national and European efforts by offering extensive guid-



1 Das Publikum diskutierte am Forum »Bildung und Arbeitsmarkt« lebhaft mit den Podiumsgästen. / Vivid discussion between the audience and the panellists in the »Education and the Labour Market« forum.

© OeAD/Sascha Franz

2 In den Workshops am Nachmittag wurde intensiv reflektiert und diskutiert. / Great discussions were going on at the workshops in the afternoon. © OeAD

nale und europäische Bestrebungen, indem sie umfassende Beratung und Betreuung österreichischer Vorhaben anbietet. Die Expertinnen und Experten der Nationalagentur beraten jedes Jahr mehrere hundert Projekte. Die Qualität der Projekte ist überdurchschnittlich hoch; das zeigt sich insbesondere auch bei europäischen Ausschreibungen: Österreich erhält hier laut Auskunft der Europäischen Kommission rund 6 Prozent der europaweit ausgeschriebenen Fördergelder. Die der OeAD-GmbH zur Verfügung gestellten Fördermittel für national ausgewählte Projekte werden zu 100 Prozent verbraucht.

Inhaltlich widmet sich die Nationalagentur insbesondere dem Themenbereich »Bildung und Arbeitswelt«. Besonders engagiert sie sich in der europäischen Initiative »New Skills for New Jobs« mit Veranstaltungen, welche Produkte von Erasmus+ Projekten Vertreter/innen aus Bildung, Wirtschaft und Arbeitswelt präsentiert werden; im Jahr 2015 standen digitale Kompetenzen im Zentrum der nationalen Veranstaltung, an der 250 Personen teilnahmen.

Um systemrelevante Ergebnisse zu erzielen, begleitet die Nationalagentur Kooperationsprojekte zu bestimmten Themen. 2015 legte sie ihr Augenmerk insbesondere auf Projekte, welche der Vorbereitung eines nationalen Qualifikationsrahmens für Österreich sowie eines Leistungspunktesystems in der Berufsbildung dienen.

Kooperationsprojekte werden in allen Bildungsbereichen finanziert.

ance and management of Austrian projects. Every year, the National Agency's experts provide advice for several hundred projects. The quality of the projects is extraordinarily high; in particular, this can be seen in the European calls: According to the European Commission, Austria receives approximately 6 percent of the funds that are offered on the European level. The funds which the OeAD distributes for projects selected on the national level are fully used.

In terms of content, the National Agency devotes itself particularly to the thematic area of »education and the world of work«. It is especially active as regards the European initiative »New Skills for New Jobs« – it organises events in which products of Erasmus+ projects are presented to representatives of education, business and the world of work. In 2015, the focus of the national event, in which 250 people took part, was on digital skills.

In order to achieve system-relevant results, the National Agency supports cooperation projects on specific topics. In 2015, it focused mainly on projects that served to prepare a national Qualifications Framework for Austria as well as a credit system for vocational education and training.

Funding is provided for cooperation projects in all areas of education.

KA2-Projekte, Genehmigungen  
gesamt | KA2 Projects, approvals:  
Projekte / Projects: 68  
Mobilitäten / Mobilities: 1.276  
Fördersumme / Grants: 6.142.703,00

## »Städte im Wandel« bei Filmtagen und Entwicklungsforschungspreis

### »Cities and Towns in Change« at the Film Days and the Development Research Award

Das Thema der nachhaltigen Stadtentwicklung wurde 2015 mehrmals aufgegriffen und durch unterschiedliche Veranstaltungen zugänglich gemacht.

The topic of sustainable urban development was examined several times in 2015 and it was made accessible to the general public by means of various events.

Mit den Filmtagen »Wissen.Schafft.Entwicklung.« bringen die Kommission für Entwicklungsforschung und APPEAR jährlich entwicklungsrelevante Themen einem breiten Publikum näher. Das Thema der Filmtage 2015 »Stadt.Land.Wandel.« wurde in Anlehnung an das Thema für den Nachwuchspreis des Österreichischen Preises für Entwicklungsforschung 2015 gewählt. Während der Entwicklungsforschungspreis den Fokus auf Entwicklung und Nachhaltigkeit von Städten im globalen Süden legte, wurde das Spektrum der Filmtage auf Urbanisierung, Nachhaltigkeit und ökologisch-sozialen Wandel weltweit – somit auch im globalen Norden – erweitert.

Die Filmtage 2015 beleuchteten vielfältige Facetten von »Stadt« und »Land«. Der erste Tag wurde mit den Dokumentarfilmen »Urban Future: Mumbai und Mexico City« und »The Human Scale« eröffnet, der Schwerpunkt lag auf Stadt und Wandel. Nachgegangen wurde der Lebensrealität in diesen Städten und verschiedenen privaten Initiativen zur Verbesserung dieser Lebensrealität und der Beziehung zwischen gebauter Umwelt und Lebensqualität. Im Anschluss daran diskutierte Andreas Obrecht mit der Kultur- und Sozialanthropologin Marie-France Chevron und Robert Hafner, dem Preisträger des Nachwuchspreises für Entwicklungsforschung 2015, zum Thema »Rezente Themen aus der Stadtforschung«. Die beiden Vortragenden haben Erfahrungen aus ihren Forschungen in Lateinamerika und Westafrika geteilt und auf den schmalen Grat zwischen formellem und informellem Sektor aufmerksam gemacht, v.a. auf die gesellschaftlich-sozialen Auswirkungen und die (Über-)Lebensstrategien marginalisierter Bevölkerungsgruppen in Städten.

Every year, the Commission for Development Research and APPEAR introduce development-relevant topics via the Film Days »Wissen.Schafft.Entwicklung.«. The topic of the Film Days 2015 »Stadt.Land.Wandel.« was chosen with reference to the topic of the junior researcher's award, which was part of the Austrian Award for Development Research 2015. While the Development Research Award focused on development and sustainability of cities and towns in the global South, the spectrum of the Film Days was extended to urbanisation, sustainability as well as ecological and social change worldwide – thus, also in the global North.

The Film Days 2015 examined many different aspects of »city« and »countryside«. At the beginning, the documentary films »Urban Future: Mumbai and Mexico City« and »The Human Scale« were shown; the focus of the first day was on cities and change. These films explored both the living conditions in the respective cities and various private initiatives which aim at improving the living conditions and the relationship between built-up environment and quality of life. After the films, Andreas Obrecht discussed »Recent topics in urban research« with Marie-France Chevron, cultural and social anthropologist, and Robert Hafner, winner of the Junior Researcher's Award for Development Research 2015. The two speakers shared their experience from their research in Latin America and West Africa. They made the audience aware of the thin line between the formal and informal sectors and, especially, of the societal and social effects as well as the living and survival strategies of marginalised population groups in cities and towns.



1 C. Brüser, K. Okonkwo-Klampfer und / and K. Langbein nach der Präsentation von / after the presentation of »Landraub«  
 2 Rege Teilnahme junger Menschen an Film und Diskussion zu »Landraub« / Lively participation of young people in the film and in the discussion on »Landraub«  
 © OeAD/Elke Stinnig

Am zweiten Tag lag der Schwerpunkt auf dem Leben in lateinamerikanischen Städten. Gezeigt wurden der Dokumentarfilm »Cities on Speed: Bogota Change« und der nicaraguanische Spielfilm »La Yuma«. »Bogota Change« verweist auf die Rolle der politischen Akteurinnen und Akteure und zeigt anhand der kreativen und innovativen Strategien zweier kolumbianischer Bürgermeister den Handlungsspielraum der Politik auf. Man sieht, wie die Politik eingreifen kann, um positive Veränderungen für die Lebensqualität zu erreichen.

Zudem wurden Erkenntnisse aus dem APPEAR-Projekt urban\_managua präsentiert, das sich mit urbanen informellen Siedlungen in Nicaragua beschäftigt hat. Das nicaraguanisch-österreichische Projektkonsortium arbeitete zwei Jahre lang, um kreative urban design-tools und innovative Methoden in der Stadtforschung in den Lehrplänen der Universidad Centroamericana einzuführen. Abgerundet wurde der Abend mit nicaraguanischer Musik und »La Yuma«, dem ersten Spielfilm, der seit 20 Jahren in Nicaragua entstanden ist. Er portraitiert das Leben einer jungen Boxerin in einer armen Siedlung in Managua.

Der letzte Abend rückte den Fokus auf die Themenfelder Land und Wandel. Er begann mit dem Dokumentarfilm »Voices of Transition«, der die weltweite Transition-Bewegung vorgestellt, die durch Umwelt- und Nachhaltigkeitsinitiativen den Übergang in eine postfossile, relokalisierte Wirtschaft anstrebt. Im Anschluss folgte der österreichische Dokumentarfilm »Landraub«. Mit Hintergrundinformationen zum Film und einer Publikumsdiskussion mit Regisseur Kurt Langbein und Drehbuchautor Christian Brüser endeten die Filmtage 2015.

The focus of the second day was laid on life in Latin American cities and towns. The documentary film »Cities on Speed: Bogota Change« and the Nicaraguan feature film »La Yuma« were shown. »Bogota Change« refers to the role of political actors and shows the scope of action of politics. By showing two Colombian mayors' creative and innovative strategies, it can be seen what politics can do to achieve positive changes in the quality of life.

Moreover, findings from the APPEAR project urban\_managua, which dealt with informal urban settlements in Nicaragua, were presented. The Nicaraguan-Austrian project consortium has worked for two years to introduce creative urban design tools and innovative methods in urban research into the curricula of the Universidad Centroamericana. The evening was rounded off with Nicaraguan music and »La Yuma«, the first feature film to be produced in Nicaragua for twenty years. It portrays the life of a young female boxer in a poor village in Managua.

The last evening focused on countryside and change. It started with the documentary film »Voices of Transition«. The film presents the worldwide transition movement, which seeks transition to a post-fossil, re-localised economy by means of environmental and sustainability. This was followed by the Austrian documentary film »Landraub«. The film days concluded with background information about the film and a discussion between the audience and the film director Kurt Langbein as well as the scriptwriter Christian Brüser.



© Natalie Paloma Photographie/nataliepaloma.at





**Policy Support & Expertise**

Der OeAD informiert zielgruppengerecht in zahlreichen Workshops zu Stipendienprogrammen und Förderungen und bietet Plattformen zur öffentlichen Diskussion rund um Mobilität, Internationalisierung und Kooperationen im Bildungsbereich.

#### **AlumniTalks**

2011 wurden die AlumniTalks eingeführt, bei denen ehemalige Stipendiat/innen über ihren Studien und Forschungsaufenthalte in Österreich berichten. Von den vierzehn Gesprächen fanden zwei im Jahr 2015 statt:

19. März 2015

#### **13. OeAD AlumniTalks**

*Felicia Aruda Yieke*, Kenia  
Language and Power

15. Oktober 2015

#### **14. OeAD AlumniTalks**

*Vittorio Pace*, Italien  
Railway Chemistry. Departure Station: Italy, Direction: Austria. How to Approach an International Academic Career in Chemistry!

#### **Studieren und Forschen im Ausland**

2015 standen drei Veranstaltungen zur Vorbereitung und Planung eines Auslandsaufenthalts auf dem Programm. Der Schwerpunkt lag auf Kanada und den USA.

23. März 2015

#### **R4D Roundtable**

Die Veranstaltung zum Thema »The Collaboration between Civil Society and Researchers in Development Cooperation: Examples from Environmental Initiatives in Sub-Saharan Africa« wurde organisiert von der Kommission für Entwicklungsforschung (KEF) in der OeAD-GmbH.

27. März 2015

#### **7. Wendelin Schmidt-Dengler-Lesung**

*Gerhard Roth* las aus »Das Labyrinth«, »Orkus« und

The OeAD offers information about grants and scholarship programmes for the relevant target groups and it provides platforms for public discussions about mobility, internationalisation and cooperation in education.

#### **AlumniTalks**

In 2011, the AlumniTalks, in which former scholarship holders talk about their studies or research stays in Austria, were established. Fourteen talks have taken place so far, two of them in 2015:

March 19<sup>th</sup>, 2015

#### **13<sup>th</sup> OeAD AlumniTalks**

*Felicia Aruda Yieke*, Kenya  
Language and Power

October 15<sup>th</sup>, 2015

#### **14<sup>th</sup> OeAD AlumniTalks**

*Vittorio Pace*, Italy  
Railway Chemistry. Departure Station: Italy, Direction: Austria. How to Approach an International Academic Career in Chemistry!

#### **Studying and research abroad**

In 2015, the OeAD organised three events dedicated to planning and preparing a study or research period abroad. The focus was on Canada and the USA.

March 23<sup>rd</sup>, 2015

#### **R4D Roundtable**

The event dedicated to the topic of »The Collaboration between Civil Society and Researchers in Development Cooperation: Examples from Environmental Initiatives in Sub-Saharan Africa« was organised by the Commission for Development Research (KEF) of the OeAD.

March 27<sup>th</sup>, 2015

#### **7<sup>th</sup> Wendelin Schmidt-Dengler reading**

*Gerhard Roth* read excerpts from »Das Labyrinth«, »Orkus« and »Landläufiger Tod«. Translations of these books



© OeAD/APA-Fotoservice/Kolarik; OeAD/Rita Michlits

»Landläufiger Tod«. Übersetzungen lasen Absolventinnen und Absolventen des Franz Werfel-Stipendienprogramms: *Robert Banasiak-Schlaffke, Paola Di Mauro, Radek Maly, Elena Pavlova und Vilija Sipaitė.*

24. & 25. April 2015

**Vorbereitungsworkshop für den GRE® revised General Test**

Gemeinsame Veranstaltung der Austrian Fulbright Commission und der OeAD International Testing Services

27. April 2015

**Arbeitstagung zur Situation internationaler Studierender in Österreich**

Veranstaltung gemeinsam mit der Johannes Kepler Universität Linz, der ÖH, der Ombudsstelle für Studierende und des BMWFW. Themenbereiche waren Studieninformation, Zulassung, Einreise, Sprache, Kultur, Studium, Arbeiten, Niederlassung.

28. September 2015

Forum Bildung und Arbeitsmarkt der OeAD-GmbH und des AMS Österreich – **Verborgene Schätze. Brachliegende Kompetenzen sichtbar machen.**

3. November 2015

**Studieren und Forschen in Kanada**

*Mag. Jolanda Kampa, Botschaft von Kanada*

17. November 2015

**Studienaufenthalt oder Forschungsvorhaben im Ausland?** Die Erwartungen internationaler Admission Offices. Ein Praxisworkshop zum Verfassen eines Motivations-schreibens oder Research Proposals.

*Prof. Bruce Murray, University of Illinois*

24. November 2015

**Studieren in den USA – Fulbright – Stipendien und andere Optionen**

*Mag. Martina Laffer & Molly Roza BA, Fulbright Commission*

were read by graduates of the Franz Werfel scholarship programme: *Robert Banasiak-Schlaffke, Paola Di Mauro, Radek Maly, Elena Pavlova and Vilija Sipaitė.*

April 24<sup>th</sup> & 25<sup>th</sup>, 2015

**Preparatory workshop for the GRE® revised General Test**

Joint workshop by the Austrian Fulbright Commission and the OeAD International Testing Services to prepare candidates for the Graduate Record Examination®

April 27<sup>th</sup>, 2015

**Workshop on the situation of international students in Austria**

The event was organised together with the Johannes Kepler University Linz, the Austrian Students' Union, the Ombudsman Office for Students and the Federal Ministry of Science, Research and Economy (BMWFW). Topics included study information, admission, entry, language, culture, studying, working, settlement.

September 28<sup>th</sup>, 2015

Forum Education and the Labour Market, organised by the OeAD and the employment office Austria – **Hidden treasures. Making idle skills visible.**

November 3<sup>rd</sup>, 2015

**Study and Research in Canada**

*Mag. Jolanda Kampa, Canadian Embassy*

November 17<sup>th</sup>, 2015

**Study or research abroad?** The expectations of international admissions offices. A practice workshop on how to write a statement of purpose or a research proposal.

*Prof. Bruce Murray, University of Illinois*

November 24<sup>th</sup>, 2015

**Study in the USA – Fulbright – Scholarships and other options**

*Mag. Martina Laffer & Molly Roza BA, Fulbright Commission*

Qualität, Qualitätsentwicklung und Qualitätssicherung sind die tägliche Arbeit der Österreichischen Referenzstelle für Qualität in der Berufsbildung.

Quality, quality development and quality assurance are the daily work of the Austrian Reference Point for Quality Assurance in Vocational Education and Training.



Melanie Wallar mit LAP-Zeugnis  
Melanie Wallar with final  
apprenticeship examination  
certificate  
© ARQA-VET

### **7. QNWK »Qualitätsmanagement umsetzen: QIBB in der Praxis«**

Die von ARQA-VET in Kooperation mit dem BMBF, der WKO und der AK Wien veranstaltete Qualitätsnetzwerk-Konferenz fand am 30. November zum Thema »Qualitätsmanagement umsetzen: QIBB in der Praxis« statt. 141 Teilnehmende bekamen ein vielfältiges Programm geboten: Rainer Zech (ArtSet) hielt die erste Keynote mit dem Titel »Qualitätsentwicklung und gute Arbeit – Voraussetzungen und Bedingungen für eine gelingende Umsetzung des Qualitätsmanagements«. Im Anschluss wurden von zwölf berufsbildenden Schulen in zwei Workshop-Runden Beispiele guter Praxis für die Umsetzung von QIBB am eigenen Standort eingebracht. In den Workshops fand eine Diskussion über Gelingensfaktoren des QM in der Praxis statt. Die zweite Keynote wurde dialogförmig von zwei Gästen aus Hessen gehalten: Hans-Dieter Speier (Hessisches Kultusministerium) und Claudia Galetzka (Schulleiterin) sprachen zum Thema »Erfahrungen, Erfolge und Stolpersteine bei der Implementierung des Qualitätsmanagements in Hessen«. Den Abschluss bildete eine hochkarätige Expertenrunde.

### **ARQA-VET forscht und publiziert**

Über 18 Monate hat ARQA-VET in Kooperation mit der 3s Unternehmensberatung eine groß angelegte europäische Studie im Auftrag des CEDEFOP durchgeführt. Unter dem Thema »Qualitätssicherung von Zertifizierungsprozessen in der beruflichen Bildung« analysierte man Zertifizierungsprozesse in zwölf ausgewählten europäischen Ländern im Hinblick auf Qualitätssicherungsmechanismen und leitete daraus Empfehlungen ab. Besonderes Augenmerk lag auf der Lernergebnisorientierung abschließender

### **7<sup>th</sup> Quality Network Conference »Qualitätsmanagement umsetzen: QIBB in der Praxis«**

The conference, which was organised by ARQA-VET in cooperation with the Federal Ministry of Education and Women's Affairs (BMBF), the Austrian Economic Chamber (WKO) and the Chamber of Labour Vienna (AK Wien), took place on November 30<sup>th</sup>. The topic of the conference was »Qualitätsmanagement umsetzen: QIBB in der Praxis«. 141 participants were offered a multifaceted programme: Rainer Zech (ArtSet) held the first keynote speech entitled »Qualitätsentwicklung und gute Arbeit – Voraussetzungen und Bedingungen für eine gelingende Umsetzung des Qualitätsmanagements«. Two workshop rounds followed the keynote: Twelve schools for vocational education introduced good practice examples for the implementation of QIBB and a discussion about success factors of QM in practice took place. The second keynote speech was held by two guests from Hessen in the form of a dialogue: Hans-Dieter Speier (Hessian Ministry of Culture) and Claudia Galetzka (headmistress) talked about »Experiences, successes and stumbling blocks in the implementation of quality management in Hessen«. A top-class round of experts concluded the conference.

### **ARQA-VET carries out research and issues publications**

For more than 18 months, ARQA-VET has carried out a large-scale European study in cooperation with 3s Unternehmensberatung on behalf of CEDEFOP. Under the topic of »Ensuring the quality of certification in vocational education and training«, certification processes were analysed in twelve selected European countries with a view to quality assurance mechanisms and recommendations were derived.

*Nachlese / Review:*  
[www.arqa-vet.at/arqa-vet/  
konferenz-2015/dokumentation/](http://www.arqa-vet.at/arqa-vet/konferenz-2015/dokumentation/)

*Das Ergebnis der Studie liegt  
als Publikation vor / The results  
of the study are available  
in a publication:*  
[www.cedefop.europa.eu/en/  
publications-and-resources/  
publications/5551](http://www.cedefop.europa.eu/en/publications-and-resources/publications/5551).



1 Cover der CEDEFOP-Studie und des Lehrbuchs / Cover of the CEDEFOP study and the textbook  
 2 V. l. n. r. / F.l.t.r.: Franz Gramlinger (ARQA-VET), Alfred Freundlinger (WKO), Christian Dorninger (BMBF), Stefan Zotti (OeAD), Claudia Galetzka (Hessen), Gabriele Schmid (AK Wien), Hans-Dieter Speier (Hessen), Rainer Zech (ArtSet Hannover), Cornelia Wagner (HU Berlin)  
 © ARQA-VET/Draper

Prüfungen. Zehn Fallstudien sollen fundierte Einblicke in die Praxis von Zertifizierungsprozessen und qualitätssichernder Maßnahmen auf lokaler und institutioneller Ebene geben. Außerdem hat ARQA-VET einen Beitrag zum »Lehrbuch europäische Berufsbildungspolitik« mit dem Titel »Qualitätssicherung und -entwicklung in der Beruflichen Bildung« verfasst.. Das Lehrbuch richtet sich an Studierende und wurde von Sandra Bohlinger (TU Dresden) und Andreas Fischer (Uni Lüneburg) herausgegeben.

**QUALI-QIBB: Qualifizierungsschiene für Qualitätsverantwortliche und Führungskräfte berufsbildender Schulen**

Das österreichweite Fortbildungsangebot im Rahmen von QUALI-QIBB – Qualifizierung in und für QIBB wurde weiter ausgebaut. Neben den beiden QUALI-QIBB Lehrgängen für Qualitätsprozessmanager/innen und Führungskräfte, das von ARQA-VET entwickelt wurde und bereits im dritten Durchgang erfolgreich lief, wurden 2015 insgesamt sieben zusätzliche Weiterbildungs- bzw. Schulungsangebote initiiert und durchgeführt. Zwei Konzepte wurden neu entwickelt und pilotiert: ein Schulungskonzept für die Vermittlung von Feedbackmethoden an Lehrkräfte und eines für die Nutzung von Evaluationsergebnissen auf Landesebene (Angebot für Landesqualitätsprozessmanager/innen).

**Qualitätsarbeit ganz praktisch**

Melanie Wallar, Lehrling bei ARQA-VET, hat im November die Lehrabschlussprüfung zur Bürokauffrau mit ausgezeichnetem Erfolg abgeschlossen. Bereits im Juli erhielt sie das Diplom des Stadtschulrats für Wien für ihre ausgezeichneten schulischen Leistungen.

Special emphasis was put on the learning outcome orientation of final examinations. Ten case studies are to provide valuable insights into the practice of certification processes and quality assurance measures on local and institutional levels. ARQA-VET was invited to write a contribution for the »Lehrbuch europäische Berufsbildungspolitik« on the topic of »Quality assurance and quality development in vocational education and training«. The textbook is intended for students and was published by Sandra Bohlinger (Dresden University of Technology) and Andreas Fischer (University of Lüneburg).

**QUALI-QIBB: Qualification track for people responsible for quality and managers at schools of vocational education**

The Austrian-wide further education offer of QUALI-QIBB – Qualification in and for QIBB was expanded further. In addition to the two QUALI-QIBB courses for quality process managers and managers, which were developed by ARQA-VET and which took place successfully for the third time, a total of seven additional further education and training courses were initiated and carried out in 2015. Two concepts were newly developed and piloted: a training concept for the teaching of feedback methods for teachers and one for the use of evaluation results at state level.

**Quality work in practice**

Melanie Wallar, apprentice at ARQA-VET, passed her final apprenticeship examination for office administrators in November with distinction. Already in July, she received the certificate of the School Board of Vienna for her excellent achievements at school.

Der Text zum Download:  
 Text for download:  
[www.arqa-vet.at/fileadmin/download\\_files/Jonach-Gramlinger\\_in\\_Europaeische-Berufsbildungspolitik-2015.pdf](http://www.arqa-vet.at/fileadmin/download_files/Jonach-Gramlinger_in_Europaeische-Berufsbildungspolitik-2015.pdf)

## Transparenz und Vergleichbarkeit im europäischen Bildungsraum Transparency and comparability in the European educational area

Aus dem Anliegen, Qualifikationen in Europa vergleichbar zu machen, ist die Idee eines Europäischen Qualifikationsrahmens als Übersetzungs- und Transparenzinstrument entstanden. Der Europäische Qualifikationsrahmen für lebenslanges Lernen (EQR; engl. European Qualification Framework – EQF) soll nationale Bildungsabschlüsse europaweit verständlich machen und so die internationale Mobilität von Beschäftigten und Lernenden fördern.

In Österreich wird, wie auch in allen anderen Mitgliedsstaaten, in Anlehnung an den EQR, ein eigener Nationaler Qualifikationsrahmen (NQR) entwickelt, der das gesamte nationalstaatliche Bildungssystem umfasst. Er zielt darauf ab, jede beliebige Qualifikation aus allen Bildungsbereichen, etwa Schul- und Universitätsabschlüsse oder Qualifikationen aus dem Weiterbildungsbereich eindeutig einem Niveau zuzuordnen. Durch die Zuordnung werden diese Bildungsabschlüsse vergleichbar. Der NQR macht so das nationale Bildungssystem in Österreich und Europa transparenter, stärkt die Positionierung der österreichischen Ausbildungen und unterstützt Unternehmen und Mitarbeiter/innen in ihrem Wunsch nach mehr Mobilität.

### **Die NQR-Koordinierungsstelle innerhalb des OeAD**

Der Schwerpunkt der Tätigkeiten der Nationalen Koordinierungsstelle lag 2015 bei der Unterstützung des Bundesministeriums für Bildung und Frauen (BMBWF) und des Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft (BMWFW) bei der Entwicklung und fortschreitenden Implementierung des NQR in Österreich. Die Kommunikation eines zentralen Elements des NQR, der Lernergebnisorientierung, fand bei zahlreichen Veranstaltungen und

The concern to make qualifications comparable all over Europe resulted in the idea of a European Qualifications Framework as a tool for translation and transparency. The idea behind the European Qualifications Framework (EQF) is to make national educational achievements understood all over Europe and, thus, to foster transnational mobility of employees and learners.

In Austria, like in all other member countries, separate National Qualifications Framework (NQF) are being developed. It is based on the EQF and it depicts the whole national education system. Its aim is to categorise each qualification from all educational areas, e.g. school and university degrees or qualifications in further education, in clearly one level. By means of this mapping, educational achievements become comparable. In this way, the NQF makes the national education system in Austria and Europe more transparent, it strengthens the positioning of the Austrian education and training options and supports companies and employees as regards their wish for increased mobility.

### The NQF Coordination Point at the OeAD

In 2015, the National Coordination Point focused on supporting the Federal Ministry of Education and Women's Affairs (BMBWF) and the Federal Ministry of Science, Research and Economy (BMWFW) in the development and progressive implementation of the NQF in Austria. The communication of a central element of the NQF, namely the learning outcome orientation, took place in numerous events and meetings with experts. Synergies with other European transparency tools, e.g. ECVET, were also used here. Moreover, activities in guidance and in content-



1 Der Nationale Qualifikationsrahmen mit seinen acht Niveaus  
The National Qualifications Framework with its eight levels

© OeAD/NQR Koordinierungsstelle; Grafik: Alexandra Reidinger  
2 Veranstaltung »Fit für NQR« / Event »Fit for NQR«  
© OeAD/NQR Koordinierungsstelle

Treffen mit Expert/innen statt. Hier wurden auch Synergien mit weiteren europäischen Transparenzinstrumenten, etwa ECVET, genutzt. Ebenso wurden 2015 die Aktivitäten bei der Beratung und inhaltlichen Betreuung von Erasmus+ Projekten mit einem NQR/EQR-Bezug intensiviert und ein thematisches Monitoring eingerichtet. Mithilfe dieses Monitorings wurden unter Einbeziehung internationaler Expert/innen erfolgreiche Projekte identifiziert, deren Projektergebnisse ausgewertet und daraus Rückschlüsse und Empfehlungen für die beteiligten internationalen Partner/innen, Projektträger/innen, Bildungsinstitutionen und relevanten Stakeholder, aber auch für die eigentliche Implementierung des Qualifikationsrahmens abgeleitet. Genauso ist es gelungen, die Entwicklungen des NQR mit aktuellen Initiativen im Bereich Validierung von nicht-formalem und informellem Lernen zu verknüpfen. Im Rahmen der Entwicklung einer nationalen Validierungsstrategie für nicht-formales und informelles Lernen in Österreich startete 2015 ein Konsultationsverfahren, weitere Entwicklungsschritte werden 2016 folgen.

**Ausblick: Der NQR bekommt ein rechtliches Fundament**

Im Jänner 2016 hat der Ministerrat den Regierungsentwurf zum NQR-Gesetz angenommen und dem Nationalrat als Regierungsvorlage zur verfassungsmäßigen Behandlung übermittelt. Mit Inkrafttreten des NQR-Gesetzes im März 2016 beginnt die nächste Umsetzungsphase. Das Gesetz regelt neben den Zuständigkeiten auch die zentralen Aspekte des Zuordnungsverfahrens. Nach erfolgter Zuordnung sollen die Qualifikationen und ihre zentralen Lernergebnisse in einem online zugänglichen nationalen NQR-Qualifikationsregister abgebildet werden. Das Qualifikationsregister gibt den Qualifikationssuchenden die Möglichkeit, Lernergebnisse von Qualifikationen zu vergleichen und so die passende Qualifikation auszuwählen.

related management of Erasmus+ projects which are related to NQF/EQF were intensified in 2015 and thematic monitoring was implemented. During the thematic monitoring activities and with the support of international experts, successful projects were identified, the project results evaluated and conclusions and recommendations were derived. These can now be used by international project partners and promoters, educational institutions, relevant stakeholders as well as for the actual implementation of the Qualifications Framework. We also succeeded in linking the developments of the NQF with current initiatives in the field of validation of non-formal and informal learning. Within the framework of the development of a national validation strategy for non-formal and informal learning in Austria, a consultation process started in 2015; further steps in this development will follow in 2016.

**Outlook: The NQF gets a legal foundation**

In January 2016, the Council of Ministers received the government draft on the NQF Act and forwarded it to the Austrian parliament as a government bill for constitutional handling. With the coming into force of the NQF Act in March 2016, the next implementation phase will start. The Act governs both responsibilities and central aspects of the mapping procedure. After this mapping, the qualifications and their central learning outcomes will be presented in a national NQF qualifications register, which can be accessed online. The qualifications register enables people searching for qualifications to compare learning outcomes of different qualifications and to choose a suitable qualification.

## **EPALE: Nationaler Launch der europäischen Plattform für Erwachsenenbildung**

### **EPALE: National Launch of the Platform for Adult Learning in Europe**

Erwachsene sind die mit Abstand größte Bevölkerungsgruppe in Europa:  
Erwachsenenbildung geht uns alle an.

Adults are by far the biggest population group in Europe: Adult education  
concerns us all.

Erwachsenenbildung umfasst ein breites Spektrum: Sie trägt zu Wettbewerbs- und Beschäftigungsfähigkeit bei, fördert aber auch die aktive Bürgerbeteiligung und den sozialen Zusammenhalt. All dies sind Themen von großer wirtschaftlicher und gesellschaftlicher Bedeutung.

Mit der E-Plattform für Erwachsenenbildung in Europa (»Electronic Platform for Adult Learning in Europe«, EPALÉ) hat die Europäische Kommission eine Plattform zum internationalen Austausch und zur Vernetzung, aber auch zur Förderung der Qualität in der Erwachsenenbildung geschaffen. Ziel ist der Aufbau eines starken, europäischen Erwachsenenbildungssektors, der als Impulsgeber fungiert.

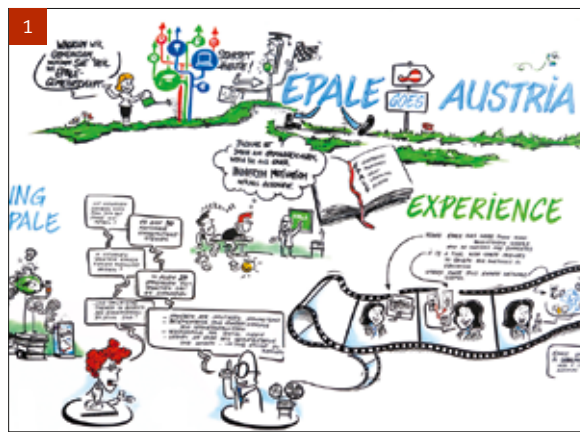
EPALÉ bietet eine mehrsprachige, offene Community für Lehr- und Ausbildungspersonal, Forscher/innen, Wissenschaftler/innen, Politiker/innen und alle, die beruflich mit Erwachsenenbildung in Europa zu tun haben. In Österreich wurde die EPALÉ-Plattform am 2. Juli 2015 im Rahmen eines hochkarätig besetzten Events in den Räumen der Wirtschaftskammer (WKÖ) gelauncht: Eine Diskussionsrunde mit Doris Pack (ehemalige Abgeordnete zum Europäischen Parlament), Regina Barth (Leiterin der Abt. Erwachsenenbildung im Bundesministerium für Bildung und Frauen) und Gerhard Bisovsky (Leiter des VÖV – Verband österreichischer Volkshochschulen und Vorsitzender der KEBÖ – Konferenz der Erwachsenenbildung Österreichs) hob die nationale und internationale Bedeutung der Erwachsenenbildung und das Potenzial von EPALÉ hervor. Angesichts der demografischen Entwicklung in Europa – Alterung der Gesellschaft, aber auch Migration und Flüchtlingsbewegungen – rückt die Erwachsenenbildung in den

Adult education covers a broad spectrum: Not only does it contribute to competitiveness and employability but it also fosters active participation of citizens and social cohesion. All these topics are of great economic and social importance.

With the »Electronic Platform for Adult Learning in Europe« (EPALÉ), the European Commission has created a platform for international exchange and networking as well as for enhancing quality in adult education. The aim is to create a strong European adult education sector which acts as a trendsetter.

EPALÉ provides a multilingual, open community for teaching and training staff, researchers, scientists, politicians and everybody who is working in adult education in Europe. In Austria, the EPALÉ platform was launched on July 2<sup>nd</sup>, 2015 at an event with top-class experts on the premises of The Austrian Federal Economic Chamber (WKÖ): A panel with Doris Pack (former member of the European Parliament), Regina Barth (head of the Department for Adult Education at the Federal Ministry of Education and Women's Affairs) and Gerhard Bisovsky (head of the VÖV – Association of the Austrian Adult Education Centres and chairman of the KEBÖ – Adult Education Conference Austria) emphasised the national and international importance of adult education and the potential of EPALÉ. Considering the demographic development in Europe – aging of the society as well as migration and refugee movements – adult education becomes ever more interesting. It was important





1 Ausschnitt EPALE-Poster / Detail of the EPALE Poster  
© www.graphic-recording.at

2 V. l. n. r. / f.l.t.r.: Carin Dániel Ramírez-Schiller (OeAD/Nationalagentur National Agency), Regina Barth (BMBF), Ernst Gesslbauer (OeAD/Leiter Nationalagentur / head of the National Agency), Doris Pack (ehem. / former MEP), Gerhard Bisovsky (VÖV)  
© OeAD/APA-Fotoservice/Ludwig Schedl

Mittelpunkt des Interesses. Wichtig war den Diskutant/-innen, dass dabei nicht nur auf die »beruflich verwertbaren Themen« fokussiert wird, sondern die Erwachsenenbildung in ihrer gesamten Vielfalt gefördert wird; die EPALE-Plattform kann dazu einen Beitrag leisten. Nach der Podiumsdiskussion, einem Videobeitrag einer Vertreterin der Europäischen Kommission und einer Liveschaltung zur slowenischen EPALE-Koordinierungsstelle leitete eine kurze Statement-Runde der Vertreterinnen der nationalen EPALE-Koordinierungsstelle zu ihren Erwartungen den informellen Teil der Veranstaltung ein: Bei musikalischer Umrahmung und einem Eisbuffet wurde über die bestmögliche Nutzung der neuen E-Plattform diskutiert und gefeiert.

EPALE ist im Herbst 2014 europaweit online gegangen, Anfang 2015 hat die österreichische EPALE-Koordinierungsstelle ihren vollen Betrieb aufgenommen. Sie ist in der Nationalagentur Erasmus+ Bildung im OeAD angesiedelt und hat von Anfang an das Ziel verfolgt, auf nationaler Ebene die Promotion von EPALE mit einer intensiven Kampagne zur Unterstützung der Internationalisierung und Öffnung der Erwachsenenbildung zu koppeln. Das erste Jahr von EPALE in Österreich war gekennzeichnet von einer Vielzahl an Vorträgen und Präsentationen und stand im Zeichen der Bewerbung der Plattform. Parallel dazu arbeitete die österreichische EPALE-Koordinierungsstelle intensiv an den Inhalten der europäischen Plattform mit. Von Beginn an bestand eine enge Kooperation zwischen der EPALE-Koordinierungsstelle und dem Team von Erasmus+ Erwachsenenbildung. Diese enge Zusammenarbeit soll in Zukunft weiter intensiviert werden.

to the panellists to focus not only on »topics that are relevant for one's occupation« but that the whole spectrum of adult education is supported; here, the EPALE platform can contribute significantly. After the panel discussion, a video contribution of a representative of the European Commission and a live link to the Slovenian EPALE coordination point, a short statement round of the representatives of the national EPALE coordination point about their expectations introduced the informal part of the event: music and an ice-cream buffet formed the framework for celebrations and discussions about the best possible use of the new e-platform.

EPALE went online all over Europe in the autumn of 2014; at the beginning of 2015, the Austrian EPALE coordination point went into full operation. It is part of the National Agency Erasmus+ Education at the OeAD. From the very beginning, the National Agency's aim has been to link the promotion of EPALE with an intensive campaign to support internationalisation and opening up of adult education on the national level. The first year of EPALE in Austria was characterised by a great number of talks and presentations to advertise the platform. At the same time, the Austrian EPALE coordination point collaborated intensively in the elaboration of the content of the European platform. Right from the start, there has been close cooperation between the EPALE coordination point and the Erasmus+ Adult Education team. This close cooperation is to be intensified in the future.

## Was haben New Skills und Erasmus+ miteinander zu tun? Die New Skills-Aktivitäten der Nationalagentur Erasmus+ Bildung.

### What Do New Skills and Erasmus+ Have to Do with Each Other? The New Skills Activities of the National Agency Erasmus+ Education.

Der Aufbau neuer Kompetenzen soll dazu beitragen, die in der Wachstumsstrategie »Europa 2020« angepeilte Beschäftigungsquote von 75 Prozent der Gesamtbevölkerung zu erreichen.

The development of new skills is to contribute to achieving the employment rate of 75 percent of the total population, which is intended by the growth strategy »Europe 2020«.

Im europäischen Programm Erasmus+ nimmt die Kooperation zwischen Bildung und Wirtschaft einen zentralen Stellenwert ein. Die Nationalagentur Erasmus+ Bildung legt seit Jahren einen Schwerpunkt auf die Förderung von New Skills – Fertigkeiten, die in Zukunft auf dem Arbeitsmarkt nachgefragt werden. Die New-Skills-Aktivitäten der Nationalagentur zielen darauf ab, Bildung und Wirtschaft zu vernetzen, bestehenden Good-Practice-Projekten den Weg zum Mainstreaming zu öffnen und neue Erasmus+ Projekte zu initiieren. Die Nationalagentur unterstützt damit die Ziele der Initiative »Neue Kompetenzen für neue Beschäftigungen« – eine der Leitinitiativen der Wachstumsstrategie »Europa 2020«. Die Initiative soll dazu beitragen, den künftigen Kompetenzbedarf besser zu antizipieren, das Kompetenzangebot stärker auf die Bedürfnisse des Arbeitsmarkts abzustimmen und die Kluft zwischen Bildung und Arbeitswelt zu schließen.

In ihrer New-Skills-Veranstaltungsserie beschäftigt sich die Nationalagentur seit 2012 alljährlich mit einer der transversalen Kompetenzen. 2015 stand die Veranstaltung im Zeichen von e-Skills. Unter dem Titel »e-Skills & neue Technologien – sind wir f.IT für die Zukunft?« wurde auf Basis eines OECD-Diagnoseberichts die österreichische Situation näher beleuchtet: Für Österreich stellt die Nutzung von Kompetenzen am Arbeitsplatz nach wie vor eine zentrale Herausforderung dar; Computer und Kompetenzen zum Umgang mit IKT werden am Arbeitsplatz weniger genutzt als in anderen Ländern (siehe u. a. PIAAC). Sabine Herlitschka von Infineon Austria zeigte in ihrer Keynote

In the European programme Erasmus+, cooperation between education and economy is of central importance. The National Agency Erasmus+ Education has put an emphasis on the promotion of new skills for several years already – skills which will be in demand in the labour market in the future. The aim of the National Agency's New Skills activities is to cross-link education and economy, to open the path to mainstreaming for good practice projects and to initiate new Erasmus+ projects. In this way, the National Agency has supported the goals of the initiative »New Skills for New Jobs«, one of the leading initiatives of the growth strategy »Europe 2020«, for many years. The initiative is to contribute to anticipating the skills that will be in demand in a better way, to adapting the skills on offer to the demands of the labour market and to closing the gap between education and the world of work.

In its series of events on New Skills, the National Agency has been concentrating on one of the transversal skills every year since 2012. The event in 2015 was dedicated to e-skills. Under the title of »e-Skills & neue Technologien – sind wir f.IT für die Zukunft?« (e-skills & new technologies – are we f.IT for the future?), the Austrian situation was explored in more depth on the basis of an OECD diagnosis



- 1 Sabine Herlitschka, Vorstandsvorsitzende von Infineon Technologies Austria, stellte in ihrer Keynote aktuelle Entwicklungen aus Unternehmenssicht vor. / Sabine Herlitschka, chairwoman of Infineon Technologies Austria, presented current developments from the point of view of the company in her keynote.
  - 2 »New Skills for New Jobs« bot die Möglichkeit, Initiativen innerhalb des europäischen Bildungsprogramms und darüber hinaus kennenzulernen. / »New Skills for New Jobs« offered the opportunity to get to know initiatives within and outside the European educational programme.
- © OeAD/APA-Fotoservice/Ludwig Schedl

auf, wie sehr sich das Lernen im Laufe der letzten Jahre geändert hat: Lernen »on the job« spielte mittlerweile eine wesentlich wichtigere Rolle als formales Lernen. Die wesentliche Aufgabe moderner Bildungseinrichtungen besteht ihrer Auffassung nach darin, als »proaktiver Partner der Wirtschaft« in der Ausbildung unternehmerische Kompetenzen, Flexibilität, eigenverantwortliches Arbeiten, vernetztes Denken und Anpassungsfähigkeit zu fördern. Am Nachmittag waren die Teilnehmer/innen gefragt: Interaktiv gestaltete Workshops boten Gelegenheit für intensiven Austausch zwischen politischen Entscheidungsträger/innen, Unternehmensvertreter/innen, Sozialpartnern und Projektträgern.

Der New-Skills-Schwerpunkt der Nationalagentur umfasst auch weitere Aktivitäten wie die aktive Beteiligung am Entrepreneurship Summit. Dies zeigt Wirkung: Die Zahl jener New-Skills-Projekte mit österreichischer Koordination oder Beteiligung, die sich u. a. mit IKT, grünen, unternehmerischen oder interkulturellen Kompetenzen befassen, nimmt zu. Somit steigt die Zahl jener Projekte, die (in) Österreich von Nutzen sind.

report. For Austria, the use of skills at the workplace is still a central challenge; computers and skills in the use of ICT are used less often in the workplace than in other countries (see e.g. PIAAC). Sabine Herlitschka from Infineon Austria illustrated in her keynote how learning has changed in the last few years: Learning »on the job« now plays a much more important role than formal learning. In her opinion, the essential task of modern educational institutions is to support entrepreneurial skills, flexibility, independent working, integrated thinking and adaptability in education and training as a »proactive partner of economy«. In the afternoon, the participants were invited to become active themselves: Interactive workshops offered the possibility for intensive exchange between political decision-makers, representatives of companies, social partners and project executing organisations.

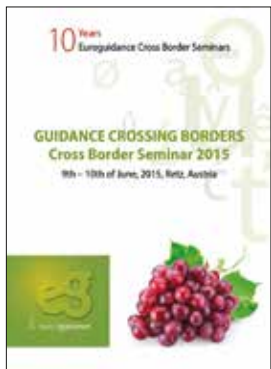
Furthermore, the National Agency's New Skills focus includes activities such as active participation in the Entrepreneurship Summit. This makes an impact: The number of those New Skills projects which are coordinated by Austria or in which Austria takes part and which deal with ICT, green, entrepreneurial or intercultural skills is increasing. This means that the number of projects which are valid in or for Austria is increasing.

## »Guidance Crossing Borders« – Euroguidance verbindet Europa

## »Guidance Crossing Borders« – Euroguidance connects Europe

Eine Initiative von Euroguidance Österreich zeigt nachhaltige Wirkung für die Bildungs- und Berufsberatung.

An initiative of Euroguidance Austria shows sustainable effects on educational and vocational guidance.



Kompendum / Compendium  
© Euroguidance Slowakei

Um die Bildungs- und Berufsberatung in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu unterstützen, riefen die Euroguidance-Zentren der Nachbarländer Österreich, Tschechien und der Slowakei im Jahr 2005 das erste Euroguidance Cross Border-Seminar ins Leben. In den Folgejahren wuchs das Interesse an dieser europäischen Weiterbildung für Berater/innen enorm; jedes Jahr beteiligten sich Euroguidance-Zentren aus weiteren Ländern. Die Seminare widmen sich Guidance-Themen mit europäischem Fokus (»Counselling Methods for Fighting Youth Unemployment«, Zagreb, CR, 2014 oder »Career Management Skills«, Bled, SI, 2012).

Aus Anlass des zehnten Jubiläums wurde 2015 das Seminar – unter Leitung von Euroguidance Österreich – von den drei Gründerländern gemeinsam organisiert. Sieben weitere aktiv mitwirkende Länder wurden einbezogen. Mit dem Motto »Guidance Crossing Borders« rückte das Seminar den Nutzen von grenzüberschreitender Kooperation für die Bildungsberatung in den Fokus. Die Teilnehmer/innen reflektieren positiv: »Es hilft mir, europäischer, das heißt über die nationalen Grenzen hinaus, zu denken und diese Haltung in meine tägliche Arbeit einzubauen«, »In den Workshops gab es mehrere konkrete Übungen für die Beratung, die ich direkt übernehmen konnte« und »Mein Netz an Kolleginnen und Kollegen geht nun über die österreichische Grenze hinaus«. Diese so erfolgreich gewordene Seminarreihe, an deren Gründung Euroguidance Österreich maßgeblich beteiligt war, wird von der Europäischen Kommission als Good Practice Beispiel eingestuft.

In order to support educational and vocational guidance beyond national borders, the Euroguidance centres of the neighbouring countries Austria, Czech Republic and Slovakia initiated the first Euroguidance Cross Border Seminar in 2005. In the years that followed, the interest in this European further education initiative for advisers grew immensely; each year, Euroguidance centres from additional countries took part. The seminars are about guidance topics with a European focus (»Counselling Methods for fighting Youth Unemployment«, Zagreb, CR, 2014 and »Career Management Skills«, Bled, SI, 2012).

On the occasion of the tenth anniversary in 2015, the seminar – under the direction of Euroguidance Austria – was organised jointly by the three founding countries. Seven other actively participating countries were included. Under the motto »Guidance Crossing Borders«, the seminar focused on the use of cross-border cooperation for educational guidance. Some of the participants' positive reflexions were: »It helps me to think in a more European way, i.e. beyond national borders, and to integrate this attitude in my day-to-day work«, »The workshops included several concrete guidance exercises which I was able to put into practice directly in my work« and »My network of colleagues now goes beyond the Austrian borders«. The European Commission classified this seminar series, which has become so successful and to whose establishment Euroguidance Austria has contributed essentially, as a good practice example.

Die Seminardokumentation kann  
bei [info@euroguidance.at](mailto:info@euroguidance.at)  
bestellt werden.

The seminar documentation  
can be ordered from  
[info@euroguidance.at](mailto:info@euroguidance.at).

Qualitätssicherung, Lernergebnisse, ECTS und Joint Master Programme standen 2015 im Mittelpunkt der Bologna-Veranstaltungen.

Quality Assurance, Learning Outcomes, ECTS and Joint Master Programmes as core topics of 2015 Bologna events.

#### **Bologna Tag 2015 – Qualität bei grenzüberschreitender Mobilität**

Der Bologna Tag befasste sich mit dem Einfluss grenzüberschreitender Mobilität auf die Kompetenzen der Studierenden bzw. des Hochschulpersonals. Am 16. März diskutierten die 160 Anwesenden an der Privaten PH der Diözese Linz Fragen über den qualitätsgesicherten und nachhaltigen Mehrwert eines Auslandsaufenthalts u. a. für die berufliche Qualifikation. Nach einleitenden Vorträgen vonseiten der EUA und dem finnischen Thinktank CIMO zur Studie »Hidden Competences« boten fünf Foren einen Austausch zwischen Vertretungen der Universitäten, Fachhochschulen, Pädagogischen Hochschulen und Studierenden an.

#### **Vernetzungstreffen der Bologna-Koordinator/innen 2015**

Am 28. Mai 2015 skizzierte die Bologna Servicestelle gegenüber den 40 anwesenden österreichischen Bologna-Koordinatorinnen und -Koordinatoren die Kernaussagen des Bologna Yerevan Communiqué 2015 und dessen Begleitpapiere. Anschließend standen zwei Mitglieder der europäischen Arbeitsgruppe »Revision of the ECTS User's Guide 2015« zur Verfügung. Regine Bolter und Volker Gehmlich erläuterten den Werdegang und die Logik des überarbeiteten ECTS-Leitfadens sowie dessen wesentliche Neuerungen.

#### **Bologna WERKstatt 2015 – Fokus: Medizin und gesundheitswissenschaftliche Studiengänge**

Wie sieht es im hochschulischen Alltag im Umgang mit dem Formulieren, Vermitteln, Überprüfen und Evaluieren von Lernergebnissen aus? Im Beisein von Götz Fabry und Volker Gehmlich wurden Trends und Ansätze strategisch kommentiert. Als besondere Herausforderung stellte sich

#### **Bologna Day 2015 – Quality in trans-national mobility**

The Bologna Day was dedicated to the influence of transnational mobility on the skills of students and higher education staff. On March 16<sup>th</sup>, the 160 participants at the Private University College of Teacher Education of the Diocese of Linz talked about questions regarding a quality assured and sustainably added value of a period spent abroad for a vocational qualification. After introductory presentations by the EUA and the Finnish think tank CIMO on the study entitled »Hidden Competences«, five forums provided the possibility for an exchange between representatives of universities, universities of applied sciences, university colleges of teacher education and students.

#### **Networking meeting of the Bologna coordinators 2015**

On May 28<sup>th</sup>, 2015 the Bologna Service Point outlined the key messages of the Bologna Yerevan Communiqué 2015 and its background papers to 40 Austrian Bologna coordinators. Afterwards, two members of the European working group »Revision of the ECTS User's Guide 2015« were available for discussions. Regine Bolter and Volker Gehmlich explained the history and the logics of the revised ECTS guidelines and its most important new features.

#### **Bologna WERKstatt 2015 – Focus: learning outcomes in medicine and health sciences**

How are learning outcomes written, taught, assessed and evaluated in everyday practice at higher education institutions? In the presence of Götz Fabry and Volker Gehmlich, trends and approaches were commented on strategically. The imparting of communicative skills turned out to be a special challenge. This does not only apply to the commu-

*Alle Veranstaltungen wurden mit Mitteln des BMWF im Zuge des 2014–2016 Arbeitsprogramms »Pro.Mo.Austria – Promoting Mobility. Addressing the Challenges in Austria« unter der Leitaktion 3 des Programms Erasmus+ umgesetzt. All events were funded by the Federal Ministry of Science, Research and Economy (BMWF) within the framework of the work programme 2014–2016 »Pro.Mo.Austria – Promoting Mobility. Addressing the Challenges in Austria« within the key action 3 of Erasmus+.*



1 Bologna Tag 2015, v. l. n. r. / f.l.t.r.:  
 Gerhard Volz, Maja Airas,  
 Regina Aichner, Berta Leeb,  
 Franz Keplinger, Michael Gaebel,  
 Hanspeter Huber, Stefan Zotti,  
 Ernst Gesslbauer, Manuela Fried,  
 Catherine Danielopol-Hofer  
 © OeAD/APA-Fotoservice/Hartl  
 2 Vortragende Tabea Mager  
 (Universität Leipzig) über Joint und  
 Double Degrees / Speaker Tabea  
 Mager (University of Leipzig) about  
 Joint and Double Degrees  
 © OeAD

dabei die Vermittlung von kommunikativen Kompetenzen heraus. Dies betrifft nicht nur die Kommunikation zwischen Ärzt/innen und Patient/innen, sondern auch das Wissen um die Kompetenzen der Medizin nahe stehenden Berufsfelder, wie z. B. der Pflegewissenschaft. Anhand der Frage »Wem gehört der Kopfschmerz?« wurde diskutiert, wie die Kraft der einzelnen Studienfächer aufgebrochen werden könnte. In der abschließenden Runde stellten sich die MedUni Wien mit ihrem Programm »Medizinische Lehre Wien (MLW)« sowie die GMA Austria vor.

**Hochschulgespräche »Meeting the Neighbours«  
 & thematisches Seminar »Joint & Double Degrees«**

Im Oktober lud die Universität Graz das Erasmus+ Team und die Bologna-Servicestelle zu einem Austausch mit internationaler Beteiligung (Schwerpunkt Ost- und Südosteuropa) ein. Zunächst fand ein Kontakttreffen mit den nationalen Erasmus+ offices aus dem Kosovo, Bosnien & Herzegowina sowie aus Serbien statt, um deren Hochschullandschaft und Rahmenbedingungen näher kennen zu lernen. Als Beispiel einer konkreten Kooperation stellte die Universität Graz das »MIND – Erasmus Mundus Master's programme in Industrial Ecology« vor. Am zweiten Tag befassten sich knapp 100 Anwesende mit den Stolpersteinen, jedoch insbesondere mit den Chancen von Joint Master Programmen. Tabea Mager (Universität Leipzig), Sabine Schindler (Universität Innsbruck) und weitere namhafte Expertinnen nahmen zu Fragen rund um Anerkennung, Qualitätssicherung, Curriculumsentwicklung und ECTS bei europäischen Masterstudien Stellung.

nication between medical practitioners and patients but also to the knowledge about the skills involved in occupations that are close to medicine, e.g. health sciences. On the example of the question »Whose headache is it?«, issues like how the power of the individual disciplines could be broken were discussed. In the final round, the Medical University of Vienna with its programme »Medizinische Lehre Wien (MLW)« and the GMA Austria introduced themselves.

**Higher education talks »Meeting the Neighbours«  
 & thematic seminar on »Joint & Double Degrees«**

In October, the University of Graz invited the Erasmus+ team and the Bologna Service Point to an exchange with international participants (focus on Eastern and South East Europe). First, a contact meeting with the national Erasmus+ offices from Kosovo, Bosnia & Herzegovina as well as Serbia took place to familiarise ourselves with their higher education landscape and the framework conditions. As an example of a concrete cooperation, the University of Graz presented the »MIND – Erasmus Mundus Master's programme in Industrial Ecology«. On the second day, some 100 participants explored the obstacles and, especially, the chances of joint master programmes. Tabea Mager (University of Leipzig), Sabine Schindler (University of Innsbruck) and other renowned experts commented on questions regarding recognition, quality assurance, curriculum development and ECTS in European master programmes.





© Jürgen Grünwald





**Facts & Figures**

# Mobilitätsförderungen 2015 (Incoming & Outgoing): Nationale & Drittmittelstipendien

## Mobility Grants 2015 (Incoming & Outgoing): National Grants & Grants from Third-Party Funds

Studienprogramme	Anzahl der Förderungen		Anzahl der Personen	
	Incoming	Outgoing	Incoming	Outgoing
Aktion Österreich-Slowakei	30	2	30	2
Aktion Österreich-Tschechien	92	9	89	9
Aktion Österreich-Ungarn	34	7	32	7
APPEAR Grants	66		30	
Austrian Scholarship for Bhutanese Students in the Legal Sector	2		2	
CEEPUS	697	180	668	134
DaF-Praktikum		68		66
DUB Andrassy-Doktoratskolleg		12		11
Ernst Mach-Stipendien*	282		279	
Ernst Mach-Nachbetreuungsstipendium (EZA)	50		36	
Forschungsstipendien Archäologie		5		5
Franz Werfel-Stipendien	17		15	
Higher KOS-Stipendien	21		14	
Indonesia Postgraduate Scholarship Programme	15		12	
JSPS-Stipendien		2		2
KÜ Japan (Monbukagakusho)	15		12	
Lektorenprogramm		222		145
Maidan-Stipendien, Ukraine	11		11	
Marietta Blau-Stipendien		70		70
OeAD-Sonderstipendien	94		68	
Oman Scholarship Programme	238		127	
Pakistan-Stipendien	107		56	
Postgraduate-Stipendien		18		12
Richard Plaschka-Stipendien	9		8	
Science without Borders Brazil-Austria	47		33	
Stipendien aus Mitteln des ASEA-UNINET	37		35	
Stipendien der Stipendienstiftung der Republik Österreich	86		83	
Stipendien Lemberg	8		7	
Talent Austria	4		4	
Technologiestipendien Ost-, Zentral- und Südasien	62		61	
Technologiestipendien Südostasien	41		36	
Vietnam Austria Scholarship Programme	22		13	
<b>Summe</b>	<b>2.087</b>	<b>595</b>	<b>1.761</b>	<b>463</b>

\* Umfasst Ernst Mach-Stipendien der Aktion Österreich-Slowakei, Österreich-Ungarn, Ernst Mach-Stipendium Fachhochschulen, Fulbright-Mach und Ernst Mach-Stipendium weltweit

## Mobilitäten im EU-Programm Erasmus+ 2015 (Outgoing)

### Mobilities in the EU Programme Erasmus+ 2015 (Outgoing)

	Einzel- mobilitäten	Projekte	Projekt- mobilitäten	Mobilitäten gesamt
<b>Schulbildung</b>	<b>447</b>	<b>180</b>	<b>1.228</b>	<b>1.675</b>
Mobilität von Lehrpersonal	11			
Job Shadowing	143			
Fortbildung von Lehrpersonal	293			
<b>Hochschulbildung</b>	<b>8.228</b>	<b>109</b>	<b>24</b>	<b>8.252</b>
Mobilität von Lehrpersonal	1.271			
Fortbildung von Lehrpersonal	399			
Studienaufenthalte	4.875			
Studierendenpraktika	1.683			
<b>Berufsbildung</b>	<b>3.325</b>	<b>112</b>	<b>10</b>	<b>3.335</b>
Mobilität von Lehrpersonal	71			
Fortbildung von Lehrpersonal	143			
Personen in beruflicher Erstausbildung in Unternehmen	2.874			
Personen in beruflicher Erstausbildung in Berufsbildungseinrichtungen	237			
<b>Erwachsenenbildung</b>	<b>140</b>	<b>28</b>	<b>14</b>	<b>154</b>
Mobilität von Lehrpersonal	11			
Job Shadowing	33			
Fortbildung von Lehrpersonal	96			
<b>Summe</b>	<b>12.140</b>	<b>429</b>	<b>1.276</b>	<b>13.416</b>

# Erasmus+ Hochschulbildung: Studienaufenthalte und Praktika im Studienjahr 2014/15, Verteilung nach Zielländern

## Erasmus+ Higher Education: Mobility and Placements by Target Countries 2014/2015

	Studien- aufenthalte	Praktika	Summe
Belgien	133	38	171
Bulgarien	2	13	15
Dänemark	191	25	216
Deutschland	395	915	1.310
Estland	35	4	39
Finnland	329	18	347
Frankreich	504	64	568
Griechenland	28	8	36
Irland	176	28	204
Island	35	6	41
Italien	398	72	470
Kroatien	34	27	61
Lettland	18		18
Liechtenstein		6	6
Litauen	19	3	22
Luxemburg	3		3
Malta	9	9	18
Mazedonien, FJR	1		1
Niederlande	323	55	378
Norwegen	183	19	202
Polen	52	10	62
Portugal	160	20	180
Rumänien	7	14	21
Schweden	410	26	436
Slowakei	22	12	34
Slowenien	30	9	39
Spanien	708	121	829
Tschechische Republik	100	15	115
Türkei	137	20	157
Ungarn	38	12	50
Vereinigtes Königreich	401	141	542
Zypern	4	2	6
<b>Summe</b>	<b>4.885</b>	<b>1.712</b>	<b>6.597</b>

# Verteilung der Lektoratsstellen im Studienjahr 2015/16

## Lectureships in the Academic Year 2015/16

	Anzahl der Lektoratsstellen
Albanien	1
Belgien	1
Bosnien und Herzegowina	3
Bulgarien	3
China	3
Frankreich	16
Irland	3
Israel	1
Italien	3
Japan	1
Kosovo	1
Kroatien	4
Mazedonien	2
Mexiko	2
Moldau	1
Montenegro	1
Polen	6
Rumänien	5
Russische Föderation	3
Serbien	2
Slowakei	7
Slowenien	2
Spanien	3
Taiwan	1
Tschechische Republik	10
Ukraine	3
Ungarn	7
Vereinigtes Königreich	14
<b>Summe</b>	<b>109</b>

**Wissenschaftlich-Technische Zusammenarbeit (WTZ): Verteilung der Fördernehmer/innen im Rahmen von WTZ-Projekten nach Ländern 2015**  
 Scientific and Technological Cooperation (WTZ): Grant Recipients within WTZ Projects by Countries 2015

	Incoming	Outgoing
Albanien	19	16
Argentinien	13	15
Bulgarien	3	1
China	10	11
Frankreich*		48
Indien	9	6
Kroatien	58	26
Montenegro	19	12
Polen	34	11
Rumänien	49	22
Slowakei	4	
Tschechische Republik	101	61
Ukraine	7	4
Vietnam	7	3
<b>Summe</b>	<b>333</b>	<b>236</b>

\* Es werden sowohl die Reise- als auch die Aufenthaltskosten der österreichischen Projektteilnehmer/innen von österreichischer Seite getragen.

# Anzahl der OeAD-Kooperationsprojekte im Jahr 2015 (ICM)

## Number of Cooperation Projects of the OeAD in 2015 (ICM)

	Aktion Österreich-Slowakei	Aktion Österreich-Tschechische Republik	Aktion Österreich-Ungarn	ASEA-UNINET	APPEAR	Eurasia-Pacific Uninet	KEF - Kommission für Entwicklungsforschung	WTZ - Wissenschaftlich-Technische Zusammenarbeit	Summe
Tschechien		68						39	107
China						58		14	72
Thailand				68					68
Ungarn			58						58
Argentinien								32	32
Frankreich							1	30	31
Polen								26	26
Kroatien								22	22
Vietnam				20				4	24
Indonesien				23					23
Rumänien								21	21
Indien						3		11	14
Mongolei						11	1		12
Albanien								10	10
Kenia					3		7		10
Ukraine								10	10
Kirgistan						8			8
Montenegro								8	8
Slowakei	8								8
Bulgarien								7	7
Uganda					5		2		7
Malaysien				5					5
Nepal					1	5			6
Taiwan						6			6
Äthiopien					3		2		5
Kasachstan						5			5
Bhutan					1	2	1		4
Südkorea						4			4
Burkina Faso							3		3
Deutschland							3		3
Elfenbeinküste							3		3
Armenien					2				2
Belgien							2		2
Georgien					2				2
Pakistan				2					2
Palästinensische Gebiete					1		1		2
Philippinen				2					2
Russland						2			2
Usbekistan						2			2
Ghana							1		1
Madagaskar							1		1
Mosambik					1				1
Nicaragua					1				1
Niederlande							1		1
Peru							1		1
Portugal							1		1
Republik Moldau						1			1
Südafrika							1		1
Tadschikistan						1			1
Tansania							1		1

Diese Statistik enthält sowohl bilaterale als auch multilaterale Kooperationsprojekte. Gefördert wurden jeweils nur jene Kooperationspartner aus Partnerländern gemäß der jeweiligen Programmförderrichtlinie.

# Forschungsprojekte im Rahmen von Sparkling Science\*

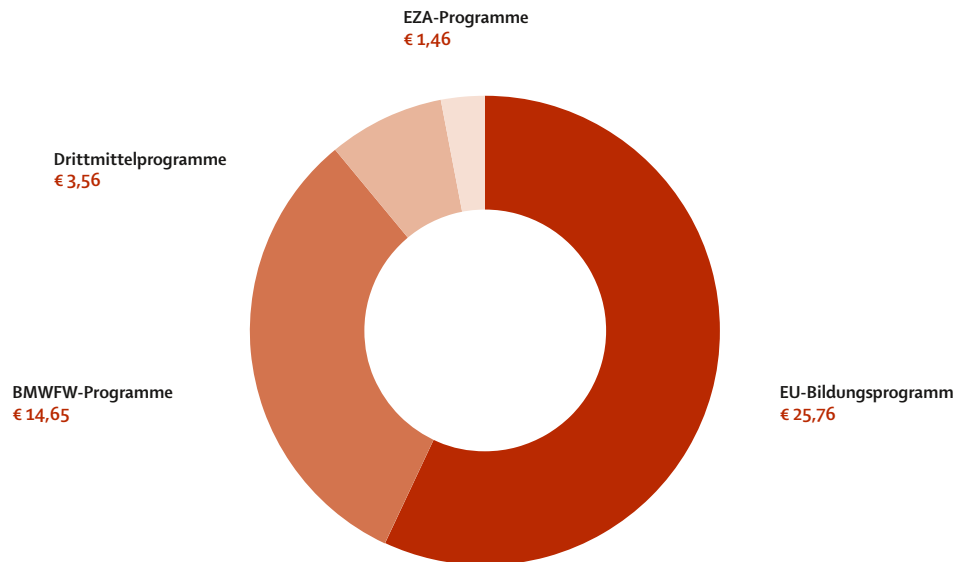
## Research Projects in the Framework of Sparkling Science

	Anzahl
Naturwissenschaften	30
Sozialwissenschaften	15
Lehr-Lernforschung	11
Geisteswissenschaften	7
Technik	8
Informatik	5
Medizin und Gesundheit	5
<b>Summe</b>	<b>81</b>

\*laufende Projekte im Jahr 2015

## Fördermittel 2015 nach Programmen/Geldgebern (gesamt: 45,43 Mio. Euro)

### Funds 2015 by Programmes/Financing Authorities (total: 45.43 million euros)



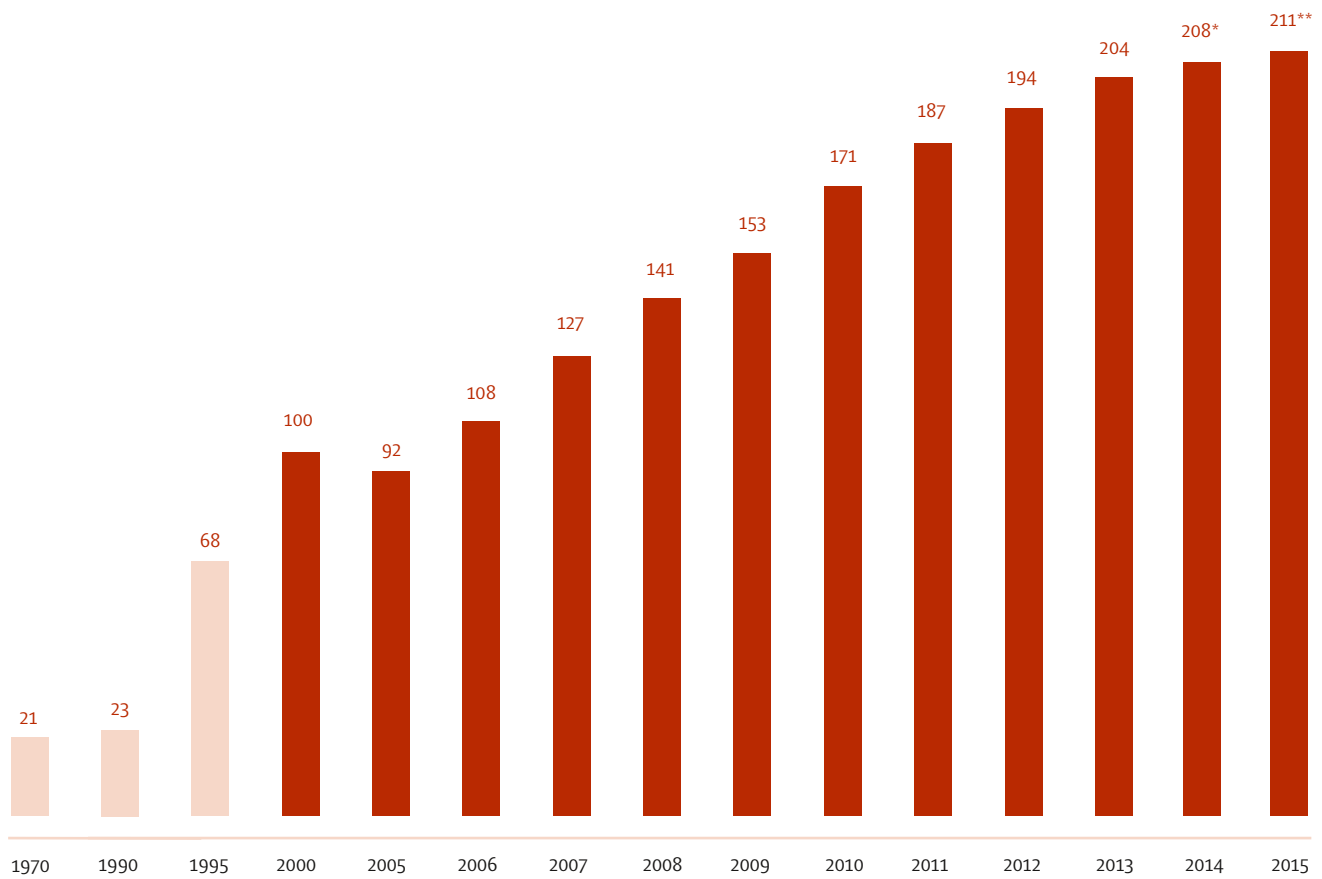


# Personalstand OeAD gesamt\*

## Staff OeAD Total

\* 208 Personen inklusive 10 Mitarbeiter/innen der Vorstudienlehrgänge

\*\* 211 Personen inklusive 11 Mitarbeiter/innen der Vorstudienlehrgänge zum 31.12.2016



# Budgetentwicklung\* in Mio. Euro

## Budget Development in Million Euros

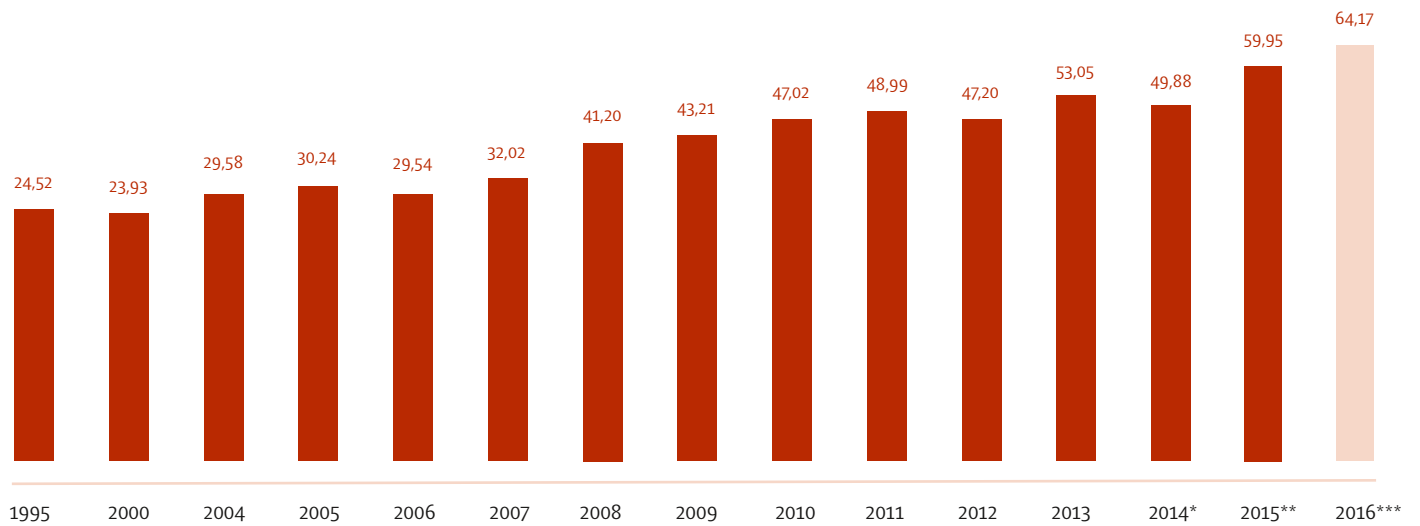
\* Begründung für Rückgang: Bei längerfristigen Programmen höhere Fördermittelauszahlungen erst zu Beginn 2015

\*\* Signifikante Steigerung des Gesamtbudgets vor allem aufgrund höherer Fördermittelauszahlungen 2015:

BMWFW: besonders hohe Auszahlungen für 5. Ausschreibung Sparkling Science

Erasmus+: große Steigerungen im Hochschul- und Berufsbildungsbereich

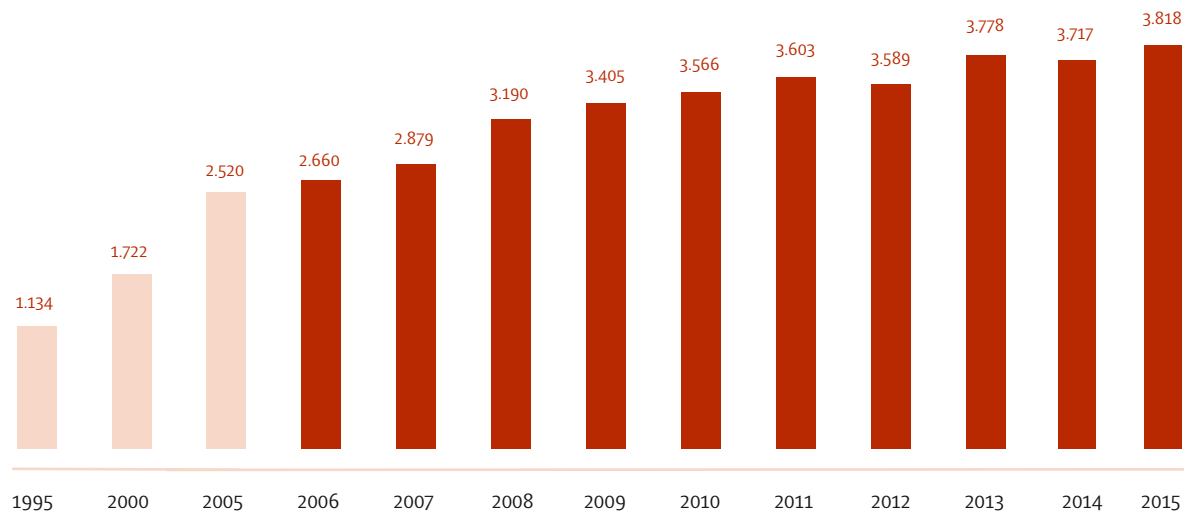
\*\*\* 2016 sind Planzahlen



# OeAD-WohnraumverwaltungsGmbH – Unterbringungsstatistik 1995 bis 2015\*

## OeAD-Housing Office – Housing Statistics 1995 to 2015

\* Stichtag der Zählung ist jeweils der Monat Oktober, die Zahlen beziehen sich auf die Monatsbelegung im Oktober des jeweiligen Jahres.





© Esthaem

A blue-tinted photograph of a wrinkled white sheet on a bed. The sheet is heavily creased and folded, creating a complex pattern of light and shadow. The background is a plain, light-colored wall.

**Cooperation with the Arts**

# Kunstkooperation: Der narrative Blick auf die Nebensächlichkeiten

## Cooperation with the Arts: A Narrative Look on Trivialities

Der OeAD hat in diesem Jahr die Abteilung Visuelle Kommunikation an der Kunstuniversität Linz eingeladen, Studierendenarbeiten auf den Zwischenblättern des vorliegenden Jahresberichts zu präsentieren.

Die Abteilung Visuelle Kommunikation der Kunstuniversität Linz betreut unter der Leitung von Tina Frank die Studienrichtungen Grafikdesign und Fotografie (BA) und Visuelle Kommunikation (MA). Dieses abwechslungsreiche Studium mit vielfältigem und zeitgemäßem Lehrangebot bereitet Studierende auf ein selbstständiges kreatives Handeln in Gesellschaften vor.

Das dreijährige Bachelorstudium »Grafikdesign und Fotografie« vermittelt gestalterische und technische Grundlagen in den jeweiligen Bereichen und verbindet diese beiden auf einzigartige Weise. Die Studierenden lernen, mit unterschiedlichen analogen und digitalen Medien umzugehen, eigene visuelle Ideen zu entwickeln und diese praktisch umzusetzen.

Das zweijährige Masterstudium »Visuelle Kommunikation« befasst sich mit innovativen methodischen Herangehensweisen, um persönlich motivierte künstlerische Forschung zwischen experimenteller Form und konzeptionellem Inhalt zu fördern. Die Studierenden entwickeln eigenständige Projekte mithilfe analoger und digitaler Medien unter Einbeziehung transmedialer narrativer Formen in Grafikdesign und Fotografie. Deren Inhalte und visuelle Botschaften versuchen, Veränderungen in der Gesellschaft aufzuzeigen und zu bewirken.

Die für den vorliegenden Jahresbericht ausgewählten Fotografien der Bachelor- und Masterstudierenden geben einen fotografischen Einblick in die gestalterische Praxis der Abteilung Visuelle Kommunikation. Sie zeigen Projekte, die in verschiedenen Lehrveranstaltungen, Workshops, auf Exkursionen und Studienreisen zu den Themen »Licht und Schatten« und »Narratives im Serienbild« unter der Leitung von Gerhard Umhaller entstanden sind.

This year the OeAD invited the Department of Visual Communication of the University of Art and Design Linz to present works of students on the intermediate pages of this annual report.

The Department of Visual Communication of the University of Art and Design Linz, headed by Tina Frank, contains the disciplines of graphic design and photography (BA) and visual communication (MA). This versatile degree programme with its diverse and topical courses prepares students for independent creative acting in societies.

The three-year bachelor's programme in graphic design and photography imparts design basics and technical basics in these areas and combines these two in a unique way. The students learn to work with different analogue and digital media, to develop their own visual ideas and to implement them in practice.

The two-year master's programme in visual communication deals with innovative methodical approaches to promote personally motivated artistic research between the experimental form and conceptual content. Students will develop autonomous projects by means of analogue and digital media, taking into account transmedial narrative forms in graphic design and photography. Their content and visual messages attempt to show and provoke changes in society.

The photographs of the bachelor's and master's students chosen for this report provide a photographic insight into the creative practice of the Department of Visual Communication. They show projects that were created in various courses, workshops, excursions and study trips on the topics of »light and shadow« and »storytelling in multishot mode« under the leadership of Gerhard Umhaller.

These photographic compositions of images turn out to be a perception between documentation and irritation. (Everyday) situations are found in a tension between image



**Natalie Paloma Maierhofer**

»Wenn es dunkel wird ...« (2014) zeigt die nächtliche Inszenierung einer Alltagszene, die ein vertrautes Sujet in eine irrealer, befremdende Stimmung transformiert. / »When it gets dark ...« (2014) shows a nocturnal orchestration of an everyday scene which transforms a familiar subject into an unreal, strange mood.

© Natalie Paloma Photographie | Seite 65



**Elisa Lerchbaum**

Architekturillustration »Star Wars 1.1« (2016) wird in ein für heute typisches Stadtbild gesetzt. Utopische Zukunftsvisionen verschmelzen mit realer Gegenwart. / Architectural illustration »Star Wars 1.1« (2016) is put into a cityscape that is typical for today. Utopian visions of the future merge with the real present.

© Markus Lerchbaum | Seite 25



**Julia Romana**

»Sink In« (2015) – die illustratorische Visualisierung eines Vorarlberger Buswartehäuschens / »Sink In« (2015) – the illustrative visualisation of a bus shelter in Vorarlberg.

© Julia Romana | Cover Rückseite



**Esthaem**

»Polaroid I, Somos« (2015) ist der bildhafte Ausdruck des Begreifens der Beziehung zweier Menschen miteinander und zeigt die Verknüpfung der eigenen Identität mit der des Partners. »Polaroid I, Somos« (2015) is a pictorial expression of the understanding of the relationship of two people and shows the link between one's own identity with that of one's partner.

© Esthaem | Seite 93



**Daniel Hawelka**

»Off Season« (2016) – Bilder der Abwesenheit. Was bleibt nach der kurzen, aber intensiven Sommersaison von einem touristisch stark frequentierten Badeort übrig? / »Off Season« (2016) – Pictures of Absence. What remains of a seaside resort that is heavily frequented by tourists after the short but intensive summer season?

© danielhawlka.at | Seiten 39+49



**Jürgen Grünwald**

»Broken Object« (2013) – Der desolate Zustand einer nicht intakten Freizeit- und Sportanlage in Havanna übt morbiden Charme und poetische Atmosphäre aus. / »Broken Object« (2013) – The desolate state of a non-intact leisure and sports facility in Havana exudes a morbid charm and a poetic atmosphere.

© Jürgen Grünwald | Seite 81



**Hana Oprešnik**

»Ev« (2016) ist ein Projekt über das Zuhause fremder Menschen, deren Gastfreundschaft und die Entdeckung neuer Räume. / »Ev« (2016) is a project about the home of strangers, their hospitality and the discovery of new spaces.

© Hana Oprešnik | Seite 7



**Hannes Rettenbacher**

Die Projektion »o.T.« (2015) transferiert Österreichs Wintersonne in den lichtarmen Norden – die über Solarstrom erstellte Videoaufnahme wird mit solargeladenen Akkus projiziert. The projection »o.T.« (2015) transfers Austria's winter sun to the light-deprived North – the video recording, which is produced using solar power, is projected by means of solar-charged batteries.

© Hannes Rettenbacher | Seite 15

Die vorliegenden fotografischen Bildkompositionen erweisen sich als Wahrnehmung zwischen Dokumentation und Irritation. Vorgefundene (Alltags-)Situations stehen im Spannungsverhältnis zwischen Abbildhaftem und Verfremdung. Im Sinne einer Transformation des Realen erzählen diese fotografischen Arbeiten mit klarem und reduziertem formalen Aufbau Geschichten über abwesende Ereignisse. Scheinbare Nebensächlichkeiten, Zufälligkeiten und Alltagszenen treten im fotografischen Blick als Inszenierung konnotativer Inhalte von Gegenstand und Raum hervor. Hier machen wir die Erfahrung des Unheimlichen einer uns fremd gewordenen Welt.

and distortion. In terms of a transformation of reality these photographic works tell stories about absent events, using a clear and reduced formal structure. Apparent trivialities, coincidences and scenes from everyday life emerge as an orchestration of connotative content of subject and space in the photographic view. Here we experience the eeriness of a world that has become alien to us.

**Impressum:** Medieninhaber & Herausgeber: OeAD (Österreichische Austauschdienst)-Gesellschaft mit beschränkter Haftung | Austrian Agency for International Cooperation in Education and Research (OeAD-GmbH) | 1010 Wien | Ebendorferstraße 7 | T +43 1 53408-0 F +43 1 53408-999 | Sitz: Wien | FN 320219 k | Handelsgericht Wien | Für den Inhalt verantwortlich: Stefan Zotti | Redaktion: Rita Michlits, Barbara Sutrich | info@oead.at | www.oead.at | Übersetzung: Irmgard Schmoll, Simone Widhalm | Grafikdesign: Christina Brandauer/OeAD; Finline | Druck: Paul Gerin GmbH & Co KG, 2120 Wolkersdorf | Mai 2016

**Acknowledgements:** Editor & Publisher: Austrian Agency for International Cooperation in Education and Research (OeAD-GmbH) 1010 Vienna | Ebendorferstrasse 7 | Head office: Vienna | P +43 1 53408-0 | F +43 1 53408-999 | FN 320219 k | Commercial Court Vienna | Responsible for the content: Stefan Zotti | Edited by: Rita Michlits, Barbara Sutrich | info@oead.at | www.oead.at | Translation: Irmgard Schmoll, Simone Widhalm | Graphic Design: Christina Brandauer/OeAD; Finline | Printed by: Paul Gerin GmbH & Co KG, 2120 Wolkersdorf | May 2016



